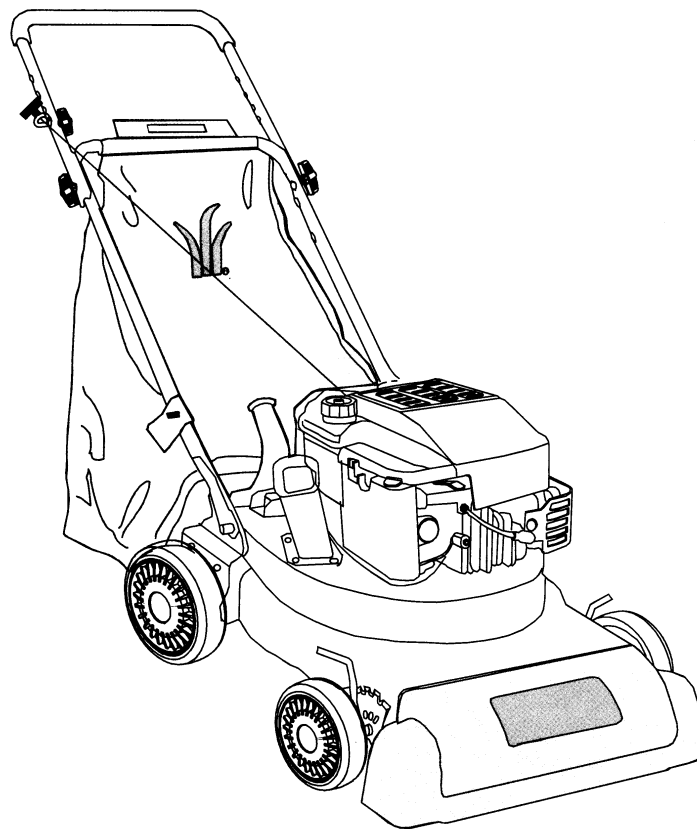
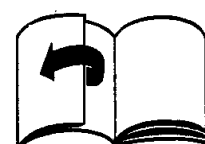
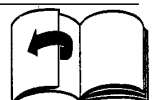
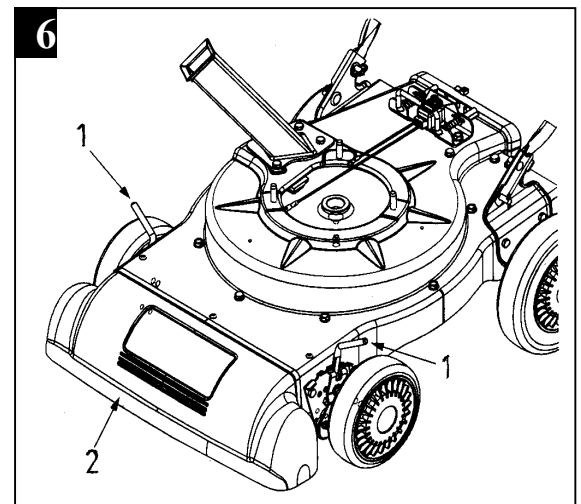
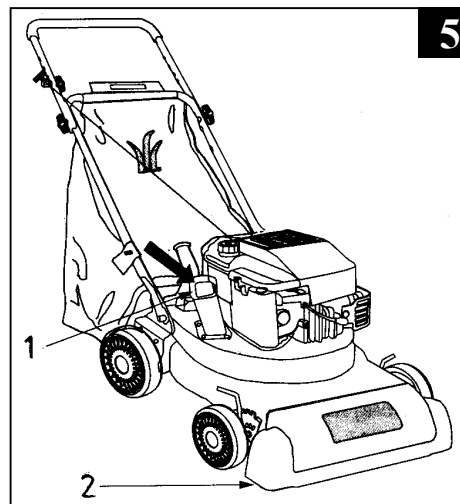
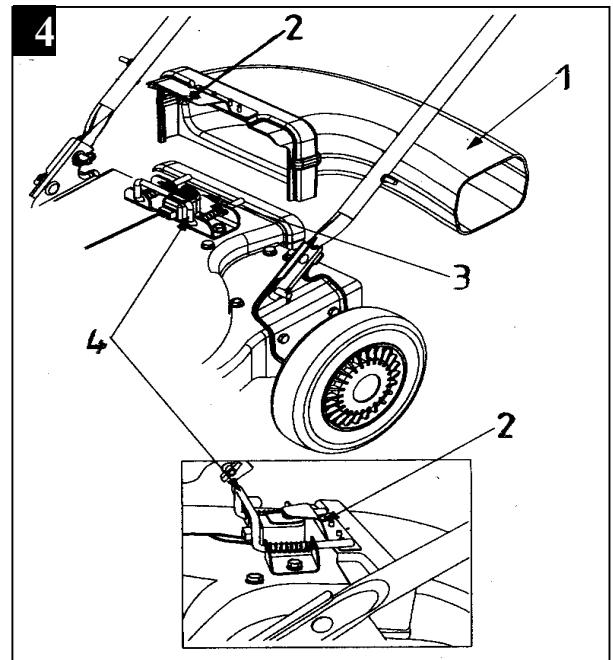
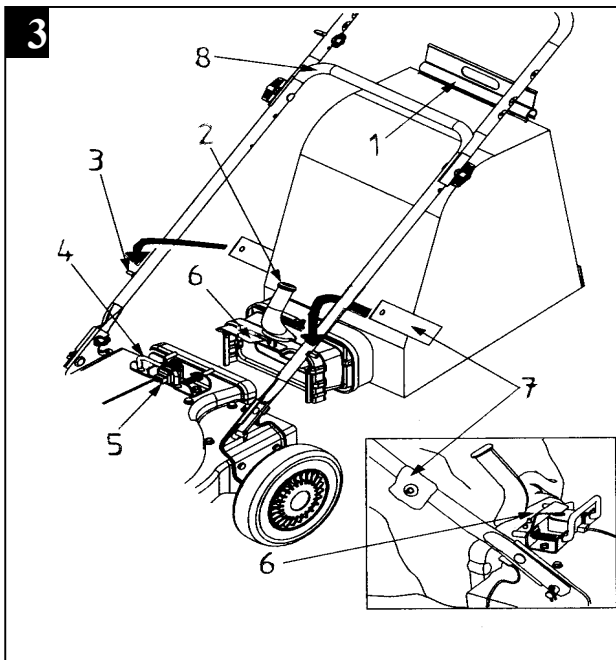
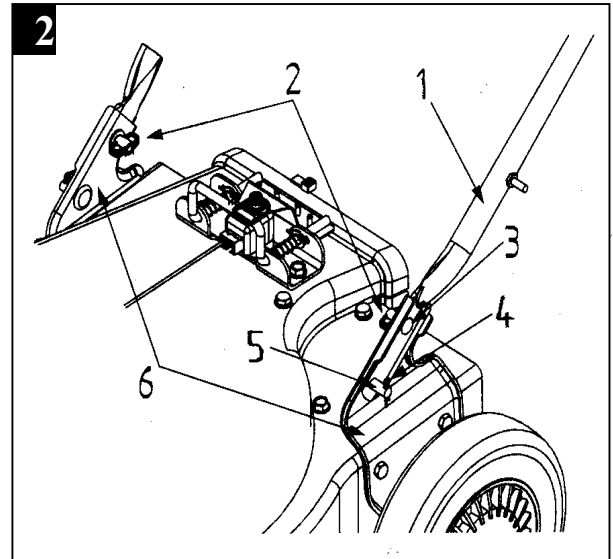
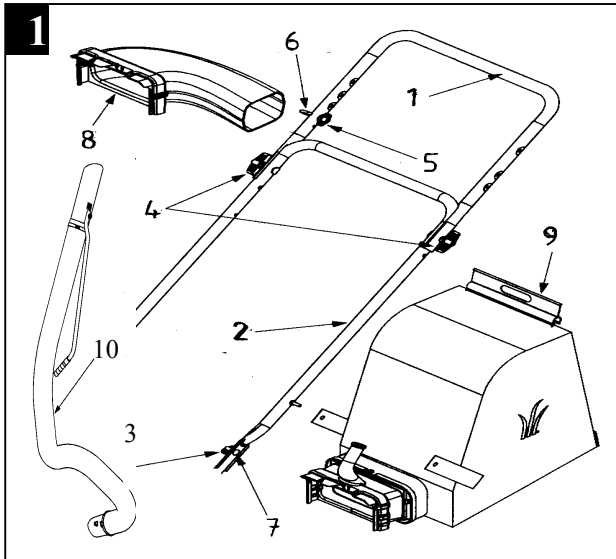


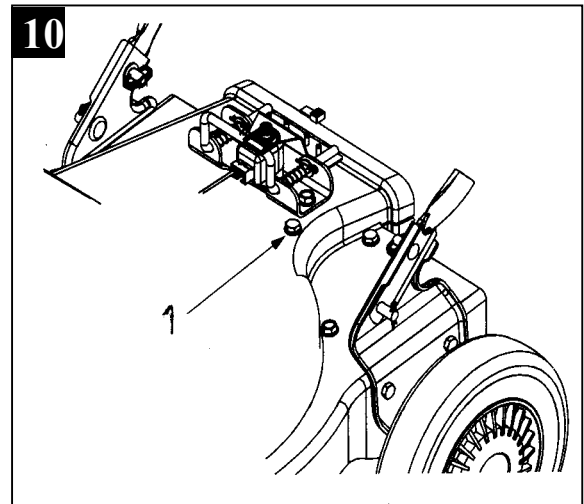
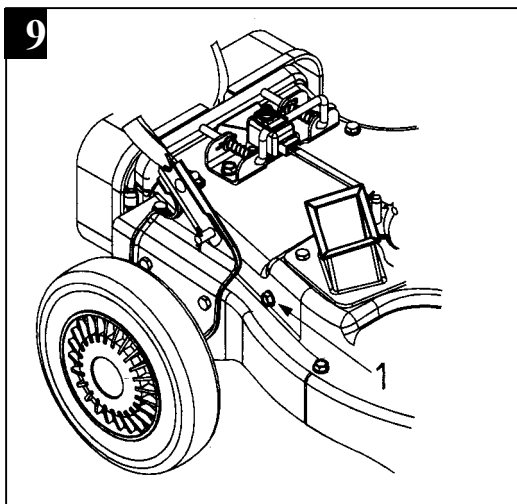
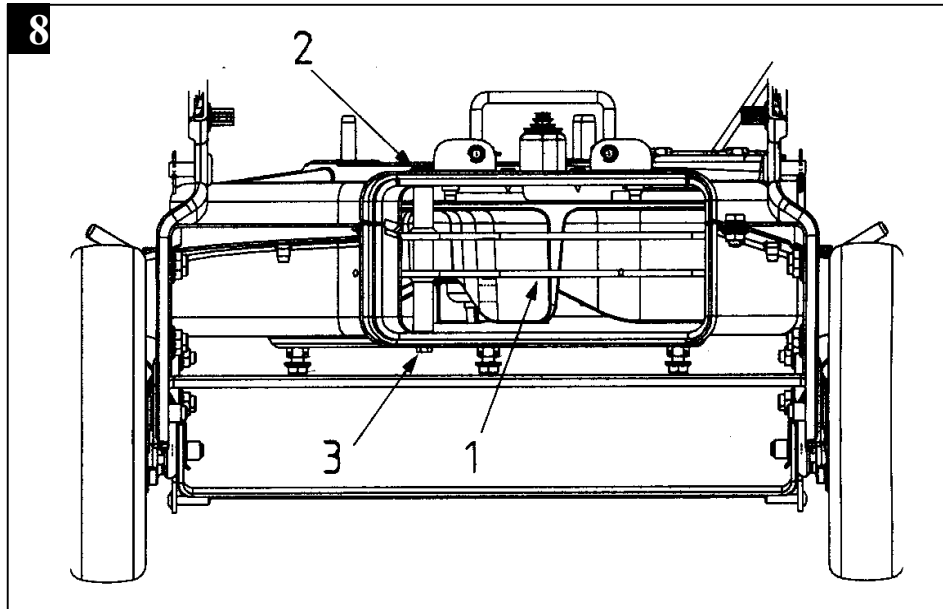
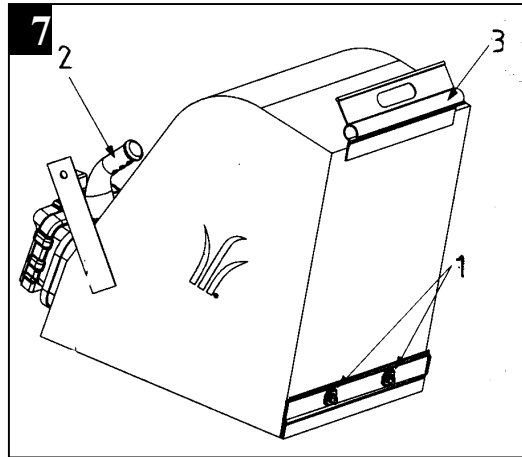


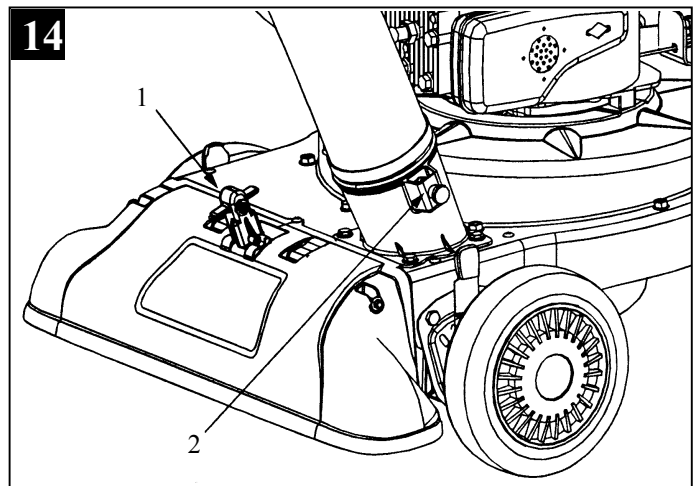
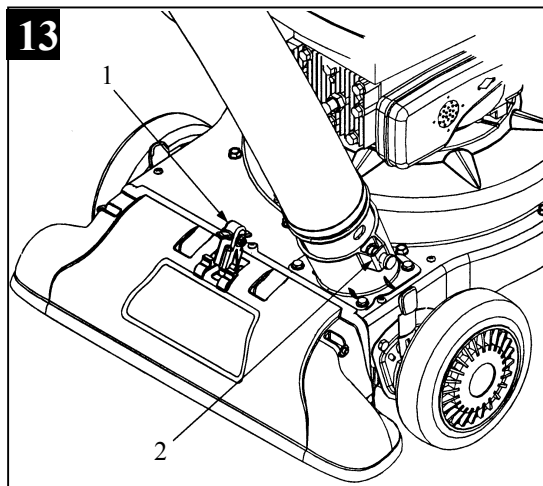
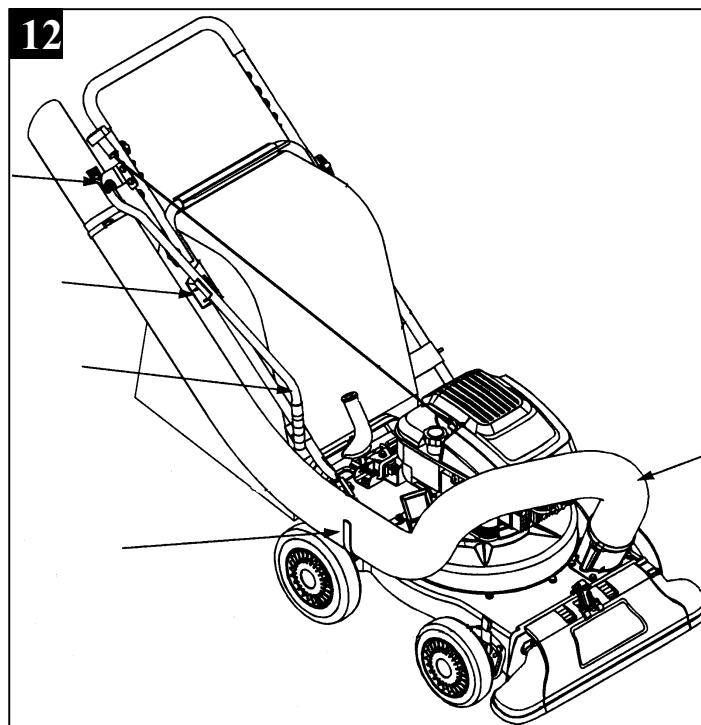
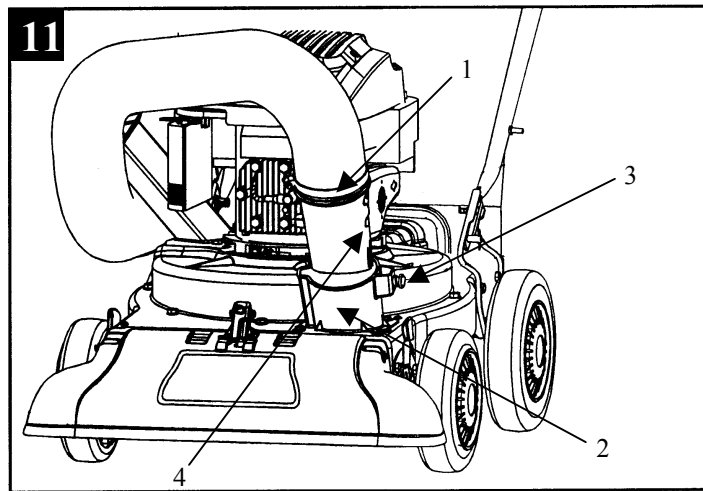
H15
FORM NO. 769-09950A

MTD Products Aktiengesellschaft • Saarbrücken • Germany









**English**

(Original operating instructions)

**Français**

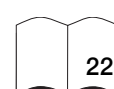
(Notice d'instructions d'origine)

**Deutsch**

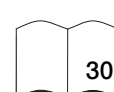
(Originalbetriebsanleitung)

**Nederlands**

(Originele gebruiksaanwijzing)

**Italiano**

(Istruzioni per l'uso originali)

**Español**

(Instrucciones de funcionamiento originales)

**Svenska**

(Originalbruksanvisning)

**Dansk**

(Originale driftsvejledning)

**Norsk**

(Originale driftsanvisningen)

**Suomi**

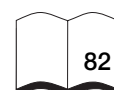
(Alkuperäinen käyttöohjekirja)

**Português**

(Instruções de serviço originais)

**Ελληνικά**

(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)



Information on the identification plate

This information is very important for identification purposes when ordering replacement parts and for your service dealer.

You will find the identification plate near the engine.

Enter all the information shown on the identification plate of your unit in the space provided below.

Proper disposal for the sake of our environment



Danger

Environmental hazard due to engine oil.

Dispose of used engine oil at a used oil collecting point or hand it over to an approved disposal company.

Avoid endangering small animals

It is your responsibility to protect hedgehogs and other small animals. Search the area before you begin work.

For your safety

Correct use of the unit.

This unit is approved to be used:

- For vacuuming leaves and garden waste
- As well as chipper(optional) for small brush in a residential or recreational environment

According to the descriptions and safety instructions specified in this operating manual. Any further use of the unit is not

permitted. The operator is liable for any damage suffered by other people or their property.

Any modifications to the unit carried out by the operator exclude the liability of the manufacturer for resulting damage or injury.

General safety instructions

Before attempting to operate the unit, read and follow carefully the instructions in this manual.

Familiarize other operators with the operating instructions.

The unit must not be used unless it conforms to the technical standards prescribed by the manufacturer.

Keep this manual in a safe place for future and regular reference.

If the unit changes hands, make sure the new owner is given the operating manual.

Children

Tragic accidents can happen if you do not pay attention to the presence of children. Children often feel attracted by motor-driven machines. You must never assume that children will remain standing in the place where you saw them last.

The unit must never be operated by children.

Before operating the unit

Do not operate the machine under the influence of intoxicants such as, for example, alcohol, narcotics or medicine.

The unit must not be operated by any person under the age of 16.

Before starting work, familiarize yourself with all equipment, controls and associated functions.

Only store fuel in approved containers and never store fuel near sources of ignition (e.g. gas hot water heater or furnace).

Replace exhaust, fuel tank and

tank lid, if damaged.

Replacement parts must meet the manufacturer's requirements.

Only use original replacement parts or replacement parts approved by the manufacturer.

Repairs are only to be carried out by an authorized service dealer.

While the unit is in use

Make sure that there are no other people, especially children, or animals anywhere near the operating area of the unit.

Never leave the unit with engine running.

Operate the unit at normal walking speed.

While working with the unit always wear:

protective goggles

work shoes

close-fitting clothes which can't become entangled in the unit.

Always wear close-fitting gloves without hanging shafts or laces.

Wear head protection to prevent hair from becoming entangled in the unit. If necessary, wear ear protection. To avoid risk of fire, keep the engine and exhaust free of grass, leaves or leaking fuel and oil.

The area to be mown should be made completely free of stones, toys, wires etc., which could be caught up in the blower or impeller and thrown out.

Overlooked objects could unintentionally be flung out in any direction and injure you and other people nearby.

Never run the engine in closed rooms; danger of poisoning !

Never allow your hands, feet, face or clothes to get anywhere near the impeller funnel(optional) or other rotating parts of the unit.

Do not vacuum up any materials which could block the mower e.g. pieces of wood, bottles, pieces of metal etc. Only work during

daylight or with adequate artificial lightning. Only use the unit with the bag or blower chute (optional) correctly installed. During operation the bag must be kept properly closed to prevent material being flung out. Do not empty the bag with the engine running. Turn off the engine when the unit is not in use. Splintering wood can be dangerous. If, for example, a helper is feeding wood into the unit(optional), make sure he does not remain in the danger zone when the unit is put into operation. The more people there are standing around the unit, the higher the risk of injury becomes. Never use the unit on slippery, wet, loose or frozen ground. To prevent accidents, it is essential that the unit should be standing securely. Only operate the unit with a correctly installed suction hose (this is true for equipment furnished with a suction hose). Do not perform any assembly, setting or maintenance work when the engine is running. Only use the unit on level ground and not on slopes. If the unit tips over or the operator slips over, accidents can happen.

Before working on the unit:

Protect yourself from injury.

Before working on the unit:

- Stop the engine
- Remove the ignition key
- Wait until all moving parts have come to a complete standstill
- Remove wire from spark plug to avoid accidental starting

Transporting the unit

Never transport the unit with engine running.

After operating the unit

Do not get off the unit until you have turned the engine off

Safety devices

For the protection of the operator the tractor is equipped with safety devices which must always be in full working order. You should never make any unauthorized adjustments to the safety devices or bypass them. Safety devices:

Safety switch

The safety switch is fully depressed with mounted bag or blower chute (optional). You cannot operate the unit without bag or blower chute.

Bag or blower chute (optional)

Always operate the unit with closed bag or blower chute

Symbols on the unit

Stickers with various symbols are attached to the unit. They have the following specific meanings:



Warning! Please read the operating instructions before putting appliance into operation!



Keep third parties away from the danger area!



Risk of injury – Keep hands and feet well away from the cutting blade.



While the unit is running, do not reach into the unit openings.



Always wear eye and ear protection!



Risk of injury – Wear gloves.



Injury hazard – Before commencing any work on the machine

- switch off the engine
- wait until all moving parts have come to a standstill
- pull off the connecting cap on the spark plug so that it is impossible to start the engine unintentionally.

Make sure the symbols are kept legible at all times

Symbols in this manual

The following symbols are used in this manual:

Danger /Warning

The symbol is intended to point out hazards related to the activity described, which could endanger the personal safety of the operator or others and cause damage to property.

References to positions

To determine positions (e.g. LEFT and RIGHT) stand behind the handle in the operating position.

Assembly

Always remove wire from spark plug to avoid accidental starting

Danger

This unit is shipped without gasoline or oil in the engine. See engine manual.

Attaching the handle

Figure 1

1. Upper handle
 2. Lower handle
 3. Wing screw
 4. Wing nuts
 5. Wing nut(optional)
 6. Rope guide(optional)
 7. Carriage screw
 8. Blower chute (optional)
 9. Bag
 10. The suction hose (according to the design)
- Prepare the handle-assembly and tighten the wing nuts (4) firmly. See figure 1.
 - Remove the carriage screws (7) and nuts (3) from the lower handle.

Figure 2:

1. Lower handle
2. Wing nuts
3. Carriage screw
4. Hairpin clip
5. Pin
6. Handle brackets

- Remove the hairpin clips(4).
- Place handle (1) over the pins (5) and secure the handle with carriage screws (3), wing nuts (2) and hairpin clip (4). See figure 2.
- Pull the starter rope slowly out of the engine and slip it through the rope guide (6).
- Tighten the wing nut (5) (figure 1).

Attaching the bag

Figure 3:

1. Bag clip
 2. Bag handle
 3. Stud
 4. Locking rod
 5. Safety switch
 6. Front tab
 7. Strap
 8. Handle
- Grasp bag handle (2) with one hand and pull locking rod (4) with other hand toward engine, while slipping bag over rim of discharge opening.
 - Release locking rod (4) so the ends are over the front tab (6) on the bag handle to secure bag in place.
 - Snap bag clip (1) to the top of the handle (8).
 - Secure the straps (7) onto the studs (3).

NOTE:

The safety switch button (5) must be fully depressed by the tip of front tab (6) or engine will not start

Attaching the blower chute (optional)

Figure 4:

1. Blower chute
 2. Front tab
 3. Safety switch
 4. Locking rod
- Grasp blower chute (1) with one hand and pull locking rod (4) with other hand toward engine, while slipping blower chute over rim of discharge opening.

- Release locking rod (4) so the ends are over the front tab (2) on the blower chute to secure in place.
- Raise the nozzle height to the highest setting when using the blower chute. Refer to section OPERATION.

NOTE:

The safety switch button (5) must be fully depressed by the tip of front tab (6) or engine will not start.

Installing the suction hose (according to the design)

Figure 11

- Pull up the locking button (3) a little and hold it.
- Insert the suction hose adapter (1) into the connecting socket (2).
- Fix the suction hose adapter by means of the locking button in the first (lowest) locking hole (4) (this is the position used for working with a suction hose).
- Check if the locking button is arrested correctly.

Figure 12

- Fix the suction hose and handle to appropriate clips/guidance and make sure they are in their correct position (12).

Operation

Danger

Possible engine damage due to missing engine oil.

Your unit is shipped without motor oil. Before first operation service motor oil (see engine manual).

Before every start

- Close bag.
- Check correct fit of the bag or the blower chute (optional).
- Check oil level

- Check fuel level. Refuel if necessary
(See engine manual)

Important notice:

Care should be taken not to shut off the engine or to run out of gasoline while feeding material into the chipper shredder vacuum. Check the fuel level periodically to avoid running out of gasoline. Do not turn the engine off until all chipping is completed to avoid jamming. If the unit runs out of gas or is turned off while it is chipping or shredding it may be necessary to unclog the unit before it can be restarted. Refer to "Removing The Flail Screen" in the MAINTENANCE section.

Start engine

(see also engine manual)

Engines with choke lever:

1. Move choke lever on engine to CHOKE position (required only when engine is cold).

Engines with primer:

2. Prime engine as described in separate engine manual.

Engines without choke levers

3. The throttle control is located on the engine. Move lever to FAST position (rabbit)
4. Push Primer (if so equipped) 3 times strongly (when engine is cold).
5. Standing behind the unit, pull rope out slowly until engine reaches start of compression cycle and pull rope with a rapid, continuous, full arm stroke
6. Let rope rewind slowly

Note:

You may hear a noise when reaching the start of the compression cycle. This noise is caused by the shredding mechanism. You may hear the noise as long as the impeller reaches full speed.

1. Repeat steps 4 and 5 until engine fires.
2. When engine starts, move choke control (if so equipped) gradually to RUN position (rabbit).

To stop engine:

Do not turn engine off until all chipping e.g. residual wood etc. is complete

1. move throttle control lever to OFF position.
2. Wait until all parts have come to a complete standstill
3. Disconnect spark plug wire to prevent accidental starting

 Danger

Do not at any time make any adjustment to the unit without first stopping engine and disconnecting spark plug wire.

Chipping (optional) / Vacuuming

Grasp upper handle to push unit over yard waste. Yard waste such as leaves and pine needles can be vacuumed up through the nozzle for shredding (figure 5). After material has been shredded by the flail blades on the impeller assembly, it will be discharged into catcher bag or through blower chute (optional).

NOTE: Figure 13

In units furnished with a suction hose put the lever (1) to the top position, the suction hose adapter must be simultaneously placed in the first/lowest locking hole (2). (This is necessary if you operate the unit furnished with a suction hose).

Chipping (optional) Do not attempt to shred or chip any material other than vegetation found in a normal yard (i.e., branches, leaves, twigs, etc.). Avoid fibrous plants such as tomato vines until they are thoroughly dried out. Material

such as stalks or heavy branches up to 1 1/2" in diameter may be fed into the chipper chute. See figure 5.

Note:

Secure unit against moving and place it on a leveled surface when working with the chipper chute.

Figure 5

1. Chipper chute(optional)
2. Nozzle

Nozzle

The nozzle can be adjusted to any of five positions, ranging from 5/6" to 3 3/4" ground clearance. The nozzle height has to be adjusted according to the conditions with the height adjustment lever (1) - figure 6.

Example:

Raise the nozzle height to vacuum a thick layer of leaves or to operate with the blower chute or if you are working on leveled surfaces.

Figure 6:

Figure is shown without engine for clarity

1. Height Adjustment lever
2. Nozzle

Work with a suction hose (according to the design)

Figure 14

- Put the lever (1) to the lowest position.
- Insert the suction hose adapter fully into the connecting socket and fix it in the second/top locking hole (2).
- Take the suction hose adapter with handle out of the clips/guidance.
- Take hold of the suction hose handle and suck off grass, leaves or foliage residues at hardly accessible places.

NOTE: After finishing work with the suction hose, return the lever (1) back to the top position and fix the hose with handle in appropriate clips/guidance. Fix the suction hose adapter in the first/lowest locking hole again. Make sure it is in the correct position.

To empty bag

See figure 3 for removal

1. Remove the strap (7) from the stud (3).
2. Remove the bag clip (1) from the handle (8)
3. Grasp bag handle (2) with one hand and pull lock rod (4) with other hand toward engine to release while removing bag from over the rim of the discharge opening.

To open bag

See figure 7

1. Twist the two buttons (1) to open
2. Hold bag handle (2) and bag clip (3) while emptying the contents.

Figure 7

1. Buttons
2. Bag handle
3. Bag clip

Remove blower chute (optional)

See figure 4

Grasp blower chute (1) with one hand and pull lock rod (4) with other hand toward engine to release while removing chute from over the rim of the discharge opening.

Cleaning/maintenance

Danger

Before performing any maintenance work on the unit switch off engine and disconnect the spark plug wire. Allow the unit to cool down - danger of burning.

Danger

When tipping the unit keep engine spark plug side up to prevent engine failure due to fuel or oil.

Danger

Always wear work gloves to prevent injuries.

Clean the unit and the bag when possible after each use. Clean the unit thoroughly with water. Wash the bag periodically with water. Allow to dry in the shade. Do not use heat to dry the bag more quickly. Clean the engine regularly with a cloth or a brush. Keep away waste from radiator an exhaust. For details on cleaning the engine see engine manual.

Maintenance

For maintenance instructions see table below or section maintenance in the engine manual.

Maintenance intervals / Maintenance operations	daily or every 8 H	weekly or every 25 H	monthly or every 40 H	Every 6 months or every 100 H	Annually or every 500 H	If required
Check oil level, fill up if required	X					
Check screw joints for secured seat, tighten if required	X					
Clean air filter ²		X ²				
Check air filter, change if required			X			
Check safety devices *			X			
Change oil	(First oil change after 5 H) X					
Lubricate moving parts			X			
Change spark plug *				X		
Check exhaust system for condition and tightness, change if required *					X	
Check carburetor adjustment *						X
Clean flail screen						X
Sharp or replace shipper blade *						X

* Only have this work done by an authorized dealer.

² Under extremely dusty conditions every 5 hour

Removing the flail screen

Figures 8, 9 and 10

If the discharge area becomes clogged:

1. Stop the engine. Make certain the chipper shredder vacuum has come to a complete stop and disconnect the spark plug wire
2. Remove the vacuum bag or blower chute
3. Remove screw (1) figure 9, that attaches the unit to the flail screen.
4. Remove screw and flat washer (2) as well as the lock nut (3) as shown in figure 8 and 10.
5. Remove and clean the screen. Reinstall the screen.

Figure 8 (rear view)

1. Flail Screen
2. Hex screw and flat washer
3. Lock nut

Figure 9

1. Side hex screw

Figure 10

1. Hex screw with flat washer (same as figure 8, other view)

Storing the unit for long periods

E.g. at the end of the season, or if the unit is not to be used for longer than a month:

- Clean unit and bag
- Lubricate all pivot points
- Wipe over all metal surfaces with an oil-impregnated cloth (resin-free oil) to protect them from corrosion, or spray a fine coat of oil onto them
- Store engine as described in the engine manual
- store the unit in a dry room and make sure it cannot move around.

Engine

The manufacturer of the engine is liable for all engine-related problems with respect to output power, power measurement, specifications, warranties, and service. More detailed information can be found in the owner/operator handbook provided separately

Warranty

The warrantee conditions that apply in each country are published by either our company or the importer of our products. Faults will be repaired free of charge within the framework of the guarantee, provided that they have been caused by a material defect or manufacturing error. In the event of a guarantee claim, please contact your dealer or our nearest branch office.

What to do in the case of difficulties with the unit

Danger

Risk of injury due to accidental starting of the engine.

- Protect yourself from injury.
- Before working on the unit:
- Stop the engine
- Wait until all movable parts stop
- Remove spark plug wire to prevent accidental starting

Problems that arise with the operation of the unit often result from simple causes, which you should be aware of and partly be able to resolve yourself. If there is any doubt, your dealer will be pleased to provide further assistance.

For repairs, see your authorized service dealer.

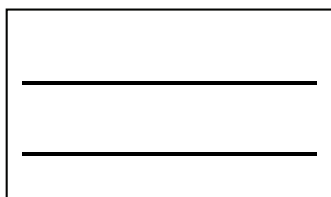
Trouble shooting guide

Problem	Possible cause(s)	Corrective Action
Engine fails to start	Empty of tank or stale fuel.	Fill tank with clean, fresh fuel.
	Spark plug wire disconnected.	Connect wire to spark plug.
	Faulty spark plug.	Clean, adjust gap or replace
	When engine is cold: Lever not in position "CHOKE"	Put lever in position "CHOKE"
	Cannot pull recoil cord.	Obstruction logged in impeller. Remove logged object, see section MAINTENANCE
Loss of power, operation erratic	Spark plug wire loose	Connect and tighten spark plug wire.
	Unit running on CHOKE	Move lever to "RUN"
	Blocked fuel line or stale fuel	Clean fuel line; fill tank with clean, fresh gasoline
	Water or dirt in fuel system.	Disconnect fuel line at carburetor to drain fuel tank. Fill tank with clean, fresh gasoline
	Carburetor not adjusted.	Have carburetor adjusted by authorized service dealer
	Air filter dirty.	Clean air filter. See section MAINTENANCE.
Too much vibration	Loose parts or damaged impeller	Stop engine immediately and disconnect spark plug wire. Tighten all screws and nuts. If the vibrations don't stop, have unit serviced by an authorized service dealer.
Unit does not discharge	Discharge chute clogged Or Foreign objects lodged in impeller / flail screen	Stop engine immediately and disconnect spark plug wire. Remove lodged objects. See section MAINTANANCE
	Vacuum bag is full	Empty vacuum bag
Rate of discharge slows considerably or composition of discharged material changes	Chipper blade(optional) dull	Have chipper blade sharpened or replaced by an authorized service dealer

Indications sur la plaque signalétique

Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange de l'appareil et pour le service après vente. Vous trouverez la plaque signalétique à proximité du moteur.

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.



Respect de l'environnement et dépollution

Attention

L'huile de moteur peut polluer l'environnement.

Veuillez donner l'huile usagée récupérée pendant une vidange à un endroit de collecte ou à une entreprise de dépollution.

Les dangers pour la petite faune

Les hérissons et autres petits animaux sont dépendants de votre protection. Avant de passer la surface, examinez-la pour savoir s'il n'y en a pas sur son chemin.

Pour votre sécurité

Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est destiné à être utilisé :

En tant qu'aspirateur pour

- Feuillage et déchets du jardin
- Hacheuse(option) pour petites branches du jardin d'habitation ou de loisirs

- Conformément aux descriptions et instructions de sécurité données dans la présente notice.

Toute utilisation sortant de ce cadre sera réputée non conforme.

L'utilisateur sera tenu pour responsable des dommages causés à un tiers et à son bien. Toute modification volontaire de la machine exclue toute responsabilité du fabricant envers les dommages qui pourraient en résulter.

Consignes de sécurité générales

Lisez, avant la première utilisation de l'appareil, attentivement et en entier le manuel et agissez en fonction.

Informez les autres utilisateurs de l'utilisation conforme de l'appareil. N'utilisez l'appareil que dans l'état technique imposé et livré par le fabricant.

Conservez soigneusement ce manuel et gardez le prêt à l'emploi pour chaque utilisation.

Veuillez joindre le manuel à l'appareil lors d'un changement de propriétaire.

Enfants

Des accidents tragiques peuvent arriver si vous ne prêtez pas attention à la présence d'enfants. Les enfants se sentent souvent attirés par la présence de machines entraînées par un moteur. Il ne faut jamais partir du principe que les enfants resteront à l'endroit où ils ont été vus en dernier. Ne permettez jamais l'utilisation de cet appareil par des enfants.

Avant de travailler avec l'appareil

Les personnes qui utilisent l'appareil ne doivent pas être sous

l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogues

L'utilisation de l'appareil est interdite aux adolescents de moins de seize ans.

Avant de commencer le travail familiarisez vous avec les organes de l'appareil et leurs fonctions.

Stockez le carburant uniquement dans des récipients conformes, et jamais à proximité de sources de chaleur (par exemple fours ou réservoirs d'eau chaude)

Remplacez l'échappement, le réservoir ou le bouchon de réservoir si ils sont endommagés.

Les pièces de rechange doivent répondre aux exigences du constructeur. Pour cette raison n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces homologuées par le fabricant.

Les réparations doivent être exclusivement exécutées par un atelier spécialisé

Pendant l'utilisation

Assurez vous constamment qu'il n'y ait aucune personne, en particulier des enfants ou des animaux, présents sur la surface de travail. Ne jamais laisser l'appareil avec le moteur en marche sans surveillance.

Menez l'appareil au pas.

Pendant le travail avec l'appareil vous devrez porter :

- des lunettes de protection,
- des chaussures de sécurité,
- des vêtements moulants, qui ne puissent pas être entraînés par l'appareil.

Portez des vêtements moulants sans fils ou lanières pendantes.

Portez une protection pour la tête pour éviter que vos cheveux ne puissent être entraînés par l'appareil. Le cas échéant portez une protection acoustique. Pour éviter les risques d'incendies veuillez maintenir le moteur et

l'échappement libres d'herbe, de feuilles, de carburant ou d'huile.

La surface ou le matériau à travailler doivent être dégagés de pierres jouets câbles etc., qui pourraient être happées par la soufflerie ou la hacheuse et être éjectées, les objets que vous n'auriez pas vu pourraient être éjectés dans n'importe quelle direction et blesser l'utilisateur ou des personnes alentour.

Ne laissez jamais tourner le moteur dans un endroit clos ;
Risque d'empoisonnement !

N'amenez jamais vos mains, vos pieds votre visage ou vos habits à proximité de l'entonnoir de la hacheuse ou des pièces en rotation de l'appareil.

N'aspirez jamais de matériau qui pourraient bloquer la soufflerie, comme par ex. : des morceaux de bois, des bouteilles ou des morceaux de métal etc.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
N'utilisez l'appareil uniquement si le sac de récupération des déchets ou le déflecteur (option) sont montés correctement.

Pendant l'utilisation le sac de récupération doit être fermé correctement pour éviter que des produits soient éjectés.

Ne videz pas le sac de récupération pendant que le moteur fonctionne.

Eteignez l'appareil si vous ne vous en servez pas.

Hacher(option)-Les éclats de bois peuvent être très dangereux. Si par ex. Une aide vous approvisionne en bois veuillez vous assurer qu'il ne s'aventure pas dans le domaine de danger, dès que la machine est en service. Plus il y aura de personnes autour de la machine et plus haut sera le risque d'accident N'utilisez pas

l'appareil sur une surface meuble, mouillée, instable ou gelée.

L'appareil doit avoir une assise stable pour éviter les accidents.

N'utiliser l'appareil qu'avec le tuyau d'aspiration correctement monté (ne s'applique qu'aux appareils équipés d'un tuyau d'aspiration). Ne jamais effectuer d'opérations de réglage, d'entretien ou de montage lorsque le moteur est en marche.

N'utilisez l'appareil que sur un sol plat et pas sur une surface pentue. Il y a un risque d'accident si l'appareil se renverse ou si l'utilisateur glisse.

Avant tout travail sur l'appareil

Protégez vous des blessures éventuelles. Avant tout travail sur cet appareil

- éteindre le moteur,
- sortez la clef de contact,
- attendre l'immobilisation complète de toutes les pièces en mouvement,
- retirez la cosse de bougie du moteur, pour éviter un démarrage accidentel du moteur.

Pour le transport

Transportez l'appareil uniquement avec le moteur éteint.

Après le travail avec l'appareil

Ne quittez jamais l'appareil sans avoir éteint le moteur.

Dispositif de sécurité

Les dispositifs de sécurité sont destinés à votre sécurité, et doivent toujours être en fonction. Il est interdit de modifier ou de contourner les fonctions des dispositifs de sécurité. Les dispositifs de sécurité sont :

Le commutateur de sécurité

Le commutateur de sécurité est actionné lors du montage du sac de récupération ou du déflecteur (option). L'utilisation est

impossible sans le sac de récupération ou le déflecteur.

Sac de récupération ou, le cas échéant déflecteur(option)

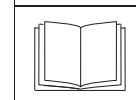
L'appareil doit être utilisé avec le sac de récupération fermé ou avec le déflecteur

Les symboles sur l'appareil

Sur l'appareil vous trouverez divers symboles sous forme d'autocollants. Voici leur signification :



Attention !
Avant la mise en service, lisez la notice d'instructions !



Éloignez les tiers de la zone dangereuse !



Risque de blessures –
Éloignez les mains et les pieds du plateau de coupe. Pendant la marche de l'appareil, n'introduisez pas les doigts par les orifices de l'appareil.



Portez des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit !



Risque de blessures –
portez des gants.



Risque de blessures –
Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil
- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement immobilisées.
- Débranchez la cosse de la bougie pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur.

Veuillez maintenir ces symboles dans un état de lisibilité correcte

Symboles de ce manuel

Dans ce manuel les symboles suivants sont utilisés :

Danger/Attention

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites qui posent des dangers pour les personnes ou le matériel.

Les indications de position

Les indications de position sur l'appareil (par ex. Droite, gauche) dont données à partir de la traverse de guidage et vue dans le sens de marche de l'appareil.

Montage

Retirez la clef d'allumage pour éviter un démarrage accidentel du moteur de l'appareil.

Attention

L'appareil est livré sans essence et huile dans le moteur.

Voir manuel moteur.

Monter la traverse de guidage

Image 1 :

1. Traverse supérieure
 2. Traverse inférieure
 3. Erou à oreilles
 4. Erou à oreilles
 5. Erou à oreilles (option)
 6. Guide pour câble (option)
 7. Vis de serrure
 8. Déflecteur (option)
 9. Sac de récupération
 10. Tuyau d'aspiration (selon le type)
- Prémontez la traverse menante, et serrez les écrous à oreilles (4), comme montré dans l'image 1.
 - Retirez les vis (7) et l'écrou (3) de la traverse inférieure

Image 2 :

1. Traverse inférieure
2. Vis à oreilles
3. Vis de serrure
4. Goupille de sécurité

5. Goupille
6. Admission du bois

- Retirez les goupilles de sécurité (4).
- Insérez la traverse(1) par dessus des goupilles (5) et fixez la traverse avec les vis (3) et les écrous (2) et avec la goupille de sécurité (4), Comme sur l'image 2.
- Retirez doucement la corde de démarrage du moteur et enroulez le sur le guide pour câble (6).
- Resserrez l'écrou à oreille (5). (Image 1)

Monter le sac de récupération

Image 3

1. Clip de fixation
 2. Poignée de maintien
 3. Goupille
 4. Etrier de retenue
 5. Commutateur de sécurité
 6. Plaque de contact
 7. Languette
 8. Partie de la traverse
- Maintenez la poignée (2) avec la main et tirez sur l'étrier de retenue(4) avec l'autre main en direction du moteur, pendant que vous poussez le sac de retenue par dessus la traverse de l'ouverture d'éjection.
 - Relâchez la poignée de maintien (4), de manière à ce que celui ci soit au dessus de la plaque de contact (6), de manière à ce que le sac de récupération soit maintenu de manière sûre.
 - Fixez le clip (1) à la partie de la traverse (8).
 - Fixez la languette (7) à la goupille (3).

Indication:

Si le montage à été effectué correctement le commutateur de sécurité (5) doit être complètement enfoncé par la plaque de contact (6), de manière à ce que le moteur puisse démarrer.

Monter le déflecteur(option)

Image 4

1. Déflecteur
 2. Plaque de contact
 3. Commutateur de sécurité
 4. Etrier de retenue
- Maintenez le déflecteur (1) avec une main et tirez de l'autre main sur l'étrier de retenue (4) en direction du moteur, pendant que vous glissez le déflecteur par dessus la traverse de l'ouverture d'éjection.
 - Relâchez l'étrier de retenue (4), de manière à ce qu'il soit placé au dessus de la plaque de contact (2), de manière à ce que le déflecteur soit retenu de manière sûre.
 - Amenez la buse d'aspiration en position la plus haute, quand vous travaillez avec le déflecteur. (Voir paragraphe utilisation).

Indication Si le montage à été effectué correctement le commutateur de sécurité (3) doit être complètement enfoncé par la plaque de contact (2), de manière à ce que le moteur puisse démarrer.

Montage du tuyau d'aspiration (selon le type)

figure 11

- Tirer sur le bouton de blocage (3) et le tenir.
- Placer l'adaptateur du tuyau d'aspiration (1) sur la bouche de raccordement (2).

- Fixer l'adaptateur du tuyau d'aspiration au moyen du bouton de blocage au premier trou (le trou inférieur) (4) (position de travail avec la bouche d'aspiration).
- Contrôler si le bouton de blocage est bien enfoncé dans le trou.

figure 12

- Fixer le tuyau d'aspiration et la poignée sur les attaches et les guides et contrôler leur placement correct (figure 12).

Utilisation

Attention

Risque de dommage moteur par manque d'huile.

L'appareil est livré sans huile moteur. Veuillez faire l'appoint d'huile avant la première utilisation (voir manuel moteur).

Avant chaque démarrage

- Fermer le sac de récupération.
- Vérifier que le sac de récupération ou le déflecteur (option) soient fixés fermement.
- Contrôler le niveau d'huile
- Contrôler le niveau de carburant, le cas échéant, faire l'appoint (voir manuel moteur)

Indication importante :

Faites attention à ne pas éteindre le moteur ou qu'il n'y ait plus de carburant lorsque l'appareil travaille un matériau. Vérifiez de temps en temps le niveau de carburant, pour éviter que l'appareil s'éteigne pendant qu'il est en fonction. N'éteignez pas le moteur tant qu'il hache le matériau, de manière à éviter de bloquer ou du hachoir. Si le moteur s'éteint ou que qu'il n'y a plus de carburant pendant le hachage, il peut, le cas échéant être nécessaire d'enlever le matériau qui bouche l'appareil,

avant de pouvoir utiliser à nouveau l'appareil. Voir "enlever la passoire du hachoir" dans le paragraphe entretien.

Démarrer le moteur

(voir aussi manuel moteur)

Moteurs avec manette choke :

1. Mettez la manette en position „Choke“ (uniquement nécessaire pour un démarrage à froid).

Moteurs avec démarreur :

2. Démarrez le moteur comme indiqué dans le manuel moteur séparé.

Moteurs sans manette choke

3. La manette des gaz se trouve à coté du moteur. Mettez le levier en position „rapide“ („Fast/Symbole lapin“).
4. Enfoncez fermement le primmer (si monté) (uniquement pour un démarrage à froid).
5. Tirez d'abord doucement, jusqu'à ce que vous sentiez une résistance puis tirez rapidement et fermement sur la corde de démarrage qui se trouve derrière la machine.
6. Réintroduire lentement la corde de démarrage.

Indication:

Vous entendrez peut être un bruit lors du démarrage du moteur. L'origine se trouve dans le hachoir. Le bruit est audible aussi longtemps que le moteur n'a pas atteint sa vitesse de rotation maximale.

1. Réitérez les points 4 et 5 jusqu'à ce que le moteur démarre.
2. Mettez au fur et à mesure la manette choke en position „marche“ („Run/Symbole lapin“) dès que le moteur tourne.

Arrêter le moteur :

Avant d'arrêter le moteur laissez le terminer de travailler les restes de bois etc. qui se trouveraient encore dans la machine.

1. Mettre la manette des gaz en position „Eteint“ („Off/Stop“).
2. Attendre que toutes les pièces en mouvement soient arrêtées.
3. Retirez la cosse des bougies, pour éviter un démarrage accidentel du moteur.

Attention

N'effectuez aucun travail ni aucun travail de réglage sur la machine, sans avoir au préalable éteint le moteur et retiré la cosse des bougies.

Hacher (option) / Aspirer

Menez l'appareil au traverse menante pour le glisser par dessus des résidus. Les résidus du jardin, comme les feuillages ou les aiguilles de sapin. Peuvent être aspirées par la buse d'aspiration (Image 5).

Les matériaux sont éjectés dans le sac de récupération ou par le déflecteur (option) après avoir été hachés dans la hacheuse.

Remarque: figure 13

Sur les appareils équipés d'un tuyau d'aspiration, mettre le levier (1) en position supérieure, l'adaptateur du tuyau d'aspiration étant bloqué au premier trou (le trou inférieur) (2). (Ceci est nécessaire pour le travail avec le tuyau d'aspiration).

Hacher (option) N'essayez jamais de hacher d'autres matériaux que ceux qui sont communs dans la végétation d'un jardin (par ex. Branchages, feuillages, branchettes etc.). Evitez les plantes fibreuses comme les plants de tomate,

jusqu'à ce qu'ils soient complètement desséchés. Vous pouvez introduire dans la hacheuse et hacher des matériaux comme des tiges de plante ou de grosses branches jusqu'à un diamètre max. de 4 cm peuvent. (voir image 5)

Indication:

Lors du hachage par l'ouverture de la hacheuse assurez vous que l'appareil est placé sur un sol plat et ne puisse pas rouler.

Image 5

1. Ouverture de la hacheuse (option)
2. Buse d'aspiration

Buse d'aspiration

La buse d'aspiration peut être réglée dans 5 positions, La distance par rapport au sol de 1,6 cm à 9,5 cm. La hauteur doit être réglée en fonction des besoins par l'intermédiaire du levier (1) -Image 6.

Exemple:

Pour aspirer une épaisse couche de feuilles augmentez la distance par rapport au sol ou diminuez la distance par rapport au sol si vous travaillez avec l'ouverture du hachoir, le cas échéant si vous travaillez sur un sol plat.

Image 6

Image sans moteur pour une meilleure compréhension.

1. Manette de réglage
2. Buse d'aspiration

Travail avec le tuyau d'aspiration (selon le type)

figure 14

- Mettre le levier (1) en position maximale inférieure.
- Enfoncer l'adaptateur sur la bouche de raccordement et le fixer au deuxième trou (le trou supérieur) de blocage (2)
- Enlever l'adaptateur du tuyau d'aspiration avec sa poignée de ses fixations et guides.

- Tenir le tuyau d'aspiration par sa poignée et aspirer les restes d'herbe, de feuilles ou d'aiguilles de conifères des endroits difficilement accessibles.

Remarque: Après le travail avec le tuyau d'aspiration, remettre le levier (1) en position supérieure maximale et fixer le tuyau d'aspiration sur son support. Remettre l'adaptateur du tuyau d'aspiration au premier trou de blocage; contrôler la position correcte.

Vider le sac de récupération

Enlever: voir image 3

1. Enlevez les sangles (7) des goupilles (3).
2. Désaccouplez le clip (1) de la partie de la traverse (8).
3. Prenez la poignée (2) d'une main et tirez l'étrier de retenue (4) de l'autre en direction du moteur, pendant que vous retirez le sac de récupération de la sortie d'éjection.

Ouvrir le sac de récupération

Voir image 7

1. Tournez les deux boutons (1) pour l'ouvrir
2. Maintenez la poignée (2) et le clip (3) pendant que vous videz le sac.

Image 7

1. Boutons
2. Poignée
3. Clip

Démonter le déflecteur (option)

Voir image 4

Prenez le déflecteur (1)

Dans une main et tirez sur l'étrier de retenue (4) pendant que vous retirez le sac de récupération de la sortie d'éjection.

Nettoyage/entretien



Attention

Avant tout travail sur l'appareil éteindre le moteur et désaccouplez les cosses des bougies laissez refroidir l'appareil – risque de brûlure



Attention

Inclinez l'appareil toujours de manière à ce que, la bougie soit pointée vers le haut, de manière à ce qu'il n'y ait pas de dommages moteurs à cause du carburant ou de l'huile moteur.



Attention

Pour vous protéger des blessures, portez toujours des gants de sécurité. Nettoyez, si possible toujours l'appareil et le sac de récupération après vous en être servi. Nettoyez bien l'appareil avec de l'eau. Nettoyez de temps en temps le sac de récupération à l'eau. Laissez le sécher à l'ombre. N'apportez pas de chaleur additionnelle pour un séchage plus rapide. Nettoyez régulièrement le moteur avec un chiffon ou une brosse. Maintenez les ailettes de refroidissement et l'échappement libres de toutes salissures.

Pour le nettoyage moteur veuillez consulter le manuel moteur séparé.

Entretien

Veuillez consulter le tableau des entretiens suivant ou le cas échéant les indications d'entretien dans manuel moteur séparé.

Intervalles d'entretien / Travaux d'entretien	Tous les jours ou toutes les 8 heures	Toutes les semaines ou toutes les 25 heures	Tous les mois ou toutes les 40 heures	Deux fois par an ou toutes les 100 heures	Tous les ans ou toutes les 500 heures	Le cas échéant
Vérifier le niveau d'huile et faire le cas échéant l'appoint	X					
Vérifier que toutes les liaisons vissées soient serrées, le cas échéant les resserrer	X					
Nettoyer le filtre à huile ²		X²				
Vérifier le filtre à huile et le cas échéant le changer			X			
Vérifier les dispositifs de sécurité *			X			
Changer l'huile	(Premier changement d'huile après 5h) X					
Graisser les pièces mobiles			X			
Changer les bougies *				X		
Vérifier l'état et l'étanchéité de l'échappement et le changer le cas échéant *					X	
Vérifier le réglage du carburateur *						X
Nettoyer la passoire de la hacheuse						X
Affûter le hachoir le cas échéant le changer *						X

* ces travaux doivent être effectués par un atelier spécialisé.

² toutes les 5 heures si environnement poussiéreux.

Retirer la passoire de la hacheuse

Image 8, 9 et 10

Si l'éjection est bouchée alors agissez comme décrit ci après :

1. Eteignez le moteur, attendre l'immobilisation complète de toutes les pièces en mouvement, retirez la cosse de bougie du moteur, pour éviter un démarrage accidentel du moteur.
2. Retirez le sac de récupération ou le cas échéant le déflecteur.
3. Retirez la vis (1) image 9, qui retient la passoire de la hacheuse.
4. Retirez la vis et la rondelle (2) et l'écrou (3) de l'image 8 et 10.
5. Retirez et nettoyez la passoire. Remontez la passoire de manière conforme.

Image 8 (vue de derrière)

1. Passoire de la hacheuse
2. Vis 6 pans et rondelle
3. Ecrou de sécurité

Image 9

1. Vis 6 pans latérale

Image 10

1. Vis 6 pans avec rondelle de l'image 8 dans une autre vue.

Remisage

Par ex. A la fin de la saison ou si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période de plus de un mois :

- Nettoyer l'appareil et le sac de récupération.
- Graisser tous les endroits à graisser.
- Essuyer toutes les parties avec un chiffon huilé (huile exempte de résine) ou vaporiser les parties correspondantes d'huile à vaporiser

- Préparer le moteur au remisage comme décrit dans le manuel moteur.
- Remiser l'appareil dans un endroit sec et s'assurer qu'il ne puisse pas rouler.

Information sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant au moteur (puissance, mesure de celle-ci, données techniques, garanties et service). Vous trouverez des informations plus détaillées dans le manuel d'accompagnement publié par le fabricant du moteur, à l'intention du propriétaire / de l'utilisateur du moteur.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garanties en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur.

Si pendant la durée de garantie votre appareil présente des vices de fabrication ou de matière, la réparation est gratuite. En cas de garantie veuillez vous adresser à notre succursale ou à votre revendeur le plus proche.

Recherche et suppression des pannes

Attention

Risque de blessure par un démarrage accidentel du moteur.

Protégez vous des blessures.

Avant tout travail sur l'appareil

- Eteindre le moteur,
- Attendre que toutes les pièces en mouvement soient complètement arrêtées,

- Retirer la cosse à bougie de la bougie du moteur, de manière à ce qu'un démarrage accidentel ne soit pas possible.

Les incidents de fonctionnement de votre appareil ont souvent des causes simples qu'il vous faut connaître et que vous pourrez, pour certaines, supprimer vous même. En cas de doute demandez conseil à votre atelier spécialisé. Faites toutes les réparations dans un atelier spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Remède
Le moteur ne démarre pas	Réservoir de carburant vide ou décanté.	Faire l'appoint avec un carburant propre et frais.
	Câble d'allumage débranché.	Brancher la câble d'allumage à la bougie
	Bougie défectueuse.	Nettoyer, régler l'écart entre les électrodes, le cas échéant la changer
	Si le moteur est froid : manette pas en position „CHOKE“	Mettre la manette en position „CHOKE“
	La corde de démarrage ne se laisse pas tirer	Hachoir est bloqué/bouché. Remédier au problème à l'aide du chapitre „entretien“
Réduction de la puissance fonctionnement irrégulier	Câble d'allumage pas bien fixé.	Fixer correctement le câble d'allumage.
	L'appareil est en position „CHOKE“.	Mettre la manette en position „RUN“.
	Tuyau d'arrivée de carburant bouchée ou carburant décanté.	Nettoyer le tuyau d'arrivée de carburant ou faire l'appoint avec un carburant propre.
	Présence d'eau ou de saleté dans le dispositif à carburant.	Désaccouplez le tuyau de carburant au niveau du carburateur et vidangez le réservoir. Remplir ensuite avec du carburant frais.
	Carburateur dérégulé.	Faire régler dans un atelier spécialisé.
De fortes vibrations	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air. Voir chapitre „entretien“.
	Pièces mal fixées ou roue de la soufflerie endommagée.	Eteindre immédiatement le moteur et retirer la cosse de la bougie. Resserrer toutes les vis et écrous. Si les vibrations ne s'arrêtent pas ramener l'appareil dans un atelier spécialisé.
	Ouverture d'éjection bouchée	Eteindre immédiatement le moteur et retirer la cosse de la bougie.
	Ou Corps étranger dans le hachoir ou dans la passoire de la hacheuse	Retirer le corps étranger, voir chapitre „entretien“.
	Sac de récupération est plein	Vider le sac de récupération
L'appareil ne rejette aucun matériau		
La vitesse d'éjection change de manière importante ou la forme du matériau éjecté change.	Lames de la hacheuse (option) sont émoussées.	Laisser affûter les lames ou les faire changer dans un atelier spécialisé.

Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation zur Bestellung von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst.

Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.

Tragen Sie alle Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes in das nachfolgende Feld ein.

Entsorgung und Umwelt

Achtung **Umweltgefährdung durch Motorenöl.**

Geben Sie bei einem Ölwechsel anfallendes Altöl bei einer Altölsammelstelle oder einem Entsorgungsunternehmen ab.

Gefährdung von Kleinlebewesen.

Igel und andere Kleinlebewesen sind auf Ihren Schutz angewiesen. Suchen Sie die zu bearbeitende Fläche vor dem Arbeitsbeginn ab.

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist bestimmt zur Verwendung:

- als Laub- und Gartenabfallsauger
- sowie als Häcksler (Optional) für kleineres Bruchholz des Haus- und Freizeitgartens,
- entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweise.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer haftet für alle Schäden

an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und handeln Sie danach. Informieren Sie andere Benutzer über die richtige Anwendung. Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf und halten Sie diese für jeden Einsatz griffbereit. Geben Sie die Betriebsanleitung bei einem Besitzerwechsel des Gerätes mit.

Kinder

Zu tragischen Unfällen kann es kommen, wenn Sie nicht auf die Gegenwart von Kindern achten. Kinder fühlen sich oft zu motorgetriebenen Geräten hingezogen. Es darf nie davon ausgegangen werden, daß Kinder an genau der Stelle bleiben, wo man sie zuletzt gesehen hat. Erlauben Sie Kindern nie den Umgang mit diesem Gerät.

Vor der Arbeit mit dem Gerät

Personen, die das Gerät benutzen, dürfen nicht unter dem Einfluß von Rauschmitteln, wie z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Einrichtungen und Bedienelementen sowie mit deren Funktionen vertraut. Lagern Sie

den Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern und nie in der Nähe von Heizquellen (z. B. Öfen oder Warmwasserspeichern)

Tauschen Sie beschädigten Auspuff, Kraftstofftank oder Tankdeckel aus. Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile.

Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

Während des Gebrauches

Halten Sie Personen, besonders Kinder, und Haustiere vom Einsatzbereich des Gerätes fern. Das Gerät nie bei laufendem Motor unbeaufsichtigt lassen. Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät

- eine Schutzbrille,
- feste Schuhe,
- anliegende Kleidung, die sich nicht im Gerät verfangen kann.

Tragen Sie enganliegende Handschuhe ohne herabhängende Schäfte oder Schnüre.

Tragen Sie einen Kopfschutz, um zu verhindern, daß sich Haare im Mechanismus verfangen. Falls erforderlich, auch Gehörschutz tragen.

Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von Gras, Blättern oder austretendem Kraftstoff und Öl.

Das zu bearbeitende Areal oder Material sollte frei von Steinen, Spielzeug, Drähten usw. sein, die von dem Gebläse oder dem Häckselwerk erfaßt und fortgeschleudert werden könnten. Übersehene Gegenstände könnten unbeabsichtigt in jede Richtung geschleudert werden und Sieselbst oder Umstehende verletzen.

Lassen Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen laufen; Vergiftungsgefahr!

Bringen Sie nie Ihre Hände, Füße, Ihr Gesicht und Ihre Kleidung in die Nähe des Häckslertichters (Optional) oder in die Nähe rotierender Teile des Gerätes.

Saugen Sie keine Stoffe ein, die das Gebläse zum Blockieren bringen können, wie z. B. Holzstücke, Flaschen, Metallteile etc.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn der Auffangsack oder der Deflektor (optional) ordnungsgemäß montiert sind.

Während des Betriebs muß der Auffangsacks richtig verschlossen sein, um zu verhindern, daß Material herausgeschleudert wird.

Leeren Sie den Auffangsack nicht, wenn der Motor läuft.

Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät nicht einsetzen.

Optional- Zersplittern des Holz kann gefährlich sein. Falls z. B. ein Gehilfe das Gerät mit Holz beschickt, sollte sichergestellt sein, daß er nicht im

Gefahrenbereich verweilt, wenn das Gerät in Betrieb genommen wird. Je mehr Personen sich um das Gerät aufhalten, desto höher ist die Unfallgefahr. Benutzen Sie das Gerät nie auf schlüpfrigem, nassem, losem oder vereistem Untergrund. Zur Unfallverhütung ist ein sicherer Stand unverzichtbar.

Betreiben Sie das Gerät nur mit korrekt angebautem Saugschlauch (bei Geräten mit Saugschlauch).

Führen Sie keine Einstell-/ Wartungs- oder Montagearbeiten bei laufendem Motor durch.

Benutzen Sie das Gerät nur auf ebenem Untergrund und nicht an Hängen. Durch Umkippen des Gerätes oder Ausrutschen des Benutzers besteht Unfallgefahr.

Vor allen Arbeiten am Gerät

Schützen Sie sich vor Verletzungen. Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- Motor abstellen,
- Zündschlüssel ziehen,
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind,
- Zündkerzenstecker am Motor ziehen, so daß ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.

Beim Transport

Transportieren Sie das Gerät nur bei ausgeschaltetem Motor.

Nach der Arbeit mit dem Gerät

Verlassen Sie das Gerät nie, ohne den Motor abzustellen.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz und müssen immer funktionsfähig sein.

Sie dürfen keine Veränderungen an Sicherheitseinrichtungen vornehmen oder deren Funktion umgehen.

Sicherheitseinrichtungen sind:

Sicherheitsschalter

Bei montiertem Auffangsack oder Deflektor (optional) ist der Sicherheitsschalter betätigt. Ohne Auffangsack oder Deflektor ist der Betrieb nicht möglich.

Auffangsack bzw.

Deflektor (optional)

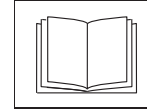
Das Gerät nur mit geschlossenem Auffangsack oder Deflektor betreiben

Symbole am Gerät

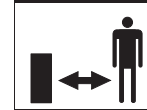
Am Gerät finden Sie verschiedene Symbole als Aufkleber. Nachfolgend die Erklärung der Symbole:



Achtung!
Vor Inbetriebnahme
Gebrauchs-
anweisung lesen!



Dritte aus dem
Gefahrenbereich fern
halten!



Verletzungsgefahr
durch rotierende
Messer oder Teile.
Hände und Füße
nicht in Öffnungen
halten, wenn die
Maschine läuft.



Augen- und Gehör-
schutz tragen.



Verletzungsgefahr –
Handschuhe tragen.



Verletzungsgefahr –
Vor allen Arbeiten am
Gerät
- den Motor abstellen,
- abwarten bis alle
beweglichen Teile
vollständig zum
Stillstand
gekommen sind
- den Zündkerzen-
stecker am Motor
ziehen, so daß ein
versehentliches
Starten des Motors
nicht möglich ist.

Halten Sie diese Symbole am
Gerät immer in einem lesbaren
Zustand.

Symbole in dieser Anleitung

In dieser Anleitung wird folgendes Symbol verwendet:



Achtung Gefahr

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen und Sachschäden besteht.

Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer vom Lenkerholm gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.

Montieren

Ziehen Sie den Zündkerzenstecker, so daß ein versehentliches Starten des Motors ausgeschlossen ist.



Achtung

Gas Gerät wird ohne Benzin und Öl im Motor ausgeliefert
Siehe Motorbedienhandbuch.

Führungsholm montieren

Bild 1:

1. Oberholm
 2. Unterholm
 3. Flügelmuttern
 4. Flügelmuttern
 5. Flügelmutter (Optional)
 6. Seilführung (Optional)
 7. Schlossschraube
 8. Deflektor (optional)
 9. Auffangsack
 10. Saugschlauch (je nach Ausführung)
- Montieren Sie den Führungsholm vor, und ziehen Sie die Flügelschrauben (4) fest an, wie in Bild 1 gezeigt.
 - Entfernen Sie die Schrauben (7) und Muttern (3) vom Unterholm

Bild 2:

1. Unterholm
 2. Flügelmuttern
 3. Schlossschraube
 4. Sicherungssplint
 5. Bolzen
 6. Holmaufnahme
- Entfernen Sie die Sicherungssplinte (4).
 - Führen Sie den Holm (1) über die Bolzen (5) und befestigen Sie den Holm mit den Schrauben (3) und Muttern (2) sowie dem Sicherungssplint(4), entsprechend Bild 2.
 - Ziehen Sie das Starterseil langsam aus dem Motor heraus und führen Sie dieses durch die Seilführung (6).
 - Ziehen Sie die Flügelmutter (5) an. (Bild 1)

Auffangsack montieren

Bild 3

1. Befestigungsclip
 2. Haltegriff
 3. Bolzen
 4. Haltebügel
 5. Sicherheitsschalter
 6. Kontaktplatte
 7. Lasche
 8. Holmteil
- Greifen Sie den Griff (2) mit einer Hand und ziehen Sie den Haltebügel (4) mit der anderen Hand in Richtung Motor, während Sie den Auffangsack über den Steg der Auswurföffnung schieben.
 - Lassen Sie den Haltebügel (4) los, sodass dieser über die Kontaktplatte (6) ragt, damit der Auffangsack sicher gehalten wird.
 - Befestigen Sie den Clip (1) an dem Holmteil (8).
 - Befestigen Sie die Laschen (7) an den Bolzen (3).

Hinweis:

Bei korrekter Montage des Auffangsackes muss der Sicherheitsschalter (5) durch die Kontaktplatte (6) ganz gedrückt sein, damit der Motor anspringt.

Deflektor montieren(optional)

Bild 4

1. Deflektor
 2. Kontaktplatte
 3. Sicherheitsschalter
 4. Haltebügel
- Greifen Sie den Deflektor (1) mit einer Hand und ziehen Sie den Haltebügel (4) mit der anderen Hand in Richtung Motor, während Sie den Deflektor über den Steg der Auswurföffnung schieben.
 - Lassen Sie den Haltebügel (4) los, sodass dieser über die Kontaktplatte (2) ragt, damit der Deflektor sicher gehalten wird.
 - Bringen Sie die Saugdüse in die höchste Position, wenn Sie mit dem Deflektor arbeiten. (Siehe Abschnitt Bedienen).

Hinweis:

Bei korrekter Montage des Deflektors muss der Sicherheitsschalter (3) durch die Kontaktplatte (2) ganz gedrückt sein, damit der Motor anspringt.

Saugschlauch montieren (je nach Ausführung)

Bild 11

- Arretierungsknopf (3) herausziehen und halten.
- Saugschlauchadapter (1) in den Anschlussstutzen (2) einführen.
- Saugschlauchadapter mit dem Arretierungsknopf in dem ersten/untersten Arretierungsloch (4) befestigen (Stellung zum Betrieb mit Saugdüse).

- Einrastung des Arretierungsknopfs überprüfen.

Bild 12

- Saugschlauch und Führungsriff an den entsprechenden Halterungen/Führungen befestigen und auf korrekten Sitz achten.

Bedienen

Achtung

Möglicher Motorschaden durch fehlendes Motoröl.

Das Gerät wird ohne Motoröl geliefert. Vor dem ersten Betrieb Motoröl einfüllen (siehe Motorhandbuch).

Vor jedem Starten

- Auffangsack schließen.
- Festen Sitz des Auffangsackes oder des Deflektors (optional) überprüfen.
- Ölstand kontrollieren
- Tankinhalt kontrollieren, bei Bedarf Kraftstoff nachfüllen (Siehe Motorhandbuch)

Wichtiger Hinweis:

Achten Sie darauf, dass der Motor nicht ausgemacht wird oder das Benzin ausgeht während das Gerät Material verarbeitet. Überprüfen Sie den Füllstand des Benzins von Zeit zu Zeit, um ein Ausgehen des Benzins im laufenden Betrieb zu vermeiden. Schalten Sie den Motor solange wie gehäckselt wird nicht aus, um ein Blockieren/Verstopfen des Häckselwerkes zu vermeiden. Wenn der Motor während des Häckselns ausgeschaltet wird oder keinen Treibstoff mehr hat, ist es evtl. notwendig die Verstopfungen im Gerät zu beseitigen, bevor es wieder in Betrieb genommen werden kann. Siehe "Entfernen des Häckselsiebes" im Abschnitt Wartung.

Motor Starten

(siehe auch Motorhandbuch)

Motoren mit Chokehebel:

1. Stellen Sie den Chokehebel in die Position „Choke“ (nur bei Kaltstart erforderlich).

Motoren mit Anlasser:

2. Lassen Sie den Motor wie im separaten Motorhandbuch beschrieben an.

Motoren ohne Chokehebel

3. Der Gashebel befindet sich am Motor. Stellen Sie den Hebel in die Position „Schnell“ („Fast/Symbol Hase“).
4. Primer (falls vorhanden) 3x kräftig drücken (nur bei Kaltstart).
5. Hinter der Maschine stehend das Starterseil langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann schnell und kräftig durchziehen.
6. Starterseil langsam zurückführen.

Hinweis:

Sie hören evtl. ein Geräusch beim Starten des Motors. Dies hat seine Ursache in dem Häckselwerk. Das Geräusch ist solange hörbar bis der Motor seine höchste Drehzahl erreicht hat.

1. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 bis der Motor läuft.
2. Wenn der Motor läuft, stellen Sie den Choke-Hebel (falls vorhanden) nach und nach in die Position „Betrieb“ („Run/Symbol Hase“).

Motor stoppen:

Bevor der Motor gestoppt wird, alle Holzreste etc. die sich noch im Gerät befinden zuvor vom Gerät verarbeiten lassen.

1. Gashebel auf Position „Aus“ („Off/Stop“) stellen.
2. Warten bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

3. Zündkerzenstecker ziehen, so daß ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.

Achtung

Führen Sie keinerlei Arbeiten sowie Einstellarbeiten am Gerät durch, ohne das Sie den Motor abgestellt und die Zündkerze abgezogen haben.

Häckseln (Optional) / Saugen

Führen Sie das Gerät am Führungsholm um es über Gartenabfall zu schieben. Gartenabfälle wie Blätter und Baumnadeln können durch die Saugdüse (Bild 5) angesaugt werden. Nachdem das Material durch das Häckselwerkzeug zerkleinert wurde, wird es den Fangbeutel oder durch den Deflektor (optional)ausgeworfen.

Hinweis: Bild 13

Bei Geräten mit Saugschlauch ist der Hebel (1) in die obersten Stellung zu bringen und der Saugschlauchadapter muß im ersten/ untersten Arretierungsloch (2) befestigt sein. (Erforderlich zum Betrieb mit der Saugdüse)

Häckseln(Optional): Versuchen Sie nie, anderes Material als solches, die in der normalen Pflanzenwelt eines Gartens (z.B. Äste, Blätter, Zweige u.s.w.) vorkommen, zu zerkleinern. Meiden Sie faserige Pflanzen wie Tomatenstöcke, bis diese vollständig ausgetrocknet sind. Materialien wie Pflanzenstengel oder dicke Äste bis zu einem max. Durchmesser von 4 cm können in den Häckselschacht eingebracht und zerkleinert werden. (Siehe Bild 5)

Hinweis:

Beim Häckseln über den Häckselschacht das Gerät auf einem ebenem Untergrund abstellen und gegen Wegrollen sichern.

Bild 5

1. Häckselschacht (Optional)
2. Saugdüse

Saugdüse

Die Saugdüse kann in 5 Positionen eingestellt werden, Bodenabstand von 1,6cm bis 9,5cm. Die Höhe muß den Gegebenheiten entsprechend mit dem Hebel (1) -Bild 6 ,eingestellt werden.

Beispiel:

Um eine dicke Blatterschicht aufzusaugen vergrößern Sie den Bodenabstand der Düse oder verkleinern den Bodenabstand wenn Sie mit dem Häckselschacht arbeiten bzw. Sie auf glatten Untergründen arbeiten.

Bild 6

Abbildung ohne Motor zum besseren Verständnis.

1. Einstellhebel
2. Saugdüse

Arbeiten mit dem Saugschlauch (je nach Ausführung)

Bild 14

- Hebel (1) in die unterste Stellung bringen.
- Saugschlauchadapter ganz in den Anschlussstutzen einführen und in dem zweiten/obersten Arretierungsloch (2) befestigen.
- Saugschlauchadapter mit Führungsriff aus den Halterungen/Führungen entnehmen.

- Saugschlauch an dem Führungsriff führen um Grasreste, Blätter oder Baumnadeln an unzugänglichen Stellen aufzusaugen.

Hinweis: Nach dem Arbeiten mit dem Saugschlauch, den Hebel (1) wieder in die oberste Position bringen und den Saugschlauch mit dem Führungsriff an den entsprechenden Halterungen/Führungen befestigen. Saugschlauchadapter wieder in dem ersten/untersten Arretierungsloch befestigen. Auf korrekten Sitz achten.

Auffangsack entleeren

Abnehmen: -Siehe Bild 3

1. Lösen Sie die Laschen (7) von den Bolzen (3).
2. Lösen Sie den Clip (1) vom Holmteil (8).
3. Greifen Sie den Griff (2) mit einer Hand und ziehen den Haltebügel (4) mit der anderen Hand in Richtung Motor, während Sie den Auffangsack von der Auswurföffnung ziehen.

Öffnen des Auffangsackes

Siehe Bild 7

1. Drehen Sie die beiden Knöpfe (1) um ihn zu öffnen.
2. Halten Sie beim Entleeren den Sack an Griff (2) und Clip (3)

Bild 7

1. Knöpfe
2. Griff
3. Clip

Deflektor abbauen (optional)

Siehe Bild 4

Greifen Sie den Deflektor (1) mit einer Hand und ziehen Sie den Haltebügel (4) in Richtung Motor, während Sie den Deflektor über die Auswurföffnung ziehen.

Reinigen/Warten **Achtung**

Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Motor abschalten und Zündkerzenstecker abziehen. Lassen Sie das Gerät abkühlen - Verbrennungsgefahr

 Achtung

Kippen Sie das Gerät immer so, daß die Zündkerze nach oben zeigt, damit durch Kraftstoff oder Öl kein Motorschaden entsteht.

 Achtung

Tragen Sie zum Schutz vor Verletzungen immer Arbeitshandschuhe. Reinigen Sie das Gerät und den Auffangsack möglichst immer direkt nach der Arbeit. Reinigen Sie das Gerät gründlich mit Wasser. Waschen Sie von Zeit zu Zeit den Auffangsack mit Wasser aus. Lassen Sie ihn im Schatten trocknen. Führen Sie keine Wärme zur schnelleren Trocknung zu. Reinigen Sie den Motor regelmäßig mit einem Tuch oder einer Bürste. Halten Sie die Kühlrippen und Auspuff sauber von jeglichem Schmutz. Motorreinigung siehe auch separates Motorhandbuch.

Wartung

Siehe nachfolgende Wartungstabelle bzw. die Wartungshinweise im separaten Motorhandbuch.

Wartungsintervalle / Wartungsarbeiten	täglich oder alle 8 h	wöchentl. oder alle 25 h	monatlich oder alle 40 h	halbjährl. oder alle 100 h	jährlich oder alle 500 h	nach Bedarf
Ölstand prüfen, bei Bedarf auffüllen	X					
Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen, bei Bedarf festziehen	X					
Luftfilter reinigen ²		X ²				
Luftfilter prüfen, bei Bedarf austauschen			X			
Sicherheitseinrichtungen prüfen *			X			
Öl wechseln	(Erster Ölwechsel nach 5 h) X					
Bewegliche Teile schmieren			X			
Zündkerze wechseln *				X		
Auspuffanlage auf Zustand und Dichtheit prüfen, bei Bedarf austauschen *					X	
Vergasereinstellung prüfen *						X
Häckselsieb reinigen						X
Häckslermesser schärfen oder austauschen *						X

* Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

² Bei extrem staubiger Umgebung alle 5 Stunden

Häckselsieb entfernen

Bild 8, 9 und 10

Wenn der Auswurf verstopft ist gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Motor aus.
Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.
2. Entfernen Sie den Auffangsack bzw. den Deflektor.
3. Entfernen Sie die Schraube (1) Abbildung 9, die zur Befestigung des Häckselsiebs dient.
4. Entfernen Sie die Schraube mit Unterlegscheibe (2) sowie die Sicherungsmutter (3) aus Abbildung 8 und 10.
5. Entfernen und reinigen Sie das Sieb. Bauen Sie das Sieb entsprechend wieder ein.

Bild 8 (Rückansicht)

1. Häckselsieb
2. Sechskantschraube und Unterlegscheibe
3. Sicherungsmutter

Bild 9

1. Seitliche Sechskantschraube

Bild 10

1. Sechskantschraube mit Unterlegscheibe aus Bild 8 aus anderer Sicht.

Stillegen

Z. B. nach der Saison oder wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird:

- Gerät und Auffangsack reinigen.
- Alle Schmierstellen abschmieren.
- Alle Teile zum Schutz vor Rost mit einem geölten Lappen (harzfreies Öl) abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.
- Motor stillegen und lagern wie im Motorhandbuch beschrieben.

- Gerät an trockenem Platz abstellen und gegen Wegrollen sichern.

Information zum Motor

Der Motorhersteller haftet für alle motorbezogenen Probleme im Hinblick auf Leistung, Leistungsmessung, technische Daten, Gewährleistungen und Service. Nähere Informationen finden Sie in dem separat mitgelieferten Halter-/ Bedienerhandbuch des Motorherstellers

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Hilfe bei Störungen

Achtung

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigten Motorstart. Schützen Sie sich vor Verletzungen. Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- den Motor abstellen,
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind,
- den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, so daß ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.

Störungen beim Betrieb Ihres Gerätes haben oft einfache Ursachen, die Sie kennen sollten und zum Teil selbst beheben können. Im Zweifelsfall hilft Ihnen Ihre Fachwerkstatt gerne weiter.

Lassen Sie alle Reparaturen in einer Fachwerkstatt ausführen.

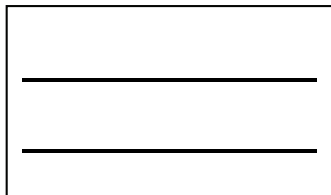
Störungen

Problem	Mögliche Ursache(n)	Lösung
Motor springt nicht an	Kraftstofftank leer oder Kraftstoff abgestanden.	Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Zündkabel nicht angeschlossen.	Zündkabel an Zündkerze anschließen.
	Zündkerze defekt.	Reinigen, Elektrodenabstand einstellen oder ersetzen.
	Bei kaltem Motor: Hebel nicht auf „CHOKE“ Starterseil lässt sich nicht ziehen	Hebel auf „CHOKE“ stellen Verstopfung des Häckselwerkes. Verstopfung beseitigen. Siehe Kapitel „Warten“
Verringerung der Leistung Betrieb unregelmäßig	Zündkabel locker.	Zündkabel anschließen und festziehen.
	Gerät läuft in Position „CHOKE“.	Hebel auf „RUN“ stellen.
	Kraftstoffleitung verstopft oder Kraftstoff abgestanden.	Kraftstoffleitung reinigen; Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff füllen.
	Wasser oder Schmutz in der Kraftstoffanlage.	Kraftstoffleitung am Vergaser abklemmen, um den Kraftstofftank zu leeren. Mit frischem Kraftstoff auffüllen.
	Vergaser verstellt.	Vergaser in Fachwerkstatt einstellen lassen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen. Siehe Kapitel „Warten“.
Zu starke Vibration	Lose Teile oder beschädigtes Gebläserad.	Motor sofort abschalten und Zündkerzenstecker ziehen. Alle Schrauben und Muttern festziehen. Wenn die Vibrationen nicht aufhören, Gerät in Fachwerkstatt prüfen lassen.
Gerät wirft kein Material aus	Auswurfschacht verstopft oder Fremdkörper sitzt im Häckselwerk/Häckelsieb	Motor sofort abschalten und Zündkerzenstecker ziehen. Festsitzende Fremdkörper entfernen. Siehe Kapitel „Warten“.
	Auffangsack ist voll	Auffangsack entleeren
Auswurfgeschwindigkeit verringert sich erheblich oder die Form des ausgeworfenen Materials ändert sich	Häckslermesser(Optional) sind stumpf.	Häckslermesser in Fachwerkstatt schärfen oder auswechseln lassen.

Gegevens op het schild van de typeaanduiding

Deze gegevens zijn erg belangrijk voor de latere identificatie voor het bestellen van onderdelen en voor de afdeling service.

Het schild met de typeaanduiding vindt U dicht bij de motor. Schrijft alle gegevens van het schild over op de volgende boord.



Voor het levensmilieu, liquidatie van het afval.



PAS OP

Bedreiging aan het levensmilieu door motorolie

Na de wisseling van de olie levert de gebruikte olie aan een verzamel depot of op een andere plaats voor een vakkundige liquidatie.

Bescherming van kleine dieren

Egels en andere kleine dieren zijn aangewezen op Uw bescherming. Controleer het te bewerken oppervlak voor het begin van de werkzaamheden.

Voor Uw veiligheid

De voorschriften voor het gebruiken van het apparaat

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het gebruik als:

- zuigmachine van bladeren en tuinafval
- en als breekmachine(optionele) van kleine brokken hout in de omgeving van een
- gezinshuis en in een tuin
- en dat in het kader van de beschrijvingen en de veiligheidsaanwijzingen zoals voorgelegd in deze handleiding.

Ieder gebruik buiten het kader van deze beschrijving, wordt geacht als het gebruiken tegen de voorschriften.

De producent stelt geen verantwoordelijkheid aan de schade die ontstaan tengevolge van willekeurige veranderingen in het apparaat.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Leest eerst zorgvuldig deze handleiding voor de bediening, voordat U het apparaat voor het eerst gebruikt en handelt volgens de beschreven aanwijzingen. Informeer aan andere gebruiker over de juiste manipulatie met het apparaat.

Gebruikt het apparaat alleen in een uitstekende en door de producent voorgeschreven technische toestand zoals het aan U werd afgeleverd.

Bewaar zeer goed deze handleiding voor het geval dat U het nodig heeft. Houdt U dit tijdens het bedrijven altijd bij de hand.

Indien het apparaat van eigenaar / bedrijver verandert, overhandigt aan de nieuwe eigenaar ook deze handleiding.

Voor het in gebruik nemen van het apparaat

Personen, die met het apparaat werken, mogen niet onder invloed zijn van bedwelmende stoffen zoals alcohol, drugs of medicijnen die vermindering van de oplettendheid veroorzaken. Personen onder 16 jaar mogen niet met dit apparaat werken. Maakt voor het beginnen met werken grondig kennis met alle uitrustingen en bedieningsbestanddelen en hun functies.

Bewaar de brandstof alleen in de hiervoor bestemde vaten en legt het nooit in de buurt van

verwarmingslichamen (bijv. zoals kachels of geisers)

Wisselt de beschadigde onderdelen, bijv. de uitlaat, tank en de dop van de tank.

De onderdelen moeten aan de vastgestelde eisen van de producent voldoen. Gebruikt daarom alleen de originele onderdelen en onderdelen die goedgekeurd zijn door de producent

Vertrouwt de reparaties uitsluitend aan vakkundige service.

Tijdens het werken met het apparaat

Altijd er voor zorgen, dat gedurende het maaien niemand in de nabijheid van het werkbereik bevindt, vooral geen kinderen en dieren.

Laat nooit het apparaat met een aan de gang zijnde motor zonder toezicht staan.

Gedurende het werken met het apparaat of het werken aan het apparaat gebruikt altijd de passende werkkleren en schoenen , bijv.:

- Beschermingsbril
- sterke schoenen
- nauwsluitende kleding die niet door het apparaat gegrepen kan worden.

Gebruikt nauwsluitende handschoenen zonder slobberende gedeelten en koorden

Draagt een hoofddeksel om te voorkomen, dat de haren getrokken kunnen worden door het mechanisme van het apparaat.. Indien het nodig is, gebruikt een geluiddemper op de oren.

Voorkomt brandgevaar door het schoonhouden van de motor en de uitlaat van gras, bladeren of van uitgespoten brandstof of olie.

Controleert het gebied waar U wil gaan werken.

Controleert het terrein waar U het apparaat wil gebruiken en verwijdert stenen, speelgoederen, draden, en alle voorwerpen die eventueel gegrepen en weggeslingerd kunnen worden door de turbine (*blaasbalg*) of door het breekmechanisme. Het over het hoofd geziene voorwerpen kunnen ongewild naar alle kanten weggeslingerd worden en U zelf of in de nabijheid zijnde personen verwonden.

Laat de motor in een gesloten ruimte niet lopen; gevaar voor vergiftiging van uitlaatgas! Legt U handen, voeten, gezicht en Uw kleding niet in de nabijheid van de (vul-) trechter(optionele), breker of in de nabijheid van roterende gedeelten van het apparaat. Zuigt geen stoffen, resp. voorwerpen, die eventueel de turbine kan blokkeren zoals bijvoorbeeld stukken hout, flessen, ijzeren voorwerpen en andere dergelijke voorwerpen. Werkt met het apparaat alleen bij daglicht of bij voldoende kunstlicht. Werkt met het apparaat alleen met een gemonteerde verzamelzak of een Deflector (optionele)

Gedurende het bedrijven moet de verzamelzak goed afgesloten zijn om het wegslingeren van voorwerpen te verhinderen. Zet de motor af indien U niet met het apparaat werkt. Versplinterd hout kan erg gevaarlijk zijn.

Indien bijvoorbeeld de helper het apparaat (optionele) met houtafval bevoorraadt, moet hij zich beveiligen dat hij zich niet in de gevaarlijke omgeving bevindt, als het apparaat opgang gebracht wordt. Hoe meer personen in de omgeving van het apparaat bevinden, hoe meer kans voor verwondingen zijn. Gebruikt het apparaat niet op glibberige, natte,

losse of met ijs bedekte gronden. Voor het veilig bedrijven is het onvoorwaardelijk nodig, opdat de gebruiker vast staat op zijn voeten. Het toestel alleen maar met een juist gemonteerde zuigslang aanwenden (is geldig voor de toestellen die van een zuigslang voorzien zijn) Indien de motor draait geen instel-, resp. onderhouds- of montagewerkzaamheden uitvoeren. Bedrijft het apparaat alleen op vlakke gronden en niet op hellingen. Een omgekegeld apparaat of een uitgegleden gebruiker brengt risico mee voor een ongeval.

Voor ieder werk aan het apparaat

Opdat U ongelukken en verwondingen vermijdt gedurende het werken met het apparaat

- zet de motor af
- trekt de sleutel voor de ontsteking uit
- wacht zolang alle bewegende delen niet stil staan
- maakt de verbinding (connector) van de bougie van de motor los opdat U onopzettelijke starten van de motor onmogelijk maakt.

Transport

Transport van het apparaat alleen met een afgezette motor.

Na het werk met de machine

Zet de motor uit als u de machine niet gebruikt.

Veiligheidsuitrustingen

De veiligheidsuitrustingen dient om U te beschermen en moet altijd vol fungeren. Het is niet toegestaan ook bij de veiligheidsuitrustingen om wat voor veranderingen maar ook te maken of om hun fungerende functie te omzeilen. Tot de veiligheidsuitrustingen behoren:

Veiligheidschakelaar

De veiligheidschakelaar is ingeschakeld, indien de verzamelzak of de Deflector (optionele) gemonteerd is. Zonder de gemonteerde verzamelzak of Deflector is het niet mogelijk het apparaat te bedrijven.

Verzamelvak respectievelijk Deflector (optionele)

Bedrijft het apparaat allen met een gesloten verzamelzak of met een gemonteerde Deflector.

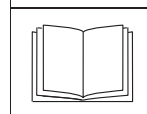
Symbolen op het apparaat

Op het apparaat vindt U een reeks van symbolen.

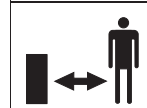
Definitie van de volgende symbolen :



Let op! Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing



Houd derden uit de buurt van het gevaarlijke gebied!



Gevaar voor letsel – Handen en voeten uit de buurt van het maaimechanisme houden. Terwijl het apparaat loopt niet in de openingen van het apparaat grijpen.



Draag een oog- en gehoorbescherming!



Verwondingsgevaar. Draag handschoenen.



Verwarmingsgevaar.
Altijd voor
werkzaamheden aan
de machine:

- de motor uitzetten,
- wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen,
- de bougiestekker lostrekken zodat de motor niet onbedoeld kan worden gestart.

Houdt deze symbolen bij het apparaat altijd in goede orde en in een leesbare stand.

Symbolen gebruikt bij de handleiding.

In de handleiding worden de volgende symbolen gebruikt



Opgelet gevaar

U bent gewaarschuwd voor het gevaar die samenhangt met de beschreven activiteiten en waarbij personen in gevaar kunnen komen en eventueel materiele schade kunnen ontstaan.

Positiegegevens

Bij de positiegegevens (bijvoorbeeld naar links, naar rechts) gaat men altijd uit naar de aanblik vanuit het handvat in de richting van de beweging.

Montage

Maakt de verbinding (connector) van de bougie los opdat U onopzettelijke starten van de motor onmogelijk maakt.



Opgelet

Het apparaat wordt geleverd zonder benzine en olie in de motor. Zie de handleiding van de motor.

Montage van het handvat

Figuur 1:

1. Bovenste gedeelte van het handvat

2. Onderste gedeelte van het handvat
 3. Vleugelmoeren
 4. Vleugelmoeren
 5. Vleugelmoer (optionele)
 6. Staalkoordleiding (optionele) (kabelleiding)
 7. Veiligheidsschroef
 8. Deflector (optionele)
 9. Verzamelzak
 10. Zuigslang (volgens uitvoeringswijze)
- Doe de voormontage van het handvat en draait de vleugelmoer (4) zodanig vast, zoals aangeduid in fig. 1.
 - Verwijderd de schroeven (7) en moeren (3) uit het onderste gedeelte van het handvat

Figuur 2:

1. Onderste gedeelte van het handvat
2. Vleugelmoeren
3. Veiligheidsschroef
4. Splitpin
5. Bouten (pinnen)
6. Houder van het handvat

- Verwijderd de splitpin
- Leidt het handvat (1) over bout (5) en maakt het handvat met behulp van de schroeven (3), de moeren (2) en de splitpin vast, zoals aangeduid in fig. 2
- Trekt langzaam de startkabel uit de motor en trekt deze door de kabelleiding (6)
- Maakt de vleugelmoer (5) vast. (fig. 1)

De montage van de verzamelzak

figuur 3

1. Bevestigingsclip
2. Handvat
3. Bouten
4. Beugeltje om vast te houden
5. Veiligheidsschakelaar
6. Contactplaatje

7. Bijlage
8. Deel van het handvat

- Met een hand houdt U het handvat (2) en met de tweede hand trekt U aan het beugeltje (4) in de richting van de motor, gelijktijdig trekt U de verzamelzak over de rand van het uitgooi kanaal.
- Maakt het beugeltje (4) zodanig los, opdat hij uitsteekt over het contact plaatje (6), zodat de verzamelzak veilig vast zit.
- Maakt clip (1) op het deel van het handvat (8) vast
- Maakt de bijlage (7) met schroeven (3) vast.

Waarschuwing:

Bij de correcte manier van de montage van de verzamelzak, moet de veiligheidsschakelaar (5) helemaal ingedrukt zijn op het contactplaatje opdat de motor gestart kan worden.

Montage van de Deflector (optionele)

Figuur 4

1. Deflector
2. Contactplaatje
3. Veiligheidsschakelaar
4. Beugeltje om vast te houden

- Met een hand houdt U de Deflector (1) en met de tweede hand trekt U aan het beugeltje (4) in de richting van de motor, gelijktijdig trekt U de Deflector over de rand van het uitgooi kanaal.
- Maakt het beugeltje (4) zodanig los, opdat hij uitsteekt over het contact plaatje, zodat de verzamelzak veilig vast zit.
- Gedurende het werken met de gemonteerde Deflector zet het zuigpijpje op de hoogste plaats (zie hoofdstuk „Bediening“)

Waarschuwing:

Bij de correcte manier van de montage van de Deflector, moet de veiligheidsschakelaar (5) helemaal ingedrukt zijn op het contactplaatje opdat de motor gestart kan worden.

Montage van de zuigslang (volgens uitvoeringswijze) afbeelding 11

- De arrêtiatieknop (3) iets uittrekken en houden.
- De adapter van de zuigslang (1) in de aansluithals (2) inschuiven.
- De adapter van de zuigslang door middel van de arrêtiatieknop in de eerste/onderste arrêtiatieopening (4) vastmaken (positie tijdens bedrijf met de zuigpijp).
- Controleren of de arrêtiatieknop juist gearrêteerd is.

afbeelding 12

- De zuigslang en het handvat op betreffende hendels/leidingen vastmaken en voor hun juist aanzetten zorgen (afbeelding 12)

Bediening**Opgelet**

De mogelijkheid voor beschadiging aan de motor tijdens het bedienen zonder olie in de motor. Het apparaat wordt geleverd zonder olie. Voor de eerste start van de motor vult de motor met motorolie (zie handleiding van de motor).

Voor ieder start van de motor

- Sluit de verzamelzak.
- Controleert de vestiging van de verzamelzak of Deflector (optionele).

- Controleert de stand van de olie.
- Controleert de hoeveelheid van de olie in de tank, indien het nodig is brandstof bijvullen.

Belangrijke waarschuwing

Zorgt ervoor, dat de motor niet uitgaat in de tijd dat hij materiaal bewerkt door hem af te zetten of juist omdat de benzine op is. Controleert daarom doorlopend de hoeveelheid van de benzine in de tank om een situatie te voorkomen waarbij plotseling de benzine opraakt tijdens het bedienen. Zet de motor niet af zolang hij nog materiaal (verpulvert) bewerkt, opdat het niet komt tot een blokkering / verstopping van het breekmechanisme. Indien U tijdens het breken de motor afzet of gaat de motor zelf uit vanwege onvoldoende benzine, moet U zeker de verstopping in het apparaat eerst verwijderen voordat U hem weer kan bedienen. Zie „Verwijdering van het breeknet“ in hoofdstuk „Onderhouding“.

Aanzetten van de motor

(zie ook handleiding van de motor)

Motoren met een choke hendel.

1. Stelt het hendel op positie „choke“ (alleen bij het aanzetten van een koude motor).

Motoren met starter

2. Zet de motor aan die beschreven is in de aparte handleiding van de motor.

Motoren zonder choke hendel.

3. De gashendel bevindt zich op de motor. Stelt het hendel op positie „Fast“ („Fast / symbool van een haas“).

4. Indien het uitgerust is met een *primer (primair)* – 3x hard op de *primer* drukken (alleen bij het aanzetten -starten van een koude motor).
5. Indien U achter het apparaat staat trekt dan langzaam de startkabel totdat U een zekere tegenstand voelt, trekt dan de kabel snel en krachtig.
6. De kabel langzaam terug los laten.

Waarschuwing:

Het is mogelijk dat U tijdens het aanzetten / starten van de motor een bijzonder geluid hoort. Dit geluid komt uit de breekmechanisme. Dit geluid is te horen zolang de motor nog niet zijn volle toeren heeft bereikt.

1. Herhaalt stap 4 en 5, totdat de motor start en loopt.
2. Indien de motor loopt, stelt de hendel van de „choke“ (indien de motor hiermee is uitgerust) op positie „RUN“ („Run/symbool van een haas“)

Motor afzetten:

Voordat U de motor afzet, laat het apparaat alle resten hout en andere voorwerpen die nog in het apparaat bevinden verwerken.

1. Zet de gashendel op positie „Off / Stop „
2. Wacht zolang alle beweegbare delen van het apparaat nog niet stil staan.
3. Maakt de verbinding (connector) van de bougie van de motor los opdat U onopzettelijke starten van de motor onmogelijk maakt.

**Opgelet**

Voert geen enkel soort werk aan het apparaat uit, ook het bijstellen, ook indien U voordien de motor heeft afgezet en de verbinding (connector) van de bougie los heeft gemaakt.

Verpulveren(optionele) / Zuigen

Leidt het apparaat aan het handvat over het tuinafval. Het tuinafval zoals bladeren en dennennaalden kunnen door een zuigpijp gezogen worden (zie fig. 5). Na de verpulvering in het breekmechanisme wordt het materiaal uitgegooid naar de verzamelzak of naar buiten met behulp van de Deflector (optionele).

Waarschuwing: afbeelding 13
Bij de toestellen die van de zuigslang voorzien zijn de hendel (1) in de bovenste positie geven, de adapter van de zuigslang moet daarbij in de eerste/onderste arrêtatieopening (2) bevestigd zijn. (Nodig voor de werking met de zuigslang)

Verpulveren(optionele) Probeer niet het breekmechanisme te gebruiken voor het verpulveren van andere materialen dan alleen die materialen die op de natuurlijke manier is ontstaan zoals plantenafval in de tuin (bijv. takken, bladeren, takjes enz.) Vezelachtige planten zoals tomatenplanten voordat zij helemaal droog zijn, niet verwerken. Materialen zoals plantaardige stengels of dikke takken tot max. 4 mm in diameter kunnen geworpen worden in de schacht van het breekmechanisme en daar verpulverd te worden naar klein stukken (zie fig. 5)

Waarschuwing:

Bij het verpulveren in de schacht moet het breekmechanisme afgezet worden op een vlakke plaats en beveiligd tegen eventuele beweging.

figuur 5.

1. De schacht (optionele)
2. Zuigpijp

Zuigpijp

De zuigpijp kan op 5 positie gesteld worden met afstanden in een tussenruimte van 1,6 cm tot 9,5 cm. Stelt de nodige hoogte met behulp van de hulphendel (1) fig. 6 volgens de huidige omstandigheden.

Bijvoorbeeld:

Voor het zuigen van dikke bladeren kunt U de afstand tussen de zuigpijp en de grond vergroten. Integendeel, indien U werkt op een gladde oppervlakte, of vult U het breekmechanisme op zijn schacht, kiest dan een lage afstelling van de zuigpijp.

figuur 6

Voor een betere verbeelding zonder motor.

1. Verstelbaar hendel
2. Zuigpijp

Werken met de zuigslang (volgens uitvoeringswijze) afbeelding 14

- De hendel (1) in de onderste positie zetten.
- De adapter van de zuigslang geheel in de aansluithals inschuiven en in de tweede/bovenste arrêtatieopening (2) vastmaken.
- De adapter van de zuigslang met het handvat uit de hendels/leidingen uitnemen.
- De zuigslang aan het handvat grijpen en de resten van gras, bladeren of dennenaalden uit moeilijk bereikbare plaatsen afzuigen.

Waarschuwing: Na het werken met de zuigslang de hendel (1) terug in de bovenste positie zetten en de zuigslang met het handvat in de betreffende hendels/leidingen vastmaken. De adapter van de zuigslang weer in de eerste/onderste

arrêtatieopening vastmaken. Voor een juist aanzetten zorgen.

Het leegmaken van de verzamelzak

Afzetting – zie fig. 3x

1. Maakt plaat (7) vrij van de schroeven (3)
2. Maakt clip (1) los van het deel van het handvat (8)
3. Met een hand houdt U het handvat (2) en met de tweede hand trekt U aan het beugeltje (4) in de richting van de motor, gelijktijdig trekt U de verzamelzak over de rand van het uitgooi kanaal.

Het openen van de verzamelzak

Zie fig. 7

1. Voor het openen van de verzamelzak draai beide knopen (1) om.
2. 2.Houdt de verzamelzak tijdens het leegmaken aan het handvat(2) en clip (3).

figuur 7

1. Knopen
2. Handvat
3. Clip

Demontering van de Deflectoren

Zie fig. 4

Met een hand houdt U de Deflector (1) en trekt aan het beugeltje (4) in de richting van de motor, gelijktijdig trekt U de verzamelzak over de rand van het uitgooi kanaal.

Reiniging / onderhoud



Gevaarlijk

Voor het verrichten van alle werken aan het apparaat zet de motor af en maakt de verbinding (connector) van de bougie los. Laat het apparaat goed afkoelen – gevaar voor brandwond



Opgelet

Het apparaat altijd zodanig schuin opzetten, opdat de bougie altijd naar boven wijst en opdat de (overlopende) brandstof of olie geen schade aan de motor verricht.



Opgelet

Om verwondingen te voorkomen gebruikt altijd handschoenen.

Voorzover het mogelijk is, verricht de schoonmaak direct na het gebruiken van het apparaat. Allereerst moet hij goed met water schoongemaakt worden. Af en toe de verzamelzak met water afwassen. Laat hem in de schaduw drogen. De verzamelzak niet met verwarmers drogen om het drogen te versnellen. De motor regelmatig met een lap of een borstel schoonmaken. De verkoelingsribben en de uitlaatpijp moeten altijd schoon worden gehouden van alle onreinigheden. De schoonmaak van de motor, zie ook de aparte handleiding van de motor

Onderhoud

Zie de volgende tabel resp. aanwijzingen voor het onderhoud in de aparte handleiding van de motor.

De intervallen van het onderhoud / soort de onderhoudswerken	Dagelijks of om de 8 u.	Wekelijks of om de 25 u.	Maandelijks of om de 40 u.	Halfjaarlijks of om de 100 u.	Jaarlijks of om de 500 u.	Volgens de noodzakelijkheid
Controle van de stand van de olie, indien het nodig is bijvullen	X					
Controle van alle schroefverbindingen. Indien het nodig is aandraaien.	X					
Schoonmaak van de luchtfilter ²		x				
Controle van de luchtfilter, indien het nodig is wisselen.			x			
Controle van alle veiligheidsuitrustingen *			x			
Wisselen van olie	(eerste wisseling na 5 u.)		x			
Insmeren van alle bewegelijke delen			x			
Wisselen van de bougie *				x		
Controle van de dichtheid en van de hele toestand van het uitlaat systeem, volgens de noodzakelijkheid inwisselen *					x	
Controle van de afstelling van de carburator						x
Schoonmaak van het verpulverend net *						X

* Laat dit werk helemaal over aan een vakkundige service

² In extreme stoffige ruimte om de ieder 5 u.

Verwijderen van het net voor verpulveren

Fig. 8,9 en 10

Indien de uitlaatpijp is verstopt, moet U de volgende stappen doen:

1. Zet de motor af. Wacht totdat alle bewegende delen helemaal stil staan en maakt de verbinding (connector) van de bougie los.
2. Zet de verzamelzak resp. Deflector af.
3. Verwijder schroef (1), op fig. 9, die als bevestiging van het net fungeert.
4. Verwijder de schroef (1) met de sluitring (2), ook het veiligheidsmoer op fig. 8 en 10.
5. Neem het net uit en maak hem schoon. Demonteer het net volgens de voorschriften.

Figuur 8 (aانبlick van de achterkant)

1. Net
2. Zeskantig moer
3. Veiligheidsmoer

Figuur 9

1. Zeskantig moer aan de zijkant

Figuur 10

1. Zeskantig moer met sluitring aan de zijkant in fig. 8 gezien vanuit een andere hoek.

Wegzetting

Bijvoorbeeld na het seizoen of indien het apparaat voor langer dan een maand niet wordt gebruikt:

- Maakt het apparaat en de verzamelzak schoon.
- Smeert alle smeerplaatsen goed.
- Alle metalen delen met een lap gedoopt in olie (zonder hars) wrijven om het tegen roest te beschermen of spuit het met olie.
- Zet de motor weg en bewaar hem zoals beschreven in de handleiding van de motor.
- Zet de motor op een droge plaats en bevestigt hem tegen verschuiving.

Informatie over de motor

De fabrikant van de motor is aansprakelijk voor alle problemen met de motor ten aanzien van vermogen, vermogensmeting, technische gegevens, garantie en service. Meer informatie vindt u in de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor.

Garantie

In ieder land geldt de garantie voorwaarden, zoals uitgegeven door onze vennootschap of door de importeur. Defecten op Uw apparaat repareren wij in het kader van de garantie gratis, mits deze veroorzaakt zijn door materiele fouten (defecten) of vanwege een productiefout (defect).

Voorgeval dat U recht heeft op garantie, went U zich tot Uw verkoper of tot de dichtbij gelegen filiaal.

Hulp gedurende defecten



Gevaarlijk

De mogelijkheid voor verwondingen door onopzettelijke starten van de motor. Bescherm U zich voor een ongeval (verwonding). Voor te beginnen met het werken aan het apparaat:

- Zet de motor af
- Wacht, totdat alle bewegende delen van de machine helemaal niet stil staan
- Maakt de verbinding (connector) met de bougie los om onopzettelijke aanzetten van de motor te voorkomen.

Defecten gedurende het werken met Uw apparaat heeft vaak zijn banale oorzaken. Indien U het kent, kunt veel van hun zelf verwijderen. Indien U niet zeker bent hierover, went U zich dan tot een speciale service.

Reparatie moet U alleen vertrouwen aan vakkundige service.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor wil niet starten	Lege tank of oude staande brandstof	Vult met schone en nieuwe brandstof
	De kabel naar de bougie is losgeraakt	Verbindt de kabel naar de bougie
	Beschadigd of een vuile bougie	Maakt de bougie schoon. Verstelt de afstand van de elektroden of verwisseld de bougie.
	De startkabel kan niet getrokken worden	Breekmechanisme verstopt. Verwijdert de verstopping. Zie hoofdstuk „Onderhoud“
Daling van het vermogen Onregelmatige gang	Losgeraakte kabel naar de bougie	Verbindt de kabel naar de bougie maakt hem goed vast
	Het apparaat loopt in het regime van „CHOKE“	Stelt de hendel op „RUN“
	Verstopping van de brandstofleiding of oude staande brandstof.	Maakt de leiding schoon; vult de tank met schone en nieuwe brandstof.
	Water of vuil in de tank	Om de tank leeg te maken, maakt de brandstofleiding naar de carburator los. De tank met nieuwe brandstof vullen.
	Slecht afgestelde carburator	Laat de carburator bij een vakkundige service afstellen.
	De luchtfilter is vuil	Maakt hem schoon. Zie hoofdstuk „Onderhoud“
Te veel vibratie	Losgeraakte schroefverbindingen bij enkele gedeelten van het apparaat of een beschadigd ventilator	Zet de motor direct af en maakt de verbinding naar de carburator los. Alle schroeven en moeren vast draaien. Indien de vibratie niet verdwijnt, laat het dan controleren bij een vakkundige service
Het apparaat gooit geen materiaal weg.	Het uitgooi kanaal is verstopt of bij het net is een vreemd voorwerp	Zet de motor direct af en maakt de verbinding naar de carburator los. Verwijdert het vreemd voorwerp. Zie hoofdstuk „Onderhoud“.
Aanzienlijk veranderd de snelheid voor het uitgooien of de consistentie van het uitgegooide materiaal	De breker heeft botte messen (optionele)	Laat de botte messen slijpen of ruilt het in de service

Dati sulla targhetta dei dati di identificazione

Questi dati sono molto importanti poi per l'identificazione quando si ordinano pezzi di ricambio a per il riparto di servizio.

Questa targhetta dei dati di identificazione si trova vicino al motore.

Tutti i dati della targhetta dei dati di identificazione si scrivono nel campo che segue:

Per l'ambiente, liquidazione di rifiuti



ATTENZIONE

Pericolo per l'ambiente dalla parte dell'olio da motore.

Nel caso della sostituzione dell'olio consegnate l'olio usato in un deposito dell'olio usato o in un altro posto dove si fa la liquidazione professionale.

La protezione di animali piccoli

Riccio ed altri animali piccoli sono rimandati alla sua protezione. Perlustrate la superficie da lavorare, prima d'iniziare il lavoro.

Per la vostra sicurezza

L'uso dell'apparecchio secondo le regolamenti

Quest'apparecchio è assegnato esclusivamente per l'uso che segue:

- come un aspiratore del fogliame e di rifiuti di giardino come un frantoio (dotazioni di richiesta)
- di frammenti piccoli di legno intorno a una casa (di famiglia) ed in un giardino
- nell'ambito di descrizioni forniti ed istruzioni di sicurezza, norme

antifortunistiche come sono presentate in questo manuale d'istruzioni.

Ogni uso di questo dispositivo fuori l'ambito descritto in questo manuale d'istruzioni è considerato per essere l'uso contro le norme e regolamenti. L'utente risponde di tutti i danni arrecati alle altre persone e le loro proprietà. Il costruttore non risponde di danni derivati in conseguenza di modifiche e cambiamenti del dispositivo arbitrari.

Norme antifortunistiche generali

Legete attentamente questo manuale d'istruzioni prima di usare questo dispositivo per la prima volta e procedete secondo le istruzioni descritte in questo manuale d'istruzioni.

Tenete al corrente altri utenti della manipolazione giusta di questo apparecchio.

Usate questo apparecchio solo in tal caso quando l'apparecchio è nello stato perfetto, senza difetti, nello stato prescritto dal costruttore nel quale quest'apparecchio è stato fornito. Mantenete con cura questo manuale d'istruzioni per il caso del bisogno e quando l'apparecchio è in funzione tenete questo manuale d'istruzioni a portata di mano. Se quest'apparecchio cambierà il suo proprietario / utente, consegnate a un nuovo proprietario anche questo manuale d'istruzioni per l'uso.

Prima di cominciare ad usare quest'apparecchio

Persone che usano quest'apparecchio non devono essere sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, per esempio alcole, droga o medicinali che

provocano la riduzione di vigilanza.

Persone che non hanno terminato 16 anni di età non devono usare quest'apparecchio.

Prima di cominciare il vostro lavoro fate profondamente conoscenza di tutti i dispositivi e componenti di manipolazione e le loro funzioni.

Immagazzinate il carburante solo in serbatoi che sono predisposti per questo e non immagazzinate il carburante in luoghi vicino corpi di riscaldamento (per esempio stufe o bollitori).

Sostituite pezzi difettosi per esempio il tubo di scarico, serbatoio e coperchio del serbatoio.

Pezzi di ricambio devono rispondere alle esigenze stabilite dal costruttore. Usate solo pezzi di ricambio originali e pezzi di ricambio approvati dal costruttore.

Riparazioni devono essere fatte esclusivamente da un servizio professionale.

Nel uso dell'apparecchio

Sempre dovete controllare per essere sicuri che durante la segatura nessuno si trova nella zona di lavoro di quest'apparecchio, prima di tutto nessuno bambini e nessuno animali.

Non lasciate mai l'apparecchio con il motore in funzione senza sorveglianza necessaria.

Durante l'uso di quest'apparecchio e nel corso dei lavori su quest'apparecchio usate sempre una tuta di protezione di lavoro e calzatura di lavoro, per esempio come segue:

- occhiali protettivi
- calzatura resistente
- vestito aderente che non può essere aggrappato dall'apparecchio.

Usate guanti aderenti senza parti ciondolati e cordicelle ciondolate. Usate una coperta della testa per potere impedire la trascinatura di capelli dentro il meccanismo dell'apparecchio. Se sarebbe necessario usate una protezione dell'udito.

Evitate il rischio d'incendio mantenendo il motore e il tubo di scarico pulito, senza erba e fogliame o carburante ed olio che escono.

Controllate un'area dove avete l'intenzione di lavorare.

Controllate un'area, dove avete l'intenzione di usare quest'apparecchio e togliete pietre, giocattoli, fili e tutti altri oggetti che potrebbero essere aggrappati e respinti dalla turbina (soffiante) o dal meccanismo frantumante. Oggetti non avvertiti possono essere lanciati in alto in qualsiasi direzione e possono colpire voi o altre persone che si trovano tutt'intorno.

Non lasciate il motore in funzione negli spazi chiusi perché in tal caso esiste il rischio dell'allevamento prodotto dai gas di scarico !

Non mettete le mani, le gambe la faccia e il vostro vestito nella prossimità dell'imbuto (di riempimento) del frantumatore (dotazioni di richiesta) o nella vicinanza delle parti rotanti dell'apparecchio. Non aspirate le sostanze od oggetti rispettivamente che potrebbero bloccare la turbina come per esempio pezzi di legno, bottiglie, oggetti di metallo e via dicendo. Usate quest'apparecchio solo sotto la luce del giorno o usando illuminazione artificiale sufficiente. Usate

quest'apparecchio solo con il sacco di raccolta o il deflettore (dotazioni di richiesta) installato regolarmente. Durante il

funzionamento dell'apparecchio il sacco di raccolta deve essere chiuso in modo corretto per evitare un lancio del materiale in alto.

Non svuotate il sacco di raccolta durante il funzionamento dell'apparecchio.

Quando non usate l'apparecchio spegnete il motore.

Frantumazione (dotazioni di richiesta): Il legno che si frantuma può essere pericoloso.

Per esempio, quando un aiutante alimenta l'apparecchio con legno di scarto è necessario di assicurare che l'aiutante non si trova nella zona pericolosa quando l'apparecchio si mette in funzione. Più persone si trovano vicino all'apparecchio più grande è il rischio dell'infortunio. Non usate l'apparecchio sul terreno scivoloso, umido, terreno soffice o sul terreno coperto con ghiaccio. Per assicurare il funzionamento sicuro è assolutamente necessario per l'utente stare in piedi sicuramente. Usate

quest'apparecchio solo su un terreno piano e non usate l'apparecchio su digradamento. Usare l'apparecchio solamente con il tubo d'aspirazione collegato in modo corretto (valido per gli apparecchi con il tubo d'aspirazione).

Non eseguire con il motore in funzionamento nessun tipo di lavoro di aggiustamento, di manutenzione oppure lavori di montaggio. Il rovesciamento dell'apparecchio o scivolamento dell'utente costituiscono il rischio dell'infortunio.

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio

Per evitare infortuni durante il lavoro su quest'apparecchio procedete come segue:

- spegnete il motore
- tirate fuori la chiave dell'accensione
- aspettate fino a che tutti i parti movibili si fermano
- togliete il connettore della candella d'accensione sul motore per evitare la messa in funzione occasionale del motore.

Trasporto

Trasportate l'apparecchio solo con il motore spento.

Dopo l'uso dell'apparecchio

Non lasciate mai l'apparecchio senza spegnere il motore.

Dispositivi di sicurezza

Dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione e devono essere sempre pienamente funzionali. Non è permesso eseguire nessuna modifiche, cambiamenti dei dispositivi di protezione o metterli fuori di funzione.

Ai dispositivi di sicurezza appartengono i dispositivi che seguono:

Interruttore di sicurezza

L'interruttore di sicurezza è inserito nel caso che il sacco di raccolta o il deflettore (dotazioni di richiesta) è installato. Senza avere installato il sacco di raccolta o il deflettore la funzione dell'apparecchio non è possibile.

Sacco di raccolta o deflettore rispettivamente (dotazioni di richiesta)

Usate quest'apparecchio solo con il sacco di raccolta chiuso od il deflettore installato.

Simboli sull'apparecchio

Sull'apparecchio potete trovare una serie di simboli nella forma di etichette che seguono:



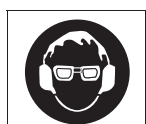
Attenzione!
Prima della messa
in funzione leggere
le istruzioni per l'uso!



Allontanare i terzi dalla
zona di pericolo!



Pericolo di ferite –
Tenere mani e piedi
lontano dall'apparato
falciante. Non introdurre
le mani nelle aperture
dell'apparecchio
quando l'apparecchio
è in funzione.



Indossare occhiali
protettivi e protezione
acustica!



Pericolo di ferite –
Indossare i guanti.



Pericolo di ferite –
Prima di qualsiasi
lavoro all'apparecchio.
- spegnere il motore
- attendere che tutte
le parti siano
completamente ferme.
- staccare il cappuccio
dalla candela
d'accensione, in modo
da impedire un
avviamento accidentale
del motore.

Mantenete questi simboli
sull'apparecchio sempre nello
stato perfetto, nello stato leggibile.

Simboli usati nel manuale d'istruzioni per l'uso

In questo manuale d'istruzioni per
l'uso si usa il simbolo seguente:



Attenzione rischio

Siete avvisati di un rischio
connesso con l'attività ed
operazioni descritti e quando
esiste pericolo per le persone e la
possibilità di danni materiali.

Dati di posizione

Quando si usano i dati di
posizione (per esempio a sinistra,
a destra) partiamo sempre dalla
vista dalla manopola in direzione
dello spostamento.

Montaggio

Togliete il connettore della chiave
dell'accensione sul motore per
evitare la messa in funzione
occasionale del motore.



Attenzione

**L'apparecchio è fornito senza
benzina e senza olio nel motore**
**Vedi il manuale d'istruzioni per
l'uso.**

Montaggio della manopola

Figura No 1:

1. La parte superiore della manopola
 2. La parte inferiore della manopola
 3. Dadi ad alette
 4. Dadi ad alette
 5. Dado ad alette (dotazioni di richiesta)
 6. Guida della corda (dotazioni di richiesta)
 7. Vite di serratura
 8. Deflettore (dotazione di richiesta)
 9. Sacco di raccolta
 10. Tubo d'aspirazione (secondo la versione)
- Eseguite il premontaggio della manopola e serrate i dadi ad alette (4) nello stesso modo come illustrato sulla Figura 1.

- Togliete le viti (7) e dadi (3) dalla parte inferiore della manopola.

Figura No 2

1. La parte inferiore della manopola
2. Dadi ad alette
3. Vite di serratura
4. Copiglia di sicurezza
5. Perni
6. Fissaggio della manopola

- Togliete le copiglie di sicurezza (4).
- Montate la manopola (1) attraverso i perni (5) e fissate la manopola con l'aiuto delle viti (3), dadi (2) e della copiglia di sicurezza nello stesso modo come illustrato sulla Figura 2.
- Tirate lentamente il cavo d'avviamento fuori un po' dal motore e passatelo attraverso la guida della corda (6).
- Serrate i dadi ad alette (5). (Figura 1).

Montaggio del sacco di raccolta

Figura No 3

1. Congiuntore di fissaggio
 2. Maniglia
 3. Perni
 4. Staffa di fissaggio
 5. Interruttore di sicurezza
 6. Piastrina di contatto
 7. Parte di fissaggio
 8. Parte della manopola
- Con una mano prendete la maniglia (2) e con l'altra mano tirate la staffa di fissaggio (4) in direzione al motore e nello stesso tempo spostate il sacco di raccolta attraverso il bordo del canale d'espulsione.
 - Abbassate la staffa di fissaggio (4) di tal modo che sporge attraverso la piastrina di contatto (6) per assicurare fissaggio sicuro del sacco di raccolta.

- Fissate il congiuntore di fissaggio (1) sulla parte della manopola (8)
- Fissate le parti di fissaggio (7) sulle viti (3).

Avvertimento

Durante il corretto modo del montaggio del sacco di raccolta l'interruttore di sicurezza (5) deve essere completamente premuto dalla piastrina di contatto per potere avviare il motore.

Montaggio del deflettore (dispositivo a richiesta)

Figura No 4

1. Deflettore
 2. Piastrina di contatto
 3. Interruttore di sicurezza
 4. Staffa di fissaggio
- Con una mano prendete il deflettore (1) e con l'altra mano tirate fuori un po' la staffa di fissaggio (4) in direzione al motore e nello stesso tempo spostate il sacco di raccolta attraverso il bordo del canale d'espulsione.
 - Abbassate la staffa di fissaggio (4) di tal modo che sporge attraverso la piastrina di contatto per assicurare fissaggio sicuro del deflettore.
 - Durante la funzione con il deflettore installato regolate il tubo aspirante nella posizione più alta.

(Vedi il capitolo „Funzionamento“)

Avvertimento

Durante il corretto modo del montaggio del deflettore l'interruttore di sicurezza (5) deve essere completamente premuto dalla piastrina di contatto per potere avviare il motore.

Montaggio tubo aspirante (secondo la versione)

Fig. 11

- Tirare un po' fuori il bottone d'arresto (3) e tenerlo.
- Infilare il pezzo di raccordo del tubo aspirante (1) nel collo di collegamento (2).
- Fissare il pezzo di raccordo del tubo aspirante con aiuto del bottone d'arresto nel primo/ inferiore foro d'arresto (4) (la posizione di funzionamento con il tubo aspirante).
- Controllare se il bottone d'arresto sia messo in modo corretto.

Fig. 12

- Fissare il tubo aspirante e la manopola negli attacchi/ nelle guide relativi/e e badare che siano messi in modo corretto. (Fig. 12)

Funzionamento



Attenzione

Possibilità di danneggiamento del motore nel caso di funzionamento senza olio nel motore.

L'apparecchio è fornito senza olio da motore. Prima della prima messa in funzione riempite olio da motore (vedi il manuale d'istruzioni del motore).

Prima di ogni avviamento del motore procedete come segue:

- Chiudete il sacco di raccolta.
- Controllate il fissaggio giusto del sacco di raccolta o deflettore (dispositivo a richiesta).
- Controllate livello dell'olio.
- Controllate la quantità del carburante nel serbatoio del carburante. Se necessario rabboccate il carburante.

(Vedi il manuale d'istruzioni del motore).

Avvertimento importante

È necessario di avere cura di non essere sotto condizione che il motore si spegne nel tempo del trattamento del materiale di tal modo che è spento da voi o per effetto della mancanza della benzina. Per questo motivo controllate continuamente la quantità della benzina nel serbatoio per evitare la situazione di mancanza della benzina improvvisamente durante il funzionamento.

Non spegnete il motore mentre il materiale è trattato (frantumato) per evitare un bloccaggio / intasamento del meccanismo di frantumazione.

Se spegnete il motore durante la frantumazione o il motore si spegne da solo per causa della mancanza del carburante può essere che sarà necessario in un primo tempo di togliere l'intasamento nell'apparecchio prima di potere mettere l'apparecchio nuovamente in esercizio.

Vedi „Smontaggio del vaglio di frantumazione“ nella sezione „Manutenzione“.

Avviamento del motore

(Vedi anche il manuale del motore)

Motori con la levetta del'arricchitore

1. Regolate la levetta del'arricchitore nella posizione „Choke“ (arricchitore) (solo durante l'avviamento del motore a freddo).

Motori con l'avviatore

2. Nell'avviamento del motore in questo caso si procede in modo descritto separatamente nel manuale d'istruzioni del motore.

Motori senza la levetta del'arricchitore

3. La leva del gas si trova sul motore. Regolate la leva del gas nella posizione „Rapidamente“ („Fast/simbolo di lepre“)
4. Se è fornito di un primer (ammissione) premete il primer fortemente tre volte (solo nel caso dell'avviamento del motore al freddo).
5. Stando dietro l'apparecchio tirate lentamente il cavo d'avviamento fino a che si sente una resistenza e poi tirate il cavo rapidamente a fortemente.
6. Abbassate il cavo d'avviamento lentamente.

Avvertimento

È possibile che durante l'avviamento del motore sentirete un suono speciale. Questo suono risulta dal meccanismo di frantumazione. Questo suono si sente fino al momento quando il motore raggiunge un numero di giri massimale.

1. Ripetete passi No 4 a 5 fino a che il motore si avvia ed è in funzione.
2. Quando il motore è in funzione, regolate la levetta dell'arricchitore (se il motore è fornito di questa levetta dell'arricchitore) lentamente nella posizione „Funzionamento“. „Run / simbolo di lepre“).

Fermata del motore:

Prima di fermare il motore fate tritare nell'apparecchio tutti resti di legno e via dicendo che si ancora trovano nell'apparecchio.

1. Mettete la levetta nella posizione „Spento“ („Off/Stop“).
2. Aspettate fino a che tutti i parti movibili si fermano

3. Togliete il connettore della candella d'accensione sul motore per evitare la messa in funzione occasionale del motore.

Attenzione

Non eseguite interventi e lavori di nessun tipo né regolazioni ed aggiustamenti senza aver prima spento il motore e tolto il connettore della candella d'accensione.

Frantumazione (dotazione di richiesta) / aspirazione

Conducete l'apparecchio prendendo la maniglia dell'apparecchio attraverso lo scarto di giardino. Lo scarto di giardino, come fogliame e foglie aghiformi può essere aspirato per il tramite del tubo d'aspirazione (Figura 5). Dopo esser frantumato nel meccanismo di frantumazione il materiale è gettato dentro il sacco di raccolta o fuori con l'aiuto il deflettore (dispositivo a richiesta).

Avvertimento: Fig. 13

Nel caso di apparecchi con il tubo d'aspirazione, mettere la leva (1) nella posizione superiore, il pezzo di raccordo del tubo aspirante deve essere fissato nel primo/ inferiore foro d'arresto (2). (Necessario per il funzionamento con il tubo aspirante)

Frantumazione (dotazione di richiesta)

Non fate l'esperimento di usare il meccanismo di frantumazione per frantumare altri materiali oltre a quelli che si formano in via naturale come lo scarto vegetale in un giardino (per esempio rami, foglie, ramoscelli e via dicendo). Non trattate piante filiformi come sono cespugli di pomodori se non sono completamente secchi. Materiali come gambi vegetali o rami grossi fino a un diametro massimo di 4 cm possono essere

messi nel pozzo di frantumazione dove sono frantumati fino a pezzi piccoli (vedi Figura No 5).

Avvertimento

Durante la frantumazione per il tramite del pozzo di frantumazione mettete l'apparecchio da parte su un terreno piano e bloccate l'apparecchio contro uno spostamento

Figura No 5

1. Pozzo di frantumazione
2. Tubo aspirante

Tubo aspirante

Il tubo d'aspirazione può essere regolato in 5 posizioni con una distanza nel campo fra 1,6 cm fino a 9,5 cm. L'altezza richiesta si regola con l'aiuto di una leva ausiliare (1) - Figura 6 secondo le circostanze momentanee.

Esempio: Per l'aspirazione di un stratto grosso di fogliame la distanza del tubo d'aspirazione dalla terra può essere aumentata. In contrario, se lavorate su un terreno liscio o nel caso quando il meccanismo di frantumazione è alimentato attraverso il pozzo di frantumazione, scegliete l'aggiustaggio basso d'altezza del tubo aspirante.

Figura No 6

Per illustrazione più chiara la figura è senza il motore.

1. Leva d'aggiustaggio (dotazione di richiesta)
2. Tubo aspirante.

Manipolazione con il tubo aspirante (secondo la versione)

Fig. 14

- Mettere la leva (1) nella posizione inferiore.
- Infilare il pezzo di raccordo del tubo aspirante nel collo di collegamento e fissarlo nel secondo/ superiore foro d'arresto (2).

- Togliere il pezzo di raccordo del tubo aspirante dagli attacchi/ dalle guide.
- Prendere il tubo aspirante per la maniglia ed aspirare i residui d'erba, di foglie oppure di foglie aghiformi dai posti difficilmente accessibili.

Avvertimento: Finito il lavoro con il tubo aspirante, rimettere la leva (1) nella posizione superiore e fissare il tubo aspirante con la maniglia negli attacchi/ nelle guide relativi/e. Il pezzo di raccordo del tubo aspirante fissare di nuovo nel primo/ inferiore foro d'arresto. Badare che tutto sia messo in modo corretto.

Svuotamento del sacco di raccolta

Come si toglie il sacco di raccolta - vedi Figura 3

1. Allentate le parti di fissaggio (7) delle viti (3).
2. Allentate il congiuntore di fissaggio (1) dalla parte della maniglia (8).
3. Con una mano prendete la maniglia (2) e con l'altra mano tirate fuori un po' la staffa di fissaggio (4) in direzione al motore e nello stesso tempo spostate il sacco di raccolta

attraverso il bordo del canale d'espulsione.

Apertura del sacco di raccolta

Vedi Figura No 7

1. Per aprire il sacco di raccolta girate tutti e due bottoni (1).
2. Durante lo svuotamento tenete il sacco di raccolta sulla maniglia (2) ed il congiuntore di fissaggio (3).

Figura No 7

1. Bottoni
2. Maniglia
3. Congiuntore di fissaggio

Smontaggio del deflettore

Vedi Figura 4

Con una mano prendete il deflettore (1) e con l'altra mano tirate fuori un po' la staffa di fissaggio (4) in direzione al motore e nello stesso tempo spostate il deflettore attraverso il bordo del canale d'espulsione.

Pulizia / manutenzione



Rischio

Prima di cominciare ad eseguire tutti i lavori sull'apparecchio spegnete il motore e togliete il connettore della candella d'accensione del motore. L'apparecchio si deve raffreddare

debitamente - il rischio di bruciatura.



Attenzione

Inclinate l'apparecchio sempre di tal modo che la candella d'accensione guarda in alto per evitare un difetto del motore per effetto del carburante o dell'olio (traboccanti).



Attenzione

Usate sempre guanti di protezione come la protezione contro l'infortunio.

Possibilmente eseguite la pulizia dell'apparecchio sempre subito dopo lavoro.

In un primo tempo eseguite la pulizia dell'apparecchio con

l'aiuto d'acqua. Quando in quando lavate bene con l'acqua il sacco di raccolta. Asciugate il sacco di raccolta nell'ombra. Non apportate il caldo per accelerare il prosciugamento.

Fate la pulizia del motore regolarmente con un straccio od una spazzola.

Alette di raffreddamento ed il tubo di scarico devono essere sempre puliti e privi di qualsiasi impurità. Per la pulizia del motore vedi anche il manuale separato d'istruzioni del motore.

Manutenzione

Vedi la tabella seguente o rispettivamente istruzioni per la manutenzione nel manuale separato d'istruzioni del motore.

Intervali di manutenzione / tipo di lavori di manutenzione	ogni giorno o dopo ogni 8 ore	ogni settimana o dopo ogni 25 ore	ogni mese o dopo ogni 40 ore	ogni sei mesi o dopo ogni 100 ore	ogni anno o dopo ogni 500 ore	secondo necessità
Controllo di livello dell'olio, rabboccare l'olio se necessario	x					
Controllo di serratura giusta di tutti i collegamenti a vite, serrare secondo necessità	x					
Pulizia del filtro aria ⁽²⁾		x ²				
Controllo del filtro aria, sostituire secondo necessità			x			
Controllo di tutti i dispositivi di sicurezza (*)			x			
Cambio dell'olio	(Il primo dell'olio ore cambio dopo 5) x					
Lubrificazione di tutte le parti movibili dell'apparecchio			x			
Sostituzione della candella d'accensione (*)				x		
Controllo di tenuta e della condizione generale del sistema di scarico, sostituire secondo le necessità (*)					x	
Controllo di regolazione del carburatore (*)						x
Pulizia del vaglio di frantumazione						x
Affilatura o sostituzione del coltello frantumatore (*)						x

* Per principio, questi lavori devono essere fatte in una stazione di servizio professionale

² Nell'ambiente estremamente polveroso dopo ogni 5 ore

Modo di togliere il vaglio di frantumazione

Figure 8, 9 e 10

Nel caso che il tubo di scarico é intasato procedete nel modo seguente:

Spegnete il motore. Aspettate fino a che tutti i parti movibili si fermano e togliete il connettore della candella d'accensione.

Togliete il sacco di raccolta o il deflettore rispettivamente.

Togliete la vite (1), figura 9, che serve per il fissaggio del vaglio di frantumazione.

Togliete la vite insieme con la rondella (2) e nello stesso tempo anche il dado di sicurezza (3) in figura 8 e 10.

Togliete il vaglio e fate la pulizia dello stesso.

Installate il vaglio in modo corrispondente.

Figura 8 (Vista da dietro)
Vaglio frantumatore
Dado esagonale
Dado di sicurezza

Figura 9
Dado esagonale laterale

Figura 10
Dado esagonale laterale con la rondella dalla Figura 9 da un altro angolo.

Messa fuori servizio

Per esempio dopo la stagione o nel caso che l'apparecchio non si usa per il periodo di tempo più di un mese:

- Fate la pulizia dell'apparecchio ed anche del sacco di raccolta.
- Lubrificate tutti i punti di lubrificazione.
- Applicare l'olio su tutte le parti di metallo con l'aiuto di un straccio oliato (olio di tipo senza resina) o spruzzando l'olio nebulizzato per assicurare la protezione anticorrosiva.
- Mettete il motore fuori di servizio ed immagazzinate il motore in modo descritto nel manuale d'istruzioni del motore.
- Mettete l'apparecchio in un posto secco e bloccate l'apparecchio contro lo spostamento.

Informazione sul motore

Il produttore del motore risponde di tutti i problemi attinenti al motore, relativi a potenza, misurazione del rendimento, dati tecnici, garanzia ed assistenza. Le informazioni relative sono riportate nel manuale d'uso fornito a parte.

Garanzia

In ogni paese sono in vigore le condizioni di garanzia di tal modo come sono state emanate dalla nostra società o dall'importatore. Difetti, disturbi del vostro apparecchio saranno eliminate nell'ambito delle riparazioni di garanzia a titolo gratuito se sono causati da un difetto di materiale o da un errore durante la fabbricazione.

Nel caso di pretese di garanzia vi preghiamo di rivolgervi al vostro venditore o alla più vicina filiale.

Assistenza nel caso di disturbi nel servizio

 **Rischio**
Possibilità dell'infortunio per effetto dell'avviamento occasionale del motore

Vi guardate contro un'infortunio. Prima di ogni lavoro sull'apparecchio procedete come segue:

- spegnete il motore,
- aspettate fino a che tutti i parti movibili si fermano completamente,
- togliete il connettore della candella d'accensione per evitare la messa in funzione occasionale del motore.

Disturbi che si presentano durante il vostro lavoro con quest'apparecchio sono causate da motivi che molto spesso sono di tipo banale. Nel caso che li conoscete poi in grado di eliminarli da solo. Nel caso che non siete sicuri vi preghiamo di rivolgervi ad una stazione di servizio specializzata. Per principio, per riparazioni vi rimettete nelle mani di una stazione di servizio professionale.

Disturbo	Causa possibile	Soluzione
Il motore non si avvia	Il serbatoio del carburante é vuoto od il carburante é vecchio, é dentro molto tempo	Rabboccare il carburante pulito e fresco.
	Il cavo d'accensione é disinnestato.	Collegare il cavo d'accensione alla candella d'accensione.
	La candella d'accensione é difettosa o sporcata	Pulire la candella d'accensione, aggiustare la distanza fre elettrodi o sostituire la candella d'accensione.
	Non é possibile di passare il cavo d'avviamento.	Il meccanismo di frantumazione é intasato. Eliminare l'intasamento. Vedi il capitolo „Manutenzione“.
La capacità ridotta Il funzionamento irregolare	Il cavo d'accensione é allentato.	Collegare il cavo d'accensione e serrarlo fortemente.
	L'apparecchio é in funzione nel regime „CHOKE“	Regolare la levetta in posizione „RUN“.
	La linea del carburante é intasata od il carburante é vecchio.	Pulire la linea del carburante, rabboccare il serbatoio usando il carburante pulito e fresco.
	Acqua od impurità nel sistema del carburante	Per svuotare il serbatoio del carburante disinnestare la linea del carburante sul carburatore. Riempire con il carburante fresco.
	Il carburatore é aggiustato male.	Aggiustare il carburatore in una stazione di servizio professionale.
	Il filtro aria é contaminato.	Pulire il filtro aria. Vedi il capitolo „Manutenzione“.
Vibrazioni troppo forti.	Collegamenti a vite in alcuni parti dell'apparecchio sono allentate o il ventilatore é danneggiato	Subito spegnere il motore e togliere il connettore della candella d'accensione. Serrare tutte le viti e dadi. Nel caso che vibrazioni non si scompaiono controllare l'apparecchio in una stazione di servizio professionale.
L'apparecchio non mette materiale fuori	Il canale d'espulsione é intasato o un corpo estraneo si trova nel meccanismo di frantumazione / nel vaglio.	Subito spegnere il motore e tirare fuori il connettore della candella d'accensione. Togliere il corpo estraneo. Vedi il capitolo „Manutenzione“.
La velocità d'espulsione o la consistenza del materiale espulso si cambia molto.	I coltelli frantumatori(dotazioni di richiesta) sono ottusi.	Affilare i coltelli frantumatori o sostituirli in una stazione di servizio professionale.

Datos en la placa de fábrica

Estos datos son muy importantes para la identificación venidera, al hacerse el pedido de piezas de recambio, y para la estación de servicio.

La placa de fábrica está situada cerca del motor.

Hay que registrar todos los datos de la placa de fábrica en la casilla que sigue.

Informaciones relativas a la protección del medio ambiente, liquidación de desechos



CUIDADO

El medio ambiente está en peligro a causa del aceite de motor.

Después de cambiar el aceite entregar el aceite evacuado en un local de recuperación de aceite usado o en otro lugar de su liquidación especial.

Protección de los pequeños animales

Los erizos y otros pequeños animales dependen de su protección. Controle la superficie en la cual desea cortar el césped, para evitar la presencia de éstos.

Acerca de su seguridad

Empleo prescrito del aparato

Este aparato está exclusivamente destinado para la aplicación como sigue:

- aspirador de hojarasca y de desechos de jardín
- triturador(opcional) de pequeños trozos de madera en las afueras de una casa (unifamiliar) o en un jardín

– puede ser utilizado solamente en conformidad con las descripciones mencionadas y con las instrucciones de seguridad presentadas en este manual.

Cada empleo fuera de las proporciones estipuladas se considera como un empleo abusivo. El usador se hace así responsable por todos los daños causados a otras personas y a su propiedad.

El fabricante no se hace responsable por los daños causados como consecuencia de modificaciones arbitrarias hechas en el aparato.

Reglamento de seguridad general

Leer con cuidado estas instrucciones para el manejo antes de emplear por la primera vez el aparato y respetar las indicaciones descritas.

Informar a los otros usuarios sobre el manejo correcto del aparato.

Utilizar el aparato solamente en el estado sin defectos y en las condiciones técnicas prescritas por el fabricante en las cuales éste es suministrado.

Guardar con cuidado estas instrucciones para un caso necesario, tenerlas al alcance de la mano trabajando con el aparato.

Entregar estas instrucciones para el empleo a un nuevo propietario/usador del aparato si éste está cambiado.

Antes de trabajar con el aparato

Las personas que trabajan con el aparato no pueden proceder bajo los efectos de estupefacientes, como por ejemplo del alcohol, de narcóticos o medicamentos que disminuyen la vigilancia.

Las personas menores de 16 años no pueden trabajar con el aparato. Antes de efectuar un trabajo dado es necesario hacer el conocimiento profundo de todos los dispositivos y de todos los elementos de servicio incluso su funcionamiento.

Almacenar el combustible solamente en los recipientes destinados a este efecto, jamás cerca de los caloríferos (por ejemplo de una estufa o de un calentador de agua).

Cambiar piezas defectuosas, por ejemplo escape, depósito o tapa de depósito.

Las piezas de recambio tienen que corresponder a las exigencias dadas por el fabricante. Por eso hace falta emplear solamente las piezas de recambio originales o las piezas aprobadas por el fabricante.

Dejar las reparaciones exclusivamente al cuidado de una estación de servicio especializada.

Trabajando con el aparato

Cortando asegurarse sin cesar que nadie, sobre todo ningunos niños o animales, se hallan al alcance del aparato.

Jamás dejar el aparato con el motor en marcha sin control.

Trabajando con el aparato o en el aparato llevar un vestido y un calzado adecuados para trabajar, por ejemplo:

- gafas de protección,
- calzado sólido,
- vestido ajustado que no puede agarrarse en el aparato

Llevar guantes ajustados sin partes o hilos pendientes.

Llevar una cobertura de la cabeza para impedir que el pelo es metido adentro del mecanismo de aparato arrastrando. Si fuera necesario, llevar los protectores del oído.

Impedir el peligro de fuego manteniendo el motor y el escape limpios sin hierbas, hojas o sin combustible y aceite salidos.

Comprobar el área donde Uds. intenta trabajar.

Comprobar el terreno donde Uds. intenta emplear el aparato y levantar piedras, juguetes, alambres o todos los objetos que podrían ser agarrados y rechazados por la turbina (*por el soplador*) o por el mecanismo triturador. Los objetos omitidos pueden ser lanzados sin intención en cualquier dirección y herir a Uds. o a las otras personas circunstantes. No dejar el motor en marcha en los espacios cerrados: corre peligro de una asfixia por gases de escape!

No meter sus manos, pies, cara o vestido cerca del embudo (de llene) del triturador(opcional) o cerca de las partes rotantes del aparato. No aspirar substancias, respectivamente objetos, que podrían bloquear la turbina, como por ejemplo piezas de madera, botellas, objetos metálicos, etc.

Trabajar con máquina solamente con luz diurna o a la luz artificial suficiente. Trabajar solamente con el saco colector o el deflector (opcional) debidamente montados. El saco colector tiene que estar cerrado de la manera correcta durante la marcha del aparato para impedir un lanzamiento de material. No vaciar el saco colector durante la marcha del motor. Apagar el motor no trabajando con el aparato.

Trituración(opcional) Una madera rompedora puede reducir una situación peligrosa. Por ejemplo, en caso de que un ayudante abastezca el aparato con desechos de madera, hace falta asegurarse que éste no se halle en un espacio peligroso al poner la

máquina en marcha. Más personas se hallan cerca del aparato, más peligro de accidente corre. No emplear el aparato en un terreno deslizante, esponjoso o húmedo o en un terreno cubierto por una capa de hielo. El funcionamiento seguro de la máquina exige que el usador éste a pie firme. Solamente utilizar la máquina con manguera de aspiración correctamente ajustada (para máquinas equipadas con manguera de aspiración) No efectuar ningunos ajustes, respectivamente trabajos de montaje o de mantenimiento cuando la máquina está en marcha.

Emplear el aparato solamente en un terreno plano, no emplearlo en pendientes. Un vuelco del aparato o un desliz del usador representan un riesgo de accidente.

Antes de cualquier trabajo en el aparato

Para evitar una herida trabajando en el aparato

- parar el motor
- sacar la llave de encendido
- esperar hasta que todas las partes móviles se paren
- quitar el conector de la bujía de encendido en el motor para impedir un arranque casual del motor.

Transporte

Transportar el aparato solamente con el motor desconectado.

Después del trabajo con el aparato

Jamás irse del aparato sin desconectar el motor.

Dispositivo de seguridad

El dispositivo de seguridad sirve para protegerles y por eso tiene que estar en plenas funciones. Se prohíbe modificar de cualquier manera los dispositivos de

protección o impedir su funcionamiento. El dispositivo de seguridad consta de:

Interruptor de seguridad

El interruptor de seguridad está conectado si el saco colector o el deflector (opcional) están montados. El funcionamiento no es posible sin el saco colector o el deflector montados.

Saco colector, respectivamente deflector (opcional)

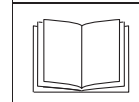
Emplear el aparato solamente con el saco colector cerrado o el deflector montado.

Símbolos de aparato

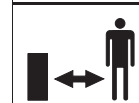
Es posible hallar en el aparato varios símbolos en forma de etiquetas. Siguen las definiciones de estos símbolos:



¡Atención!
¡Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha!



¡Mantener alejadas otras personas de la zona de peligro!



Peligro de lesiones – Mantener las manos y los pies alejados del sistema de corte. No introducir las manos en las aberturas del equipo mientras este se encuentre en marcha.



¡Utilizar protección para la vista y el oído!



Peligro de lesiones – Usar guantes.



Peligro de lesiones –
Antes de realizar
cualquier trabajo en el
aparato

- detener el motor
- esperar hasta que
todas las partes
móviles se hayan
detenidó
- desconectar el cable
de la bujía para
evitar un arranque
involuntario del
motor.

Mantener los símbolos
mencionados arriba siempre en un
estado impecable y leíble.

Símbolos usados en las instrucciones

Las instrucciones presentes usan
el símbolo como sigue.



Cuidado peligro

Llama la atención sobre el peligro
que está en relación con la
función descrita. La función en
cuestión puede poner en peligro
personas o puede causar daños
materiales.

Datos de posición

Informando sobre los datos de
posición (por ejemplo a la
izquierda, a la derecha)
describimos la vista desde la
manera en el sentido de
desplazamiento.

Montaje

Quitar el conector de la bujía de
encendido en el motor para
impedir un arranque casual del
motor.



Cuidado

**El aparato es suministrado sin
gasolina y aceite en el motor.
Véase el manual relativo al
motor.**

Montaje de la manera

figura 1:

1. Parte superior de la manera
2. Parte inferior de la manera

3. Tuercas de mariposa
4. Tuercas de mariposa
5. Tuercas de mariposa
(opcional)
6. Guía de cable (opcional)
7. Tornillo de cierre
8. Deflector (opcional)
9. Saco colector
10. Manguera de aspiración
(según el modo de
elaboración)

- Montar la manera de la
manera preparativa y apretar
las tuercas de mariposa (4) a
medida que la figura 1 lo
representa.
- Quitar los tornillos (7) y las
tuercas (3) del manero
inferior.

figura 2:

1. Parte inferior de la manera
2. Tuercas de mariposa
3. Tornillo de cierre
4. Chaveta de retén
5. Pernos
6. Abrazadera de fijación de la
manera

- Quitar las chavetas de
retén (4).
- Guiar la manera a través de
los pernos (5) y fijar la
manera por medio de los
tornillos (3), de las tuercas (2)
y de la chaveta de retén a
medida que la figura 2 lo
representa.
- Sacar despaciosamente el
cable de arranque del motor y
hacerlo pasar por la guía de
cable (6).
- Apretar las tuercas de
mariposa (5) - (figura 1).

Montaje del saco colector

figura 3

1. Clip de fijación
2. Agarrador
3. Pernos
4. Estribo sujetador
5. Interruptor de seguridad
6. Placa de contacto

7. Placa adaptadora
8. Pieza de manera

- Coger el agarrador (2) por una
mano y tirar por la otra el
estribo sujetador (4) en el
sentido hacia el motor y
simultáneamente tirar el saco
colector por encima del borde
del canal de descarga.
- Bajar el estribo sujetador (4)
de modo que salga por encima
de la placa de contacto (6), de
modo que el saco colector
esté fijado de la manera
segura.
- Fijar el clip (1) en la pieza de
manera (8).
- Fijar las placas adaptadoras
(7) en los tornillos (3)

Advertencia:

El saco colector montado de la
manera correcta, el interruptor de
seguridad (5) tiene que estar
completamente apretado por la
placa de contacto para que sea
posible arrancar el motor.

Montaje del deflector (opcional)

figura 4

1. Deflector
2. Placa de contacto
3. Interruptor de seguridad
4. Estribo sujetador
- Coger el deflector (1) por una
mano y tirar por la otra el
estribo sujetador (4) en el
sentido hacia el motor y
simultáneamente tirar el saco
colector por encima del borde
del canal de descarga.
- Bajar el estribo sujetador (4)
de modo que salga por encima
de la placa de contacto (6), de
modo que el deflector esté
fijado de la manera segura.
- Trabajando con el deflector
montado, ajustar el tubo de
admisión a su posición la más
alta. (Véase el capítulo
„Manejo“)

Advertencia:

El deflector montado de la manera correcta, el interruptor de seguridad (5) tiene que estar completamente apretado por la placa de contacto para que sea posible arrancar el motor.

El montaje de la manguera de aspiración (según el modo de elaboración)

figura 11

- Saquen el botón de parada (3) y sujételo.
- Introduzcan el adaptador de la manguera de aspiración (1) hacia el cuello de conexión (2).
- Ajusten al adaptador de la manguera de aspiración utilizando el botón de parada en la abertura de parada más inferior (4) (posición en marcha con la manguera de aspiración)
- Controlen si el botón de parada está bien inmovilizado.

figura 12

- Ajusten la manguera de aspiración y el mango en sus determinadas correderas y fíjense en su correcto ajustamiento. (cuadro 12)

Manejo**Cuidado**

El motor puede dañarse en caso de que estuviera en marcha sin aceite en el motor.

El aparato es suministrado sin aceite de motor. Antes de poner el motor en marcha por la primera vez, hace falta llenar el motor de aceite de motor (véase el manual relativo al motor).

Antes de arrancar el motor es necesario siempre

- Cerrar el saco colector.

- Comprobar el ajustamiento fijo del saco colector o del deflector (opcional)
- Comprobar el nivel de aceite
- Comprobar la cantidad de combustible en el depósito de combustible y si fuera necesario repostar el combustible. (Véase el manual relativo al motor).

Advertencia importante:

Hay que cuidar que el motor no se pare en el tiempo en que trata el material porque lo desconectamos o la gasolina ya está agotada. Hace falta comprobar, por lo tanto, continuamente la cantidad de gasolina en el depósito para evitar la situación en que la gasolina está agotada durante la marcha de la máquina. No desconectar el motor en caso de que el aparato tratara (triturara) el material para no producir un bloqueo/un atasco del mecanismo triturador. Después de desconectar el motor durante el proceso de trituración, hace falta eliminar la obturación en el aparato antes de ponerlo nuevamente en marcha, lo mismo es válido si el motor se para a causa de una falta de combustible. Véase „Separación del tamiz triturador“ en el capítulo „Mantenimiento“.

Arranque del motor

(Véase también el manual relativo al motor).

Motores con palanca del inyector de aire

1. Ajustar la palanca del inyector de aire a la posición „Choke“ (solamente para arrancar el motor frío).

Motores con dispositivo de arranque

2. Arrancar el motor de la manera que está descrita en el manual separado relativo al motor.

Motores sin palanca del inyector de aire

3. La palanca de aceleración está situada sobre el motor. Ajustar la palanca a la posición „Rápidamente“ („Fast/símbolo de liebre“).
4. Si el motor está equipado con un primer - hace falta apretar el primer 3 veces con fuerza (solamente para arrancar el motor frío).
5. Estando detrás del aparato, tirar lentamente el cable de arranque hasta sentir una resistencia, después tirar el cable rápidamente y fuertemente.
6. Bajar el cable de arranque lentamente.

Advertencia:

Es posible oír un sonido especial al arrancar el motor. Este sonido viene del mecanismo triturador. Podemos oír este sonido hasta que el motor alcance las revoluciones más altas.

1. Repetir los pasos 4 y 5 hasta que el motor arranque y se ponga en marcha.
2. Ajustar la palanca del inyector de aire (si el motor está equipado con este dispositivo) lentamente a la posición „Funcionamiento“ en cuanto el motor se ponga en marcha. („Run/símbolo de liebre“)

Parada del motor

Antes de parar el motor, dejar el aparato para que trate todos los desechos de madera, etc. que se hallan ya en el aparato.

1. Poner la palanca de aceleración a la posición „Desconectado“ („Off/Stop“).
2. Esperar hasta que todas las partes móviles del aparato se paren.
3. Quitar el conector de la bujía de encendido en el motor para impedir un arranque casual del motor.



Cuidado

No efectuar trabajos algunos en el aparato, inclusivamente un ajuste, sin desconectar el motor y quitar el conector de la bujía de encendido antes.

Trituración(opcional) / aspiración

Hacer pasar el aparato a través de desechos de jardín conduciéndolo por medio de la manecera. Es posible aspirar los desechos de jardín, como por ejemplo hojas y alhumajo, por el tubo de admisión (figura 5). Después de la trituración en el mecanismo triturador, el material es echado en el saco colector o echado fuera por medio del deflector (opcional)

Advertencia: figura 13

En las máquinas equipadas con la manguera de aspiración coloquen la palanca (1) en la más superior posición, y simultaneamente el adaptador de la manguera de aspiración tiene que ser sujetado en la más inferior abertura de parada. (2) (necesario para el funcionamiento con la manguera de aspiración).

Trituración(opcional) No ensayar a emplear el triturador para triturar otros materiales diferentes a los que tienen su origen en los procesos de la naturaleza, como son por ejemplo desechos vegetales de jardín (por ejemplo ramas, hojas, ramitas, etc.). No tratar plantas fibrosas, como por ejemplo arbustos de tomateras, hasta que sean completamente secas. Los materiales, como por ejemplo pedúnculos vegetales o ramas espesas hasta el diámetro de 4 cm como máximo, pueden ser introducidos en el pozo triturador y triturados en pequeños trozos (véase la figura 5).

Advertencia

Al triturar los materiales en el pozo triturador, poner el aparato en un terreno llano y bloquearlo contra un movimiento.

figura 5

1. Pozo triturador(opcional)
2. Tubo de admisión

Tubo de admisión

Es posible arreglar el tubo de admisión en 5 posiciones con la distancia que varia entre 1,6 cm y 9,5 cm. Ajustar una altura requerida por medio de la palanca (1) - figura 6 con relación a las circunstancias actuales.

Ejemplo: Para aspirar una capa espesa de hojas es posible aumentar la distancia del tubo de la tierra. Al contrario, al trabajar en un terreno liso o al llenar el triturador por medio del pozo triturador es posible elegir un ajuste bajo del tubo.

figura 6

Para representar mejor la situación, el motor no viene representado.

1. Palanca de ajuste
2. Tubo de admisión

Trabajo con la manguera de aspiración (según el modo de elaboración)

figura 14

- Ajusten la palanca (1) en la posición más inferior
- Introduzcan el adaptador de la manguera al cuello de conexión y ajústelo en la segunda más superior abertura de parada (2).
- Quiten el adaptador de la manguera de aspiración con el mango de las correderas
- Agarren la manguera de aspiración por el mango y aspiren los restos de la hierba, hojarasca o pinocha de los sitios accesibles con dificultad.

Advertencia: Después del trabajo con la manguera de aspiración pongan la palanca (1) nuevamente en la posición más superior y ajusten la manguera de aspiración con el mango en sus determinadas correderas. El adaptador de la manguera de aspiración hay que ajustarlo en su más inferior abertura de parada. Hay que poner atención en su correcto ajustamiento.

Vaciamiento del saco colector

En cuanto al levantamiento - véase la figura 3

1. Aflojar las placas adaptadoras (7) y los tornillos (3)
2. Aflojar el clip (1) de la pieza de manecera (8)
3. Coger el agarrador (2) por una mano y tirar por la otra el estribo sujetador (4) en el sentido hacia el motor y simultáneamente tirar el saco colector por encima del borde del canal de descarga.

Abertura del saco colector

Véase la figura 7

1. Para abrir el saco colector, hacer girar los dos botones (1).
2. Sostener el saco colector al vaciarlo en el agarrador (2) y en el clip (3).

figura 7

1. Botones
2. Agarrador
3. Clip

Desmontaje del deflector

Véase la figura 4

Coger el deflector (1) por una mano y tirar por la otra el estribo sujetador (4) en el sentido hacia el motor y simultáneamente tirar el saco colector por encima del borde del canal de descarga.

Limpeza /mantenimiento



Peligro

Desconectar el motor y quitar el conector de la bujía de encendido antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato. Dejar enfriar debidamente el aparato - peligro de quemaduras.



Cuidado

Inclinar el aparato siempre de modo que la bujía de encendido tome la dirección hacia arriba para que el combustible o el aceite (desbordantes) no causen un defecto de motor.



Cuidado

Llevar siempre guantes de protección para protegerse contra una herida.

De ser posible, limpiar el aparato siempre inmediatamente después del trabajo.

Primeramente hace falta limpiarlo debidamente con agua. Lavar el saco colector de vez en cuando con agua. Hacer secarlo en sombra. No utilizar calor para un secamiento más rápido.

Limpiar el motor regularmente con trapo o con cepillo.

Mantener las aletas de refrigeración y el escape limpios sin cualquier impurezas.

En cuanto a la limpieza del motor, véase también las informaciones en el manual separado relativo al motor.

Mantenimiento

Véase la tabla siguiente o respectivamente las instrucciones relativas al mantenimiento en el manual separado para el motor.

Intervalos de mantenimiento/ tipo de trabajos de mantenimiento	todos los días o cada 8 horas	todas las semanas o cada 25 horas	todos los meses o cada 50 horas	cada seis meses o cada 100 horas	todos los años o cada 500 horas	en caso necesario
Control de nivel de aceite, llenar si fuera necesario	X					
Control de apriete de todos los ensamblajes enroscados, apretar si fuera necesario	X					
Limpieza del filtro de aire ²		X ²				
Control del filtro de aire, cambiar si fuera necesario			X			
Control de todos los dispositivos de seguridad*			X			
Cambio de aceite	(Primer cambio de aceite al cabo de 5 horas)		X			
Lubricación de las partes móviles del aparato			X			
Cambio de la bujía de encendido*				X		
Control de la estanqueidad y del estado total del sistema de escape, cambiar si fuera necesario*					X	
Control del ajuste de carburador*						X
Limpieza del tamiz triturador						X
Afilado o cambio de la cuchilla para triturar*						X

* Dejar los trabajos presentes al cuidado de una estación de servicio especializada

² En un medio lleno de polvo de una manera extrema cada 5 horas

Separación del tamiz triturador figuras 8, 9 y 10

Si el escape está atascado,
proceder como sigue:

1. Desconectar el motor.
Esperar hasta que todas las partes móviles del aparato se paren completamente y quitar el conector de la bujía de encendido.
2. Quitar el saco colector, respectivamente el deflector.
3. Separar el tornillo (1), figura 9, el tornillo sirve para fijar el tamiz triturador.
4. Quitar el tornillo con arandela (2), después la tuerca de seguridad (3), véase la figuras 8 y 10.
5. Sacar el tamiz y limpiarlo
Montar el tamiz de la manera correspondiente.

Figura 8 (Vista posterior)

1. Tamiz triturador
2. Tuerca hexagonal
3. Tuerca de seguridad

Figura 9

1. Tuerca hexagonal lateral

Figura 10

1. Tuerca hexagonal lateral con arandela de la figura 8 bajo otro ángulo.

Puesta fuera de funcionamiento

Por ejemplo después de la estación de trabajos o si intentamos no emplear el aparato más de un mes.

- Limpiar el aparato y el saco colector.
- Lubricar todos los lugares para lubricar.
- Limpiar todas las partes metálicas con un trapo aceitado (aceite sin resina) o pulverizarlas con aceite.
- Poner el motor fuera de funcionamiento y almacenar de la manera descrita en el manual especial relativo al motor.
- Poner el motor fuera de funcionamiento en un lugar seco y asegurarlo contra un movimiento.

Informaciones concernientes al motor

El fabricante del motor es responsable en cuanto a todo lo que se refiere a problemas de potencia, medición de potencia, datos técnicos, garantía y service. Informaciones al respecto se encuentran en el manual que acompaña las instrucciones de usuario y operario.

Garantía

Para cada país están en vigor las condiciones de garantía publicadas por nuestra sociedad o por el importador. Reparamos los defectos de su aparato gratuitamente dentro del marco de las arreglos garantizados a condición de que estén causados por un defecto de material o de fabricación. Uds. pueden dirigir su reclamación de garantía a su vendedor o a nuestra sucursal más cercana.

Ayuda en el caso de defectos

Cuidado

Posibilidad de una herida por un arranque casual del motor. Protegerse contra un accidente. Antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

- desconectar el motor
- esperar hasta que todas las partes móviles se paren
- quitar el conector de la bujía de encendido en el motor para impedir un arranque casual del motor.

Los defectos que aparecen si Uds. trabajan con su máquina tienen muy a menudo causas triviales. Si Uds. conocen estos defectos, es posible eliminar la mayoría de ellos. Si Uds. no están seguros, les pedimos el favor de dirigirse a una estación de servicio especializada.

Les rogamos dejen las reparaciones exclusivamente al cuidado de una estación de servicio especializada

Defecto	Causa probable	Solución
El motor no arranca.	Depósito de combustible vacío o combustible reposado y rancio	Repostar combustible limpio y nuevo
	Cable de encendido soltado	Unir el cable de encendido con la bujía
	Bujía de encendido defectuosa o contaminada	Limpiar la bujía de encendido, arreglar el intervalo de los electrodos o recambiar la bujía
	No es posible hacer pasar el cable de arranque	El mecanismo triturador atascado. Separar el atasco. Véase el capítulo „Mantenimiento“
Rendimiento reducido Funcionamiento irregular	Cable de encendido desaflojado	Unir el cable de encendido y apretarlo con fuerza
	Aparato está en el régimen „CHOKE:	Poner la palanca a „RUN“
	Línea de combustible atascada o combustible reposado	Limpiar la línea de combustible: llenar el depósito de combustible limpio y nuevo
	Agua o contaminación en el sistema de combustible	Para vaciar el depósito de combustible, separar la línea de combustible del carburador
	Carburador ajustado de la manera incorrecta	Hacer ajustarlo en la estación de servicio especializada
	Filtro de aire contaminado	Limpiar el filtro de aire. Véase el capítulo“Mantenimiento“
Vibraciones demasiado fuertes	Ensamblajes empernados sueltos en cuanto a algunas partes del aparato o ventilador deteriorado	Desconectar inmediatamente el motor y quitar el conector de la bujía de encendido. Apretar todos los tornillos o todas las tuercas. Si las vibraciones continúan, hacer ejercer el control del aparato en la estación de servicio especializada.
Aparato no lanza materiales	Canal de lanzamiento atascado u objeto ajeno en el mecanismo triturador	Desconectar inmediatamente el motor y quitar el conector de la bujía de encendido. Quitar el objeto ajeno. Véase el capítulo“Mantenimiento“
Velocidad de lanzamiento varia mucho o varia mucho la consistencia del material lanzado	Cuchillas trituradoras(opcional) sin filo	Enviar las cuchillas a la estación de servicio especializada para afilar o recambiarlas.

Data på typskylten

Dessa data är mycket viktiga för senare identifikation vid beställning av reservdelar og för serviceavdelningen.

Typskylten finns i motors närheten.

Skriv alla data på typskylten in i följande rutan.

Miljöbeskydd,**avfallslikvidering****OBSERVERA**

Livsmiljön hotas då av motorolja.

Efter oljebyte lämna den uttappade oljan till gammaloljesentralen eller till ett annat ställe för facklikvidation över.

Beskydd på lilla djur

Igelkottar och andra lilla djur är hänvisade till Er protektion.

Undersök ytan innan arbetet påbörjas.

För Er egen säkerhet**Föreskriftsnlig användning av apparaten**

Denne apparaten är uteslutande avsedd för bruk som:

- uppsugare av falllöv och trädgrdsavfall
- och som krossare(optionell) av lösryckta små trästycken omkring (familje)huset och i trädgården
- det gäller, närmare bestämt, i ramen av givna beskrivningar och säkerhetsriktlinjer som dessa är förelagda i denna anvisningen.

Varje användning utanför denne beskrivramen betraktas som föreskriftsvidrigt bruk. Idkaren

ansvarar för alla skador han vållat andra personer och deras egendom.

Producenten ansvarar ej för skador uppstådda i följd av egenvilligt verkställda förändringar på apparaten.

Allmänna**säkerhetsanvisningar**

Läs denna skötningsinstruktion omsorgsfullt innan apparatens första användning och handla efter de framställda anvisningarna.

Likaledes informera de andra idkarna över apparatens riktiga bruk.

Bedriv apparaten bara i felfritt tekniktillstånd som är föreskrivet och som denne har av producenten levererats i.

Förvara denna instruktion bra och ha den till hands i varenda behovs fall.

Vid ändring av apparatens ägare måste den nya också erhålla denna instruktion till maskinens betjäning.

Innan Ni börjar arbeta med apparaten

Personer verksamma vid maskinen får inte stå under inflytande av de aktsamhet förminskande rusmedel som t.ex. spritdryck, droger eller medikament.

Personer under fyllta 16 år får inte arbeta med maskinen.

Före arbetet bör man lära ingående känna alla anordningar och betjäningselementen och deras funktioner.

Bränslet bör förvaras bara i därför godkända behållare och aldrig i närheten av värmeelementen som spisar, varmvattenbereddare o.d. Skadade delar som t.ex. avgasrör, tank och tanklock bör skyndsamt bytas ut.

Reservdelarna måste överensstämma med de av

producenten fastställda krav.

Bruka alltså bara originella reservdelar och sådana som var godkända av producenten.

Under arbete med apparaten

Övertyga Er ständigt om att ingen, framför allt inga barn och djur, finns inom maskinens arbetsräckhåll.. Aldrig lämna apparaten med motor i gång utan tillhörig uppsyn.

Vid arbete med eller på apparaten ha motsvarande arbetskläder och skodon på, t.ex:

- skyddsglasögon,
- solida skor,
- åtsittande kläder som ej kan tas tag i av apparaten.

Ha åtsittande handskar på händerna, utan glappa manschetter och band.

Håll Er huvud täckt för att förekomma indragning av håret i apparatens mekanism. Såvitt nödvändigt, bruka hörselsskydd. Förekomma brandfaror genom att motorn och avgasröret hållas rena av gräs, löv eller framsipprade bränsle och olja.

Kontrollera arealen var det tänks arbeta på.

Kontrollera terrängen var apparaten skall användas på och röj undan stenar, leksaker, trådar och alla föremål som torde tas tag i och bli uppkastade av blåsmaskinen eller av krossmekanismen. Förbisedda föremål kan oavsiktligt bli slungade i vilken som helst riktning och skada Er själv eller någon av närmastående personer. Lämna motorn ej i gång i stängda rum, det består förgiftningsfara från avgaserna! Bring Era händer, fötter, ansikte och kläder ej i närheten av krossarens fylltratt(optionell) eller i närheten av apparatens roterande delar. Sug upp inga ämnen, resp. föremål som kunde blockera turbinen,

som t.ex. större trästycken, flaskor, metalliska föremål o.d. Arbeta med apparaten bara under dagsljus eller vid tillräcklig konstbelysning. Likaledes arbeta bara med apparaten om den har en uppsamlingssäck eller deflektor(optionell) monterad på. Under driften måste säcken vara ordentligt stängd för att förekomma materialets utkastning. Tomma ej uppsamlingssäcken under motors gång. Slå av motorn när apparaten ej arbetas med.

Krossande (optionell)

Splittrandes trä kan betyda fara. När t.ex. medhjälparen förser apparaten med träavfall, måste tas akt på att han håller sig inte i farligt område i tiden då apparaten sätts i gång. Med antal av personer uppehållande sig i apparatens närhet stegrar olycksfaran. Bruka apparaten ej på våta, slippriga, mjuka eller istäckta underlag. För ofarliga driftens skull är det villkorslöst nödvändigt att idkaren står fast på benen. Ni ska driva maskinen endast med en korrekt monterad sugslang (gäller för maskiner som är försedda med sugslang) Ni ska inte utföra några justerings-, respektive underhålls- eller monteringsarbeten när motorn är i gång. Idka apparaten bara på jämna underlag, ej på utförsbackar. Att denna torde slå sig omkull eller brukaren slinta, föreställer där en risk för olycksfall.

Före vilket som helst arbete på apparaten

Om att undvika skador under arbete på apparaten

- stoppa motorn
- dra tändnyckel ur tändningen
- vänta till alla rörliga delar har stannat
- ta tändstiftets konnektor på motorn av för att omöjliggöra en slumpvis motorstart.

Befordran

Transportera apparaten bara vid avslagen motor.

Efter arbete med apparaten

Gå aldrig bort från apparaten utan ha stannat motorn.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna tjäner Er beskydd och måste jämt vara helfunktionella. Det är ej tillåtet att utföra vilka som helst förändringar på skyddsanordningarna eller att förbigå deras funktionering. Till säkerhetsanordningarna hör:

Säkerhetsströmslutare

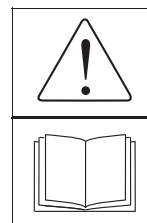
Säkerhetsströmslutaren är sammankopplat, när uppsamlingssäcken eller deflektorn (optionell) är monterade på. Utan påmonterad uppsamlingssäck eller deflektor är driften omöjlig.

Uppsamlingssäck resp. deflektor (optionell)

Idka apparaten bara med stängd uppsamlingssäck eller påmonterad deflektor.

Symboler på apparaten

Det finns en rad av symboler i form av etiketter på apparaten. Deras följande definition bestämmer:



OBS!
Läs bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk!



Se till att ingen uppehåller sig inom det farliga området!



Risk för personskada – Håll händer och fötter på avstånd från klippaggregatet; Stick inte in händerna i maskinens öppningar när den är igång.



Använd ögon- och hörselskydd!



Fara! Använd handskar!



Fara! Före alla åtgärder på maskinen
- stäng av motorn
- vänta tills alla rörliga delar står stilla
- dra av tändstiftet så, att motorn inte kan starta oavsiktligt.

Håll dessa symboler på apparaten jämt i felfritt, läsligt tillstånd.

Symboler använda i anvisningen

I denna anvisning används följande symboler.



Akt på fara

Ni uppmärksammas på faran sammanhängande med beskriven verksamhet, vid vilka existerar hot till personer och möjlighet av egendomsskador.

Positionsuppgifter

Vid positionsuppgifterna (t.ex. till vänster, höger) gäller jämt blicksriktning gående från handtaget fram i fartkursen.

Montage

Ta av tändstiftets konnektor på motorn, för att omöjliggöra en slumpvis motorstart.



Observera

Apparaten levereras utan bensin och olja i motorn. Se handboken till motor.

Handtagets montage

bild 1:

1. Handtags övre del
 2. Handtags nedre del
 3. Vingmuttrar
 4. Vingmuttrar
 5. Vingmutter(optionell)
 6. Startlinas ledning(optionell)
 7. Låsskruv
 8. Deflektor (optionell)
 9. Uppsamlingsäck
 10. Sugslang (enligt utförningsform)
- För ut handtagets föremontage och dra åt vingmuttrarna (4) som det framställs i bilden 1.
 - Ta bort skruvar (7) och muttrar (3) från nedre handtaget.

bild 2:

1. Handtagets nedre del
 2. Vingmuttrar
 3. Låsskruv
 4. Säkringssprint
 5. Tappar
 6. Handtagets inläggning
- Ta av säkringssprintarna (4)
 - Led handtaget (1) över tapparna (5) och fästa handtaget med hjälp av skruvar (3) och muttrar (2) och säkringssprint som det framställs i bilden 2.

- Långsamt dra på startlinan ifrån motorn och sen dra den genom linansledning (6)
- Dra åt vingmuttrarna (5). (bild 1)

Montage av uppsamlingsäck bild 3

1. Fästande clip
 2. Handtag
 3. Tappar
 4. Fasthållande bygel
 5. Säkerhetsströmbrytare
 6. Beröringsplatta
 7. Tilläggplatta
 8. Handtags del
- Grip handtaget (1) med en hand och dra med den andra på fasthållande bygel (4) i riktning av motorn, samtidigt dra uppsamlingsäcken över rand av utkastningskanalen.
 - Släpp ned fasthållande bygel (4) så att den höjer sig över beröringsplattan (6) varigenom uppsamlingsäcken blivit fastsatt med säkerhet.
 - Sätt fast clippen (1) på handtagets del (8).
 - Sätt fast tilläggstycken (7) på skruvarna (3).

Notis:

Med korrekt utförd montage av uppsamlingsäcken måste säkerhetsströmslutaren (5) vara helt tryckt ned av beröringsplattan, för att motorn kan startas.

Montage av deflektor (optionell)

bild 4

1. Deflektor
 2. Beröringsplatta
 3. Säkerhetsbrytare
 4. Fasthållande bygel
- Grip deflektorn (1) med ena handen och dra med den andra lätt på fasthållande

bygeln (4) i riktning av motorn, samtidigt dra insamlingsäcken över rand av utkastningskanalen..

- Släpp ned fasthållande bygel (4) så att den höjer sig över beröringsplattan (6) varigenom deflektorn nu hålls fast.
- Under arbete med påmonterad deflektor ställ sugmunstycket i dettas högsta position. (Se avsnitt "Betjäning")

Notis: Med korrekt utförd montage av deflektor måste säkerhetsströmbrytaren (5) vara helt tryckt ned av beröringsplattan, för att motorn kan startas.

Sugslangens montering (enligt utförningsformen)

bild 11

- Ni ska dra upp spärrknappen (3) och hålla den.
- Installera sugslangens adapter (1) i anslutningsstuds (2).
- Fäst sugslangens adapter med hjälp av spärrknapp vid första/nedersta arreteringsöppningen (4) (positionen för drift med sugmunstycket).
- Kontrollera om spärrknappen är riktigt arreterad.

figur 12

- Fäst sugslangen och handtaget vid motsvarande grepp/ledningar och se till att de placeras på ett korrekt sätt (figur 12).

Betjäning



Observera

Möjlighet av skada på motorn genom oljelös drift. Apparaten levereras utan motorolja i. Håll alltså före dens sättning i gång motorolja i motorn (se motorhandboken).

Före varenda motorstart

- stäng uppsamlingssäcken
- kontrollera om uppsamlingssäcken eller deflektorn (optionell) sitter fast i sin plats
- kontrollera oljetillståndet
- kontrollera bränslemängd i tanken; efter behov fyll bränslet på. (Se motorhandboken)

Viktig meddelande:

Akta på att motorn ej avbryter sin gång under tiden då materialet bearbetas antingen genom att den slås av eller i följd av bränslebrist i tanken. Därför kontrollera bränslemängden i tank kontinuerligt, för att förekomma situationen då bensin går under driften plötsligt slut. Stoppa ej motorn så länge den ännu bearbetar (krossar) materialet, för att förekomma en blockering/förstoppning av krossmekanismen. Om motorn slås av under krossprocessen eller om den strejkar i brist på bränslet, möjligtvis måste sen till först frigöra apparaten av förstoppning innan denna änyo kan sättas i gång. Se "Avlägsning av krossikten" i avsnittet "Underhåll".

Motorstart

(Se också motorhandboken)

Motorer med mätarspak

1. Ställ mätarspaken i position "Choke" (bara vid kall motor).

Motorer med startare

2. Starta motorn på vis beskrivet i separata motorhandboken.

Motorer utan mätarspak

3. Gasspaken finns på motorn. Ställ spaken i positionen "Fort" ("Fast / haressymbol")
4. Är motorn försedd med primer - tryck 3 x starkt på primern (bara när kall motor startas).

5. Stående bakom apparaten, dra långsamt på startlinan till ett motstånd känns. Dra därefter på linan snabbt och starkt.

6. Släpp startlinnan sakta ned.

Notis: Möjligen skall Ni under motorstartande höra ett konstigt ljud. Ljudet hörs till motorn ernått sitt högsta varvantal.

1. Upprepa stegen 4 och 5 till motorn tagit till och kommer i gång.
2. När motorn satts i gång, ställ mätarspaken (om någon finns) långsamt i "Drift"-positionen.
3. ("Run / haressymbol")

Motorstopp

Innan Ni slår av motorn lät apparaten bearbeta alla trärester o.d. som ännu finns inne i apparaten.

1. Ge gasspaken i position för "Avslagit" ("Off/Stop")
2. Vänta till alla rörliga maskindelar har alldeles stannat.
3. Ta av tändstickets konnektor på motorn för att omöjliggöra en slumpvis motorstart.

**Observera**

För ut intet slags arbete på apparaten inkl. justering, utan ha först avslagit motorn och avtagit tändstickets konnektor.

Krossande(optionell) / sugning

För apparaten vid handtaget över trädgårdsavfall. Trädgårdsavfall som löv och barr uppsugas medels sugmunstycket (bild 5).

Söndermalt i krossmekanismen, materialet kastas i

uppsamlingssäcken eller med hjälp av deflektorn (optionell) ut.

Notis: figur 13

Hos maskiner som är försedda med sugslang ska Ni ställa spaken (1) i översta positionen, sugslangens adapter ska samtidigt

ha fästs vid första/nedersta arreteringsöppningen (2). (Nödvändigt för drift med sugmunstycket)

Krossande(optionell) Försök inte att bruka krossaren till att krossa andra material än dem där som uppstått på naturlig väg som växtavfall i trädgården (t.ex. grenar, löv, kvistar osv.) Bearbeta ej fibriga växter som tomatbuskar tills dessa är helt förtorkade. Materialier som örtstänglar eller tjocka grenar till 4 cm av maximal diameter kan stickas in i krossschaktet där de blir malda sönder i kras (se bild 5).

Observera:

För att krossa medelst krossschaktet ställ apparaten på ett jämnt underlag och säkra den mot undanåkning.

bild 5

1. Krossschakt(optionell)
2. Sugmunstycke

Sugmunstycke

Sugmunstycket kan inställas i 5 positioner, med avstånd mellan 1,6 cm till 9,5 cm. Ställ in erforderliga höjden med hjälp av spak (1) - bild 6 beroende på momentana omständigheter.

Exempel:

För att uppsuga ett tjockt lövläge kan munstyckets avstånd från marken ökas. Men tvärtom, vid arbete på glatt underlag eller när krossaren fylls genom krossschaktet, välj då en låg inställning för munstycket.

bild 6

För bättre framställnings skull avbildad utan motorn.

1. Inställspak
2. Sugmunstycke

Arbete med sugslang (enligt utförningsformen)

figur 14

- Ställ spaken (1) i nedersta positionen.
- Sugslangens adapter ska Ni föra helt i anslutningsstudsens och fästa den vid andra/översta arreteringsöppningen (2).
- Ta ut sugslangens adapter och dess handtag ur greppen/ledningarna.
- Ta sugslangen i handtaget och sug upp gräs-, löv- eller barrester ur svårtillgängliga ställen.

Notis: Efter arbetet med sugslangen ska Ni återställa spaken (1) tillbaka i översta positionen och fästa sugslangen och dess handtag vid motsvarande grepp/ledningar. Fäst sugslangens adapter igen vid första/nedersta arreteringsöppningen. Se till att den placeras på ett korrekt sätt.

Uppsamlingssäckens tömning

Nedtagande - se bild 3

1. Lossa tilläggplattor (7) från skruvarna (3)

2. Lossa clippet (1) från handtagsdelen (8)
3. Grip handtaget (2) med ena handen och med den andra dra på fasthållande bygel i riktning åt motorn, samtidigt dra uppsamlingssäcken över rand på utkastningskanalen.

Samlingssäckens öppnande

Se bild 7

1. För att öppna uppsamlingssäcken vrid på båda knappar (1).
2. Under tömningen håll uppsamlingssäcken på handtaget (2) och clippet (3).

bild 7

1. Knappar
2. Handtag
3. Clip

Deflektors demontage (optionell)

Se bild 4

Grip deflektorn (1) med ena handen och dra med den andra på fasthållande bygel (4) i riktning åt motorn, samtidigt dra deflektorn över rand på utkastningskanalen.

Rengöring / Underhåll

Fara

Före alla arbeten på apparaten slå av motorn och dra ut tändstiftets konnektor på motor. Låt motorn bli helt kall – brännsårsfara.

Observera

Varje gång luta apparaten så att tändstiftet siktar uppåt så att (överrinnande) bränsle eller olja ej kan förorsaka skada på motorn.

Observera

För att skydda Er mot skada ha ständigt skyddshandskarna på. Rensa apparaten såvitt möjligt strax efter arbetet varje gång. Gör den först med vatten bra ren. Då och då tvätta ur uppsamlingssäcken med vatten. Låt sen denna bli tork i skuggan. Skynda ej på upptorkningen medels konstvärme. Motorn skall rengöras regelmässigt med trasa eller borste. Kylribborna och avgasröret måste jämt vara fria från vilken som helst smuts. För motorrensning se också separata motorhandboken.

Underhåll

Se följande tablå, resp. underhållsanvisningar i separate motorhandboken.

Underhållsintervaller / slag av underhållsarbeten	dagligt eller varje 8 timmar	v.vecka eller varje 25 timmar	per månad el. varje 40timmar	halvårsvis eller varje 100 timmar	Varje år eller varje 500 timmar	efter behov
Kontroll på oljeyta, efter behov påfylls	X					
Kontroll på fasthet av alla skruvförbindelser, dras åt efter behov	X					
Rensning av luftfilter ²		X ²				
Kontroll på luftfilter, efter behov byt ut			X			
Kontroll på alla säkerhetsanordningar*			X			
Oljebyte	(Först oljebyte efter 5 timmar)X					
Apparatens rörliga delar smörjas			X			
Tändstiftets byte*				X		
Kontroll på avgasrörsystems täthet och allmänna tillstånd, efter behov byte*					X	
Kontroll på justering av förgasare*						X
Krosssiktsrengöring						X
Slipning eller byte av krosskniven*						X

* Låt dessa arbetsmoment principiellt göra i fackservicen.

² I enormdammig miljö varje 5 timmar.

Avlägsning av krosssikten

bild 8, 9 och 10

Är avgasröret förstoppat, handla på följande sätt:

1. Slå av motorn. Vänta tills alla rörliga apparatsdelar helt stannat och ta av tändstickets konnektor.
2. Ta ned uppsamlingssäcken resp. deflektorn
3. Ta bort skruven (1), bild 9, tjänande till att fästa krosssikten.
4. Ta bort skruv med underlägg (2), som också säkringsmuttern (3) efter bilderna 8 och 10.
5. Ta ut krosssikten och rensa den. Montera in krosssikten på motsvarande vis.

Bild 8 (Ögonkast bakifrån)

1. Krosssikt
2. Sexkantig mutter
3. Säkringsmutter

Bild 9

1. sexkantig sidomutter

Bild 10

1. Sexkantig sidomutter med underlägg från bilden 8, sedd från en annan vinkel.

Bortställning

T.ex. efter säsongen eller om apparaten står utan bruk längre än på en månad.

- Rensa apparaten som också uppsamlingssäcken.
- Smörj rund alla smörjningsställena.

- Som protektion mot rost torka av alla metalliska delar med oljevåt trassa (hartslös olja) eller bespruta dem med ströolja.
- Ställ bort och förvara motorn på det i motorhandboken beskrivna viset.
- Ställ bort apparaten på en tork plats och säkra den mot undanåkning.

Motorinformation

Motortillverkaren är ansvarig för alla eventuella motorproblem när det gäller effekt, effektmätning, tekniska data, garanti och service. Närmare information återfinns i den separata motorhandboken.

Garanti

I alla länder äger giltighet de av vårt bolag eller av leverantörerna bestämda garantikonditioner. Fel på Er apparat skall vi i ramen av garantilagningarna reparera gratis, såvitt dessa är åstadkomna genom fel på material eller tillverkning. I fall av garantikrav vänd Er, var så god, till Er leverantör eller till den närmaste filialen.

Bistånd vid funktionsfel



Fara

Olycksfara genom en tillfällig motorstart.

Skydd Er mot skada. Före vilket som helst arbete på apparaten:

- slå av motorn
- vänta tills alla rörliga apparatsdelar har stannat

- dra ut tändstiftens konnektor om att utesluta en oavsiktlig motorstart.

Fel på Er apparat har ofta banala orsaker till grund. Om Ni känner dem till, Ni kan avhjälpa en rad av dem själv. Är Ni då ändå ej helt säkra på, sök upp, var så god, en fackservice.

Lagningarna bör principiellt anvertras den fackservicen.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motor sätter ej i gång	Tom tank eller gammalt, avslaget bränsle	Fyll på rent och färskt bränsle
	Tändningskabel avkopplat	Koppla kabeln till tändsticket
	Defekt eller förorenat tändstift	Rensa tändstiftet, just luckan mellan elektroder eller byt ut tändstiftet
	Startlinan låter sig inte genomdras	Krossmekanismen förstoppad. Røj förstoppningen undan. Se kapitlet "Underhåll"
Förminskad ytelse Ojämn driftsförlopp	Tändningskabel lossnad	Koppla kabeln till tändsticket
	Apparaten löper i "CHOKE"-regimen	Ställ spaken på "RUN"
	Förstoppad bränsleledning eller avslaget bränsle	Rensa ut bränsle ledningen, håll rent och färskt bränsle i tanken
	Vatten eller orenhet i bränslesystemet	Om att kunna tomma tanken koppla av bränsleledningen från förgasare. Fyll in färskt bränsle
	Feljusterad förgasare	Låt karburatorn justera i fackservicen
	Förorenat luftfilter	Rensa luftfiltret. Se avsnitt över "Underhåll"
För starka vibrationer	Lossnade skruvförbindelser på några apparatsdelar, eller skadad ventilator	Slå av motorn strax och dra ut tändstiftets konnektor. Dra åt alla skruvar och muttrar. Har vibrationer ej försvunnit, låt apparaten kontrollera i fackservicen
Apparaten kastar materialet ej ut	Förstoppad utkastningskanal, eller i krossmekanismen / sikten finns en främmande kropp	Slå av motorn strax och dra ut tändstickets konnektor. Avlägsna främmande kroppen. Se avsnittet "Underhåll"
Utkastningssnabbhet eller utkastade materialets konsistens ändrar sig betydligt	Slöa krossknivar(optionell)	Låt krossknivarna slipa eller byta i fackservicen

Data på typeskiltet

Disse data er meget vigtige for senere identifikation ved bestilling af reservedeler og for serviceafdelingen. Typeskiltet finder De i motorens nærhed. Skriv alle data fra skiltet i her følgende ruden over

For sundt miljø , affaldslikvidering



Giv agt!

Truelse ad miljø et fra motorolie

Efter hver olieveksel giv den gamle olie i en samlingssted for gammelolie eller på et andet sted for faglikvidering over.

Beskyttelse af små dyr

Sørg for at holde øje med pindsvin og andre små levende væsener og undersøg grundigt det areal, som skal slås, før De påbegynder arbejder.

For Deres sikring

Forskriftsmæssig anvendelse af apparatet

Dette apparat må udelukkende blive anvendt som:

- opsuger af løv og haveaffald
- knuser(optional) af små træbrudstykker fra omkring (familie)huset og i haven
- og det i rammerne af forskrifter og sikkerhedsvejledninger som disse er forelagde i denne instruktion.

Hver anvendelse udenfor her beskrevet rammen anses for forskriftsstridig brug.

Bedriveren indestår for alle skader han volder andre personer og deres ejendom.

Producenten indestår ikke for skader forekomte til følge af egenvilligt udførte forandringer på apparatet.

Almene sikkerhedsforskrifter

Læs denne betjeningsanvisning grundig inden apparatet første gang anvendes og handle efter anførte vejledninger.

Informér andre brugere også om hvorledes at behandle apparatet rigtig. edriv apparatet bare hvis den er i en fejlløs, af producenten foreskrevet tilstand som den var i ved overtagelse fra leverandøren. Bevar denne vejledning omsorgsfuldt for tilfælde af behov, haven under driften for hånden. Skal apparatet veksle sin ejer/bedriver, giv nye ejeren denne betjeningsvejledning også med.

Før arbejde med apparatet

Personerne som arbejder med apparatet må ikke være under indflydelse af bedøvende stof som f.eks. alkohol, narkotika eller lægemidler forårsagende sænkningen af varsomhed. Personer under opnået alder af 16 år må ikke arbejde med apparatet.

Før givet arbejde lær grundig at kende alle anordninger og betjeningsselementer og deres funktioner.

Brændstet bør kun forvares i dertil bestemte kar og aldrig i nærhed af varme anlæg (f.eks. ovner eller varmtvandsbeholdere).

Skift beskadede delene som udblæsning, benzintank og tanklukke ud.

Reservedelerne bør svare til af producenten fastsatte fordringer. Anvend derfor bare originale

reservedeler og sådane som var af producenten godkendt. Reparationerne betro udelukket en fagservice.

Under arbejde med apparatet

Overbevis Dem vedvarende om at der for tiden af apparatets virksomhed ingen findes indenfor arbejdsrækkevidde, hovedsagelig børn og dyr. Aldrig forlad apparatet med motor i gang uden passende opsig.

Ved arbejde med eller på apparatet gå altid med tilsvarende arbejdsbeklædning og fodtøj, for eksempel:

- beskyttelsesbriller
- solidt fodtøj
- tætsiddende beklædning der ikke kan grebes af apparatet

Gå med tætsiddende handsker uden slappe manchetter og hængende bånd.

Gå med hoved tildekket for at forebygge at Deres hår kommer i apparatets mekanisme. Så fremt behovlig, bruge en hørelsesbeskyttelse.

Forhindre brandfaren ved at bevare motoren og udblæsningen rene for græs, løv eller udslip af brensel og olie.

Gennemprov arealet som det skal arbejdes på.

Prøv arealet gennem hvor De har til hensigt at anvende apparatet og fjern stener, legetøj, metalltråder og alle genstande som kunde blive grebet og bortkastet af turbinen eller knusmekanismen.

Oversette genstande kan tilfældigvis bortkastes i hvilken som helst retning og såre Dem selv eller nogen af nærstående personer.

Lad ikke motoren i gang inden lukkede rum; da består fare af forgiftning for udblæsningsgasserne.

Bring Deres hænder, fødder og ansigt ikke i nærhed af knuserensfyld(optional) tragt eller af apparatets roterende deler.

Sug ikke stof, henholdsvis genstande op, der kunde blokkere turbinen, som f.eks. større træstykke, flasker, metalliske genstande o.l.

Arbejd med apparatet kun ved daglyset eller ved en tilstrækkelig kunstbelysning. Arbejd med apparatet kun hvis dette er rigtig udrustet med samlesæk eller deflektor (optional) monteret på . Under driften bør samlesækken være på lidelig lukket for at forebygge materialets bortkastning. Tøm samlesækken ikke ved motoren i gang. Standse motoren hvis det ikke blir arbejdet med apparatet.

Knusproces (optional)

Smadrendes træ kan betyde fare. Når for eksempel en hjælper skal forsyne apparatet med træ affald, bør sikres at han ikke opholder sig inden farlige rummet i tiden da apparatet sættes i gang.

Jo flere personer opholder sig i apparatets nærhed, des større bliver fare af et uheld. Brug apparatet ikke på et glatt, vådt, porøst eller isdækket underlag. For en tryk drift er betingelsesløst nødvendig at brugeren står fast på ben.

Maskinen skal betjenes kun med korrekt monteret

udsugningsslange (i maskiner, som er udrustet med udsugningsslangen)

Justeringsarbejde, hhv.

vedligeholdelse eller montering må ikke udføres under motorens løb.

Bedriv apparatet kun på jævnt underlag men ikke på skråningerne. Apparatets omvæltning eller brugerens glidning forestiller en ulykkesrisiko.

Før hvilket som helst arbejde på apparatet

For at forebygge sår ved arbejde på apparatet

- standse motoren
- træk ud tændingsnøgel
- vent indtil alle bevægelige deler har standset
- tag ned tændrørets konektor på motoren for at umuliggøre hver tilfældig motorstart.

Befordring

Apparatet skal transporteres kun ved slukket motor.

Efter arbejde med apparatet

Aldrig gå bort fra apparatet ude af have standset motoren.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener Deres beskyttelse og bør blive altid fuldt funktionell. Det er ikke tilladt at udføre hvilke som helst forandringer på beskyttelsesanordningerne eller at forbigå deres funktion. Til sikkerhedsanordningerne hører:

Sikkerhedskontakt

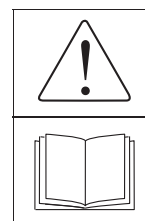
Sikkerhedskontakten er kun sluttet hvis der er samlesækken eller deflektoren (optional) monteret på . Uden påmonteret samlesæk eller deflektor er driften umulig.

Samlesæk, henholdsvis deflektor (optional)

Bedriv apparatet kun med lukket samlesæk eller påmonteret deflektor.

Symbolerne på apparatet

På apparatet findes et antal af symboler i form af etiketter. Deres følgende definition antyder:



Pas på!
Læs brugsanvisningen, inden maskinen ibrugtages!



Hold tredjemand borte fra fareområdet!



Kvæstelsesfare – Hænder og fødder skal holdes væk fra skæreværket. Stik aldrig hånden ind i apparatets åbninger, når maskinen kører.



Bær øjen- og høreværn!



Kvæstelsesfare – bær handsker.



Kvæstelsesfare – Før ethvert arbejde på maskinen påbegyndes:
- sluk for motoren
- vent, indtil alle bevægelige dele står helt stille
- træk, tændrøsstikket ud, så en tilfældig start af motoren ikke er mulig.

Bevar disse symboler på apparatet altid i en fejlfri, læselig tilstand.

Symboler anvendte i vejledningen

I denne vejledning anvendes følgende symboler:

 **Pass på fare!**

Denne gør Dem opmærksom på fare sammenhængende med beskrevet virksomhed hvorved består true på personer og mulighed af materiale skader.

Positionsangivelser

Ved positionsangivelser (f.eks. til venstre, højre) gås altid ud bliket fra håndtaget fremad i køretningen.

Montage

Tag ned tænderørskonnektoren på motoren, for at umuliggøre hver tilfældig motorstart.

 **Pass op!**

Apparaterne leveres uden benzin og olie i motoren. Se håndboken til motoren.

Montage av håndtaget

figur 1:

1. Håndtagets øvre del
 2. Håndtagets nedre del
 3. Vingemøtriker
 4. Vingemøtriker
 5. Vingemøtrik (optional)
 6. Startlinens ledbane (optional)
 7. Låsskrue
 8. Deflektor (optional)
 9. Samlesæk
 10. Udsugningsslange (ifølge individuel konstruktion)
- Udfør r håndtagets formontage og stramm vingemøtrikerne (4) sådan som det er forestillet i figuren 1.
 - Fjern skruerne (7) og møtrikerne (3) fra håndtagets nedre del.

figur 2:

1. Håndtagets nedre del

2. Vingemøtriker
3. Låsskrue
4. Sikringsstift
5. Tapper
6. Håndtagets lagring

- Fjern sikringsstifterne (4).
- Led håndtaget (1) over tapperne (5) og fæstne håndtaget ved hjælp av skruerne (3), møtrikerne (2) og sikringsstiftet, som forestillet i figuren 2.
- Langsomt træk på startlinen ud fra motoren og trækk den gennem startlines ledbane (6).
- Stramm vingemøtrikerne (5) (figur 1).

Montage av samlesækken

figur 3:

1. Fæstnende clip
 2. Håndtag
 3. Tapper
 4. Holdebøjle
 5. Sikkerhedskontakt
 6. Berøringsplade
 7. Tillæggplade
 8. Håndtagets del
- Grib håndtaget (2) med en hånd og med den andre træk holdebøjlen (4) hen imod motoren, samtidigt træk samlesækken over fremkastekanals rand.
 - Lad holdebøjlen (4) synke så at denne bliver stå lidt over berøringspladen (6) så at samlesækken er sikkert fæstnet.
 - Fæstne clippet (1) på håndtagsdelen (8).
 - Fæstne tillæggpladerne (7) på skruerne (3).

Varsel:

Ved korrekt udført montage av samlesækken bør sikkerhedskontakten (5) helt nedtrykket af berøringspladen, for at motoren kan startes.

Montage af deflektoren

(optional)

figur 4:

1. Deflektor
 2. Berøringsplade
 3. Sikkerhedskontakt
 4. Holdebøjle
- Grib deflektoren (1) med en hånd og med den andre træk på holdebøjlen (4) hen imod motoren, samtidigt træk samlesækken over fremkastekanals rand.
 - Lad holdebøjlen (4) synke så at denne bliver stå lidt over berøringspladen (6) så at samlesækken er sikkert holdt.
 - Ved arbejde med påmonteret deflektor still sugdyse ind i dens højeste position. (Se afsnittet "Betjening")

Varsel: Ved korrekt udført montage av deflektoren er sikkerhedskontakten (5) helt nedtrykket af berøringspladen, for at motoren kan startes.

Montering af

udsugningsslangen (ifølge individuel konstruktion) figur 11

- Blokeringsknappen (3) trækkes ud og holdes.
- Udsugningsslans adapter (1) føres ind i tilslutningsrøret (2).
- Udsugningsslans adapter fastsættes ved hjælp af blokeringsknappen i det første/nederste blokeringshul (4) (stillingen ved betjening med udsugningsslangen).
- Blokeringsknappen skal kontrolleres, om den er korrekt blokeret.

Bill. 12

- Udsugningsslangen og hanken fastsættes i de relevante håndtag/tilslutninger. Pas på, om de sidder korrekt på plads (Bill. 12).

Betjening

Pass op!

Der består mulighed af motorsbeskadning gennem olieløs drift. Apparatet leveres uden motorolie. Før end dette første gang sættes i gang fyld ind motorolien (se motorhåndbogen).

Før enhver motorstart

- lukk samlesækken
- prøv igennem fastheden på samlesækkens eller deflektorens (optional) anbringelse.
- kontroller olietilstanden
- kontroller brændstofs mængden i benzintanken og hvis behovlig, fyld på .
(Se motorhåndbogen)

Vigtigt varsel:

Det bør agtes på at motoren ikke standser under tiden af materialets bearbejdelse, en-ten for De slukker den eller for brist på brændsel. Prøv derfor gennemløbende benzinmængden i tank igennem for at udelukke situationen da det pludselig slipper op for benzin under driften. Stans ikke motoren mens den endnu bearbejder (knuser) material, så at det ikke kommer til blokkering / tilproppning af knusmekanismen.

Hvis motoren er standset under knusprocessen, eller den standser for brist på brændsel, De må ske blir tvunget til at fjerne forstoppelsen fra apparatet først inden denne kan sættes atter i gang.

Se "*Fjerning af knussigten*" i afsnit "*Vedligeholdelse*".

Motorstart

(Se også motorhåndbogen)

Motorer med startforgaserspak

1. Still startforgaserspaken ind i position "Choke" (kun ved kald motor)

Motorer med starter

2. Sætt motoren i gang på i separate motorhåndbogen beskrevet vis.

Motorer uden

startforgaserspak

3. Gasspaken findes på motoren.
4. Giv spaken ind i positionen for "Hurtigt" ("Fast / haressymbol")
5. 4. Hvis motoren er udstyret med en primer - tryk på denne 3x med kraft (kun ved kald motor)
6. Stående bag ved apparatet træk langsomt på startlinen indtil en modstand mærkes, derefter træk i linen hurtigt og kraftigt. Slapp startlinen langsomt.

Varsel:

Muligvis skal De ved motorstarten høre en sær lyd. Denne lyden kommer fra knusmekanismen. Lyden lader sig høre indtil motoren har ernått maksimale omdrejninger.

1. Gentag punkterne 4 og 5 indtil motoren er sat i gang.
2. Når motoren løber, still startforgaserspaken (hvis motoren er udstyret med en) langsomt ind i positionen for "Drift". ("Run / haressymbol")

Motorstopp:

Før end De standser motoren lad apparater bearbejde alle trærester o.l. der finnes end-nu innen i apparatet.

1. Giv gasspaken i positionen for "Avslået" ("Off/Stop").
2. Vent indtil alle bevægelige apparatsdeler er standset.

3. Tag ned tændrørskonnektoren for at umuliggjøre en tilfældig motorstart.

Pass på !

Udfør ingen slags arbejde på apparatet, inkl. justering, uden at have først standset motoren og nedtaget tændrørskonnektoren.

Knusproces (optional) / opsugelse

Med hænderne på håndtag styr apparatet over haveaffaldet. Haveaffald som løv og bar kan opsuges ved hjælp av sugdyse (figur 5). Ophugget til en sorte splintmel blir materialet kastet ind i samlesækken eller ved hjælp af deflektoren (optional) herud.

Varsel: Bill. 13

I maskinerne, som er udrustet med udsugningsslangen, skal stangen (1) løftes i den øverste stilling, og udsugningsslangens adapter skal fastsættes i det første/nederste blokeringshul (2) (nødvendigt til betjening med udsugningsslangen)

Knusproces (optional) Forsøg ikke at anvende knuseren for at lik- videre andre materialer end som er fremkommet på naturlige vejen som plantevækstaffald (for eksempel kviste, løv, grene osv.) Bearbejd ikke fiberagtige vækster som tomatbuske indtil disse er helt tørre. Materialer som plantestængler eller grene til 4 cm af maksimalt gennemsnit kan blive indsatte i knusskakten og dér smadrede til små stykker (se figuren 5).

Varsel

For at knuse ved brug av knusskakten still apparatet på et fladt underlag og sikre det mod bortkøring.

figur 5:

1. Knusskakt (optional)
2. Sugdyse

3. Sugdyse

Sugdysen kan indstilles i 5 positioner i rækkevidden mellem 1,6 cm til 9,5 cm. Krævede højden stilles ind ved hjælp af en spak (1) - figur 6 efter momentane omstændigheder.

Eksempel:

For at opsuge et tykt løvlag kan sugdysens afstand fra marken forstørres. Hvis De tværtom arbejder på et jævnt underlag, eller fylder knuseren gennem knussekakten, da vælg en lav indstilling på sugdyse.

figur 6:

For bedre fremstillings skyld er motoren her udeladt.

1. Indstillingsspak
2. Sugdyse

Arbejdet med udsugningsslangen (ifølge individuel konstruktion) figur 14

- Stangen (1) anbringes in den nederste stilling.
- Udsugningsslangens adapter føres ind i tilslutningsrøret og fastsættes i det andet/øverste blokeringshul (2)
- Udsugningsslangens adapter med hanken trækkes ud fra håndtag/tilslutninger.
- Hanken på udsugningsslangen gribes fat om og græsrester, blade eller nåle udsuges fra svært tilgængelige områder.

Varsel: Efter arbejdet med udsugningsslangen skal stangen (1) anbringes tilbage i den øverste stilling og udsugningsslangen med hanken skal fastsættes i de relevante håndtag/tilslutninger. Udsugningsslangens adapter fastsættes igen i det første/nederste blokeringshul. Pas på, om den sidder korrekt på plads.

Tømning av samlesekken

Nedtagelse - se figuren 3

1. Løsne tillæggpladerne (7) fra skruer (3)
2. Løs clippet fra håndtagsdelen (8)
3. Grib håndtaget (2) med en hånd og med den andre træk på holdebøjlen (4) hen i-mod motoren, samtidigt træk samlesekken over fremkastekanalens rand.

Åbne av samlesekken

Se figuren 7:

1. For at åbne samlesekken vrid på begge to knapper (1)
2. Under tømningen hold samlesekken på håndtaget (2) og clippet (3)

figur 7:

1. Knapper
2. Håndtag
3. Clip

Demontage af deflektor

Se figuren 4

Grib deflektoren (1) med en hånd og med den andre træk på holdebøjlen (4) hen i-mod motoren, samtidigt træk deflektoren over fremkastekanalens rand.

Rensning / Vedligeholdelse



Fare

Før alle arbejder på apparatet slukk motoren og tag ned tændrørskonnektoren på motoren. Lad apparatet blive helt kaldt-der består forbrændingsfare.



Pass på !

Hæld apparatet altid så at tændrøret sigter op ad, så at (overløbende) brænsel eller olie ikke påfører skade på motoren.



Pass på !

Som beskyttelse mod sår gå altid med beskyttelseshandskerne. Forså vidt mulig, før ud apparatets rensning altid straks efter arbejdet. Rens det grundig med vand først. Af og til vask samlesekken indenfor også . Lad den derefter tørres ud i skyggen. Før ingen kunstvarme til den for raskere tørnings skyld.

Rens motoren regelmæssig med en lap eller børste.

Afkøleribberne og udblæsning bør stadig blive frie for alle slags urenheter. For motorens rensning se også separate motorhåndbogen.

Vedligeholdelse

Se følgende tabellen, henholdsvis anvisningene til vedligeholdelse i separate motorhåndbogen.

Vedligeholdelsesintervaller, sort af vedligeholdesarbejder	daglig eller alle 8 timer	ugentlig eller alle 25 timer	måned- lig eller alle 40 timer	halvårs- vis eller alle 100 timer	årlig el. alle 500 timer	efter behov
Kontroll på olieflade, efter behov påfyldes	X					
Kontroll på fasthed af alle skrueforbindelser, strammes efter behov	X					
Rensning af luftfilter (2)		X ²				
Kontroll på luftfilter, efter behov veksler			X			
Kontroll på alle sikkerhedsanordninger*			X			
Olieskift	først olieudskiftning efter 5 timer		X			
Apparatets bevægelige dele smøres			X			
Tændrørsvæksler*				X		
Kontroll på udblæsningssystemets tæthed og af dets almene tilstand, efter behov veksler*					X	
Kontroll på karburatorens justering*						X
Knussetens rengøring						X
Slipning eller veksler af knuskniven*						X

* Disse arbejder principielt lades udføre i fagservicen

² I enorm støvet miljø alle 5 timer

Fjerning af knusseten

figur 8, 9 og 10

Er udblæsningen tilstoppet, handle videre på følgende måde:

1. Slukk motoren. Vent indtil alle bevægelige dele på apparatet er helt i ro og tag ned tændrørskonnektoren.
2. Tag ned samlesekken, henholdsvis deflektoren.
3. Fjern skruen (1), figur 9, som tjener til at fæstne knusseten.
4. Fjern skruen med underlag (2), så vel som sikringsmøtriken (3) fra figuren 8 og 10.
5. Tag knusseten ud og rens den. Monter sigten på tilsvarende måde inn.

Figur 8 (blik bagfra)

1. Knusset
2. Sekskantet møtrik
3. Sikringsmøtrik

Figur 9

Sekskantet møtrik

Figur 10

1. Sekskantet sidemøtrik med underlag fra figuren 8, set fra en anden vinkel.

Bortstilling

For eksempel efter sæsonen eller når apparatet står over en måned længe uden brug:

- Rens apparatet og samlesækken.
- Smør alle smørstede.

- Visk alle metalliske dele med oljevæt lappe som beskyttelse mod rust (harpiksløsolie) eller besprøyt dem med forstøvet olie.
- Still bort og lagre motoren på måde beskrevet i motorhåndbogen.
- Still apparaten bort på en tørr plads og sikre den mod bortkøring.

Information om motor

Motorfabrikanten er ansvarlig for alle motorrelaterede problemer med hensyn til ydelse, ydelsesmåling, tekniske data, garanti og service. Nærmere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra motorfabrikanten.

Garanti

I hvert land gælder garantibetingelserne så dan som de er bestemte af vort selskab eller af leverandøren. Fejl på Deres apparat skal vi rette i rammen af garantireparationerne gratis, for så vidt disse er forårsaget gennem fejl på material eller i produktionsprocessen. I tilfælde af garantikrav henvende Dem venligt til Deres leverandør.

Hjælp ved defekter



Fare

Mulig kvæstelse på grund af tilfældig motorstart

Beskytte Dem mod sår. Før hvert arbejde på apparatet:

- standse motoren
- vent indtil alle bevægelige apparatsdeler står helt i ro
- træk ud tændrørskonnektoren for at udelukke hver hensigtsløs motorstart.

Fejl opdagede ved arbejde med Deres apparat har ofte banale årsager. Hvis De kender dem, kan De selv rette et antal deraf. Er De ikke desto mindre ej helt sikker derved, henvende Dem venligt til en fagservice.

Reparationerne betros principielt den fagservicen.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motor starter ikke	Tom tank eller gammelt, grumsigt brændsel	Fyld på rent og ferskt brændsel
	Tændningskabel afkoblet	Koble kabeln til tændrøret
	Defekt eller forurenset tændrør	Rens tændrøret, juster afstand mellem elektrodene, eller væksel tændrøret
	Startlinen lader sig ikke gennemtrække	Knusmekanismen forstoppt. Fjern forstopningen. Se kapittel "Vedligeholdelse"
Sænket ydelse Uregelmæssig drift	Tændningskabel løsnet	Koble kabeln til tændrøret
	Apparatet løber i "CHOKE"-regime	Still spaken på "RUN"
	Brændselsledning blevet tæt eller brændsel er grumsigt	Rens b-ledningen, hæld rent og ferskt brændsel i tanken
	Vand eller urenhed i brændselsystemet	For å kunne tømme anken koble af brændselsledningen fra karburatoren. Hæld ferskt brændsel.
	Fejljusteret karburator	Lad karburatoren justere i en fagservice
	Forurenset luftfilter	Rens luftfiltret. Se avsnitt "Vedligeholdelse"
For sterke vibrationer	Løsnete skrueforbindelser på nogle apparatsdeler, eller ventilatoren er defekt	Slukk motoren straks og træk tændrørskonnektoren. Stramm alle skruer och møtriker. Er vibrationerne ikke forsvundet, lad apparatet kontrollere på fagservicen.
Apparatet kaster ikke materialet ud	Tætblevet utkastekanal eller i knusmekanismen / sikten finns et fremmedlegeme	Slukk motoren straks og træk ud tændrørskonnektoren. Fjern fremmedlegemet. Se avsnitt "Vedligeholdelse"
Kastehurtighed eller udkastede materialets konsistens vakler betydeligt	Sløve knuskniver(optional)	Lad knuskniverne slipe eller veksle på fagservicen

Data på typeskiltet

Disse data er mye viktige for senere identifikasjon ved bestilling av reservedelene og for serviceavdelingen.

Typeskiltet finner De i motorens nærhet.

Skrive alle data fra typeskiltet av i følgende rubrikken over.

Livsmiløvern, avfallslikvidasjon



Pass på!

Motorolje som fare for miljøen

Etter oljeskift levere De uttapede oljen i et samlingssted for gammelolje eller på en annet likvida-sjonssted over.

Vern av smådyr

Pinsvinner og andre små dyr er henviste til Deres vern. Kontroller derfor det området der du skal klippe på forhånd.

For Deres sikkerhet

Foreskrivet bruk av apparatet

Dette apparat er beregnet på anvendelse utelukkende som:

- oppsuger på løv og hageavfall
- og som knuser (opsjonal) av små trebrudstykker omkring (familie)huset og i hagen
- og det innenfor rammen av givne forskrifter og sikkerhetsdirektiver som disse er framlagt i denne anvisning.

Enhver anvendelse utenom den her beskrevne rammen betraktes som et forskriftsstridigt bruk.

Bedriveren er ansvarlig for alle skader gjorde av ham til andre personer og deres eiendom.

Produsenten ansvarer ikke for skader oppståtte til følge av egenmekting gjennomførte forandringer på apparatet.

Allmenne sikkerhetsforskrifter

Lese denne betjeningsanvisning omsorgsfullt opp innen apparatet første gang brukes, og følge de beskrevte veiledningene.

Gi beskjed også til andre brukere om apparatets riktige behandling. Drive med apparatet bare om den er i en feilfri og av produsenten foreskriven tilstand som den der apparatet levertes i.

Bevare denne anvisning omsorgsfullt for behovs fall opp, ha den under driften for hånden. I tilfelle av skifte på apparatets eier / bedriver gi den nye eier denne betjeningsanvisning også over.

Før arbeid med apparatet

Med apparatet arbeidende personer får ikke være under innflytelse av bedøvende stof som for eks. alkohol, narkotika eller legemidler som forårsaker svekkelse av oppmerksomhet. Personer under fylte 16 år får ikke arbeide med apparaten.

Før arbeid med apparatet gjøre Dem vel kjent med dens anlegger og betjenings- elementer og deres funksjoner. Brennstoffet bør lagres bare i derpå beregnete kar og aldri i nærheten av varmeelementer (for eks. ovner eller varmtvannsbeholdere). Skifte ødelagte deler, for eks. eksosanlegg, tank og tanklokk, ut. Reservedelene må tilsvare krav bestemte av produsenten. Bruke altså bare originale reservedeler og reservedeler godkjente av produsenten.

Reparasjonene betro utelukkett en fagservice.

Ved arbeid med apparaten

Forvise Dem under arbeidet stadig at ingen, særdeles barn, befinner seg innen arbeidsrekkevidden. Aldri forlate apparatet med motoren i gang uten rimelig oppsyn.

Ved arbeid med eller på apparatet ha passende arbeidsklær og fottøy på, for eksempel:

- vernebriller
- solide skor
- ettersittende klær som ikke kan gripes av apparaten

Ha ettersittende hansker på, uten løse mansjetter og lisser.

Ha Deres hode dekket for å forhindre hårets inntrengelse i apparatets mekanisme. I

behovsfall bruke et hørselvern.

Forhindre slik brandfaren at De bevarer motoren och

eksoanlegget frie av gress, løv eller sivende brensel og olje.

Kontrollere arealet som De tenker å arbeide på. Kontrollere

terrenget som apparatet skal

brukes på og fjerne stener,

leketøyer, tråder og alle

gjenstander som kunne gripes og

kastes opp av turbinen eller av

knusmekanismen. Oversette gjenstander kan uvilkarlig kastes

i vilken som helst retning og såre

Dem selv eller en av nærstående

personer. La motoren ikke løpe i

stengte rom; da består fare av

forgiftning gjennom eksosgassene.

Aldri nærme hendene, føttene,

ansiktet og Deres klær til (fyll-

(opsjonal)trakten på knuseren,

ikke engang la dem komme i

nærheten av apparatets roterende

deler. Suge ikke stoff, resp.

gjenstander opp, som kunne

blokkere turbinen, for eks.

trestykker, flasker, metalliske

gjenstander o.l.

Arbeide med apparatet bare ved

daglys eller ved en tilrekkelig

kunstbelysning. Arbeide med

apparatet bare om dette har en

plukkesekk eller deflektor

(opsjonal) riktig påmontert.

Under driften må plukkesekken

være bra stengt for at hindre

materialets kastning. Tømme ikke

plukkesekken så lenge motoren er

i gang. Slå av motoren når De ikke

arbeider med apparatet.

Knusprosses(opsjonal):

Knusendes tre kan bety fare. Når for eksempel medhjelperen forsyner apparatet med treavfall, må være sikret at han ikke blir i farlige rommet da apparatet settes i gang. Med antall av personer blivende i apparatets nærhet vokser uhellssfaren. Bruke apparatet ikke på et glatt, vått, porøst eller isdekket grunnlag. På grunn av en trygg drift er ubetinget nødvendig at brukeren står fast på bein.

Anvend utstyret utelukkende etter at sugeslangen er korrekt påmontert (dette gjelder for utstyr forsynt med slik sugeslange)

Under motorens gang må aldri monterings-, vedlikeholds- eller annet arbeid finne sted

Drive med apparatet bare på flatt grunnlag, men ikke på skråningene. Apparatets velting eller brukerens sklielse forestiller en skaderisiko.

Før vilket som helst arbeid på apparatet

For å unngå skade ved arbeid på apparatet

- slå av motoren
- dra ut tenningsnøkkelen
- vente inntil alle mobile deler har stanset
- ta av tennpluggskonnektoren, for å umuliggjøre en tilfeldig motorstart

Transport

Overføre apparatet bare ved avslått motor.

Etter arbeid med apparatet

Gå aldri bort fra apparatet uten å ha avslått motoren.

Sikkerhetsanlegger

Sikkerhetsanleggene tjener Deres vern og må stadig være velvirkende. Det er ikke tillatt å gjennomføre hvilke som helst endringer på sikkerhetsanleggene eller å omgå deres bestemte funksjoner.

Til sikkerhetsanleggene hører:

Sikkerhetsbryter

Sikkerhetsstrømbryter er innkoplet bare når plukkesekken eller deflektoren (opsjonal) er påmontert. Uten påmontert plukkesekk eller deflektor er driften umulig.

Plukkesekk resp. deflektor (opsjonal)

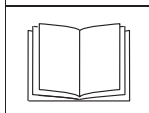
Drive apparatet bare med stengt plukkesekk eller påmontert deflektor.

Symboler på apparatet

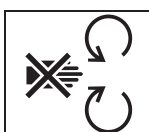
På apparatet finner De et antall av symboler i form av etiketter. Følgende definisjon av disse symboler er slik:



Pass på!
Før ibruktaking må du lese igjennom bruksanvisningen!



Hold tredje personer borte fra fareområdet!



Fare for skade – hold hender og føtter borte fra skjæreverket. Når apparatet er i gang, må det ikke gripes inn i åpningen med hendene.



Bruk øye- og hørselsvern!



Fare for skade – ta på deg hansker.



Fare for skade –
Før alle arbeider med maskinen må:
- motoren slås av
- du vente til alle bevegelige deler er kommet helt til stillstand
- trekke tennpluggen ut ved motoren, slik at det ikke er mulig å starte motoren ved en feiltakelse.

Bevare disse symboler på apparatet alltid i en feilfri og leselig tilstand.

Symboler anvendte i instruksjen

I denne instruksjen anvendes følgende symboler.

**Pass på fare**

De advares da hva angår den beskrevte virksomheten hvorved det eksisterer fare for personer og mulig skade på eiendom.

Posisjonsopplysninger

Hos posisjonsopplysningene (for eks. til venstre, høyre) er alltid blikket fra håndtaket i kjørretningen avgjørende.

Montasje

På motoren ta tennpluggskonnektoren av, for å umuliggjøre en tilfeldig motorstart.

**Pass på!**

Apparatet leveres uten bensin og olje i motoren.
Se håndboken til motor.

Håndtakets montasje

figur 1:

1. Håndtakets øvre del
2. Håndtakets nedre del
3. Vingemuttere
4. Vingemuttere
5. Vingemutter (opsjonal)
6. Linesledning (opsjonal)

7. Låsskrue
8. Deflektor (opsjonal)
9. Plukkesekk
10. Sugelang (etter måten disse er utført på)

- Gjennomføre håndtakets formontasje og stramme vingemuttere (4) som det vises i figuren 1.
- Fjerne skruer (7) og muttere (3) fra håndtakets nedre del.

figur 2:

1. Håndtakets nedre del
 2. Vingemuttere
 3. Låsskrue
 4. Sikringspinne
 5. Tapper
 6. Håndtakets lagring
- Fjerne sikringspinnene (4)
 - Føre håndtaket (1) over tappene (5) og feste håndtaket ved hjelp av skruer (3), muttere (2) og sikringspinne som det vises i figuren 2.
 - Sakte dra startlinen ut fra motoren og føre den gjennom lineledningen (6).
 - Dra vingemuttere (5) til (figur 1)

Montasje av plukkesekk

figur 3

1. Festeclip
 2. Håndtak
 3. Tapper
 4. Holdebøyle
 5. Sikkerhetsstrømbryter
 6. Berøringsplate
 7. Tilleggsplate
 8. Del av håndtaket
- Gripe håndtaket (2) med en hånd og med den andre dra på holdebøylen (4) i retning av motoren, samtidig dra plukkesekken over utkastkanalens rand.
 - Løsne på holdebøylen (4) så at den stikker opp over berøringsplaten (6) og plukkesekken er slik sikkert festet på sit funksjonssted.

- Feste clippet (1) på håndtaksdelen (8).
- Feste tilleggplatene (7) på skruene (3).

Varsel:

Ved korrekt montasje av plukkesekken må sikkerhetsbryter (5) være helt nedtrykket av berøringsplaten for at motoren kan settes i gang.

Montasje av deflektor (opsjonal)

figur 4

1. Deflektor
 2. Berøringsplate
 3. Sikkerhetsbryter
 4. Holdebøyle
- Gripe deflektoren (1) med en hånd og med den andre dra på holdebøylen (4) i retning til motoren, samtidig dra plukkesekken over utkastkanalens rand.
 - Løsne på holdebøylen (4) slik, at den nu rager over berøringsplaten (6) og deflektoren er sikkert festet på sit funksjonssted.
 - Ved arbeid med påmontert deflektor stille sugdyseen i dens høyeste posisjon.
 - (Se avsnitt "Betjening")

Varsel:

Ved korrekt montasje av deflektor må sikkerhetsbryteren (5) være helt nedtrykket av berøringsplaten for at motoren kan settes i gang.

Montering av sugelang (etter måten denne er utført på)

figur 11

- Dra knappen (3) litt ut og hold den i denne posisjonen.
- Før sugelangeadaptoren (1) inn i tilslutningsmunnstykket (2).
- Fest sugelangeadaptoren ved hjelp av areteringsknappen i det første/nederste areteringshullet (4) (posisjon for arbeid med sugesvamp).

- Kontroller om areteringsknappen er korrekt skrudd til

figur 12

- Fest sugelangen og håndtaket til tilslutningspunktene/lederne og sørg for at de blir festet rett. (illustrasjon 12)

Betjening



Pass på!

Gjennom drift uten olje i motoren består mulighet av motorskade. Apparatet leveres uten motorolje. Helle altså motorolje inn før motoren settes i gang (se motorhåndboken).

Før enhver motorstart

- stenge plukkesekken
- kontrollere plukkesekkens eller deflektorens (opsjonal) faste settning
- kontrollere oljetilstanden
- kontrollere brenselmengde i tanken og om nødvendig, fylle brensløst på.
- (Se motorhåndboken)

Viktig varsel:

Legge vekt på at motoren ikke stanser under tiden da materialet bearbeides, enten bevisst avslått eller som følge av brist på brensel. Av den grunn kontrollere bensinmengde i tanken fortløpende for å utelukke situasjoner da bensinen plutselig slipper opp under driften. Slå motoren ikke av mens den ennå bearbeider (knuser) material, for at forebygge en sannsynlig blokkering av knusmekanismen. Slår De motoren av under knusprosessen, eller motoren stanser selv for brist på brensel, så skal De muligvis måtte nu først fjerne forstoppningen ut fra apparatet, innen dette kan settes i gang igjen. Se "Fjerning av knussikten" i avsnitt "Vedlikehold".

Motorstart

(Se også motorhåndboken)

Motorer med chokespak

1. Stille chokespaken i "Choke" posisjon (bare ved kald motor)

Motorer med starter

2. Sette motoren i gang slik som beskrevet i separate motorhåndboken.

Motorer uten chokespak

3. Gasspaken finnes på motorn. Stille spaken i posisjon "Fort" ("Fast / haessymbol").
4. Er motoren utstyrt med en primer, trykke denne 3 x kraftigt ned (bare når kald motor startes).
5. Stående bak apparatet dra sakte på startlinen inntil De føler en motstand, så dra på linen fast og kraftigt.
6. Slippe linen langsomt tilbake.

Varsel:

Muligvis skal De ved motorstarten høre en merkelig lyd. Denne lyden kommer fra knusmekanismen. Lyden kan høres inntil motoren har nått maksimale omdreininger.

1. Gienta trinn 4 og 5 inntil motoren starter.
2. Når motoren er så i gang, stille chokespaken (om den finnes på motoren) sakte i posisjon for "Drift". ("Run / haessymbol")

Motorstans:

Innen motoren stanses la apparaten bearbeide alle trerester o.l. som ennå finnes i apparaten.

1. Gi gasspaken i posisjonen "Avslått" ("Off/Stop").
2. Vente intill alle mobile deler på apparatet er helt i ro.
3. Ta av tennplugs-konnektoren på motor for å umuliggjøre en tilfeldig motorstart.

**Pass på!**

Føre ut intet slags arbeider på apparatet inkl. justering, uten ha avslått motoren først og avtatt tennplugs-konnektoren.

Knusprosses (opsjonal) / oppsugning

Styre apparatet ved hjelp av håndtaket over hageavfall. Hageavfall som løv og bar kan oppsuges gjennom sugdyseen (figur 5). Knust til små partikkeler i knusmekanismen, blir materialet kastet inn i plukkesekken eller ut ved hjelp av deflektoren.

Varsel: figur 13

Har De utstyr forsynt med sugeslange, sett spaken (1) i den øverste posisjonen.

Sugeslangeadaptoren må være festet i det første/nederste areteringshullet (2). (Dette er nødvendig til arbeid med sugesvamp)

Knusprosses (opsjonal) Forsøke ikke å anvende knuseren for å knuse andre materialer utenom slike som oppstår på naturlige måten som vegetasjonsavfall i hagen (for eksempel kvister og grener, løv og liknende).

Bearbeide ikke fiberaktige planter som tomatbusker så lenge de ikke blitt helt tørke. Material som plantestilker eller tykke grener till maksimalt genomsnitt 4 cm kan stikkes inn i knussjakten for å bli knuste til lite fliser (se figuren 5).

Varsel: For knusning ved bruk av knussjakten sette apparatet på et flatt grunnlag og sikre at det ikke kan dra bort.

figur 5

1. Knussjakt (opsjonal)
2. Sugdyse

Sugdyse

Sugdysen kan stilles i 5 posisjoner med avstandene i omfang fra 1,6 cm till 9,5 cm. Ettertraktete høyder stilles ved hjelp av en spak (1) - figuren 6 - etter momentane omstendigheter.

Eksempel:

For å oppsuge et tykt løvlag kan sugdysens avstand fra marken forstørres.

Om De tvert emot arbeider på ett glatt grunnlag eller fyller knuseren gjennom knussjakten, velge da en lav stilling for sugdyseen.

Figur 6

For å anskueliggjøre saken bedre er motoren her utelatt.

1. Stillingsspak
2. Sugdyse

Arbeid med sugeslange (etter måten denne er utført på)

figur 14

- Still spaken (1) inn på den nederste posisjonen.
- Før hele sugeslangeadaptoren inn i tilslutningsmunnstykket og fest den i det andre/øverste areteringshullet (2).
- Ta ut sugeslangeadaptoren med håndtak fra festepunktene/lederne.
- Ta tak i sugeslangens håndtak og sug ut gress-, blad- eller nålrester fra vanskelig tilgjengelige steder.

Varsel: Etter arbeidet med sugeslangen må spaken (1) igjen rettes opp til den øverste posisjonen og sugeslangen festes til med håndtaket i de tilhørende tilkoblingspunktene/lederne. Fest sugeslangeadaptoren på nytt i det første/nederste areteringshullet. Sørg for korrekt festing.

Tømming av plukkesekken

Sekken nedtas - se figuren 3

1. Løsne tilleggplatene (7) fra skruer (3)
2. Løsne clippet (1) fra håndtaksdelen (8)
3. Gripe håndtaket (2) med en hånd og med den andre dra på holdebøjlen (4) i retning av motoren, samtidig dra plukkesekken over rand av utkastekanalen.

Plukkesekken åpnes

Se figuren 7

1. For å åpne plukkesekken vri på begge knappene (1).
2. Ved tømning holde plukkesekken på håndtaket (2) og på clippet (3).

figur 7

1. Knapper
2. Håndtak
3. Clip

Demontasje av deflektor

Se figuren 4

Gripe deflektoren (1) med en hånd og med den andre dra på holdebøjlen (4) i retning av motoren, samtidig dra deflektoren over rand av utkastekanal.

Rengjøring / vedlikehold**Fare**

Før vilket som helst arbeid på apparatet slå motoren av og dra ut tennpluggskonnektoren. La motoren bra kjøle - fare av brannskade.

**Pass på!**

Lute apparatet hver gang således at tennpluggen sikter opp så at overflytende brensel eller olje ikke kan forårsake en motorskade.

**Pass på!**

Som vern mot skade ha alltid vernehansker på. Såvitt mulig, føre apparatets rensing alltid straks etter arbeidet.

Rense det grundigt med vann først. Av og til vaske plukkesekken innenfra også. La den så tørke inn i skyggen. Føre ingen varme til den for raskere torkning. Rense motoren regelmessigt med en fille eller børste. Kjøleribbene og eksoanlegget må være stadigt frie for alle slags urenheter. For motorens rensing se også separate motorhåndboken.

VEDLIKEHOLD

Se følgende tabellen, henholdsvis veiledninger til vedlikehold i separate motorhåndboken.

Vedlikeholdsintervaller slag av vedl.-arbeider	dagligt eller alle 8 timer	ukentligt eller alle 25 timer	månedligt eller alle 40 timer	halvårsvis eller alle 100 timer	årligt eller alle 500 timer	etter behov
Kontroll på oljeplate, etter behov påfylles	X					
Kontroll på fasthet av alle skruvforbindelser, dras etter behov til	X					
Rensning av luftfilter ²		X ²				
Kontroll på luftfilter, etter behov skift			X			
Kontroll på alle sikkerhetsanlegger*			X			
Oljeskift	(først oljeskift etter 5 timer)			X		
Apparatets beveglige deler smøres			X			
Tennpluggsskift*				X		
Kontroll på eksoan- leggssystems tetthet og dettes almenne tilstand - etter behov skift*					X	
Kontroll på forgasarens justering,*						X
Knusssystemets rensning						X
Slipning eller skift av knuskniven*						X

* Disse arbeider prinsipielt la utføre i fagservicen

² I enorm støvete miljø alle 5 timer

Fjerning av knussikten

figur 8, 9 og 10

Er eksoanlegget forstoppet, gå på følgende måte fram:

1. Slå av motoren. Vente inntil alle beveglige deler på apparatet er helt i ro og ta av tennpluggskonnektoren.
2. Ta ned plukkesekken resp. deflektoren.
3. Fjerne skruen (1), figur 9, som tjener til å feste knussikten.
4. Fjerne skrue med underlag (2), så vel som sikringsmutter (3) fra figuren 8 og 10.
5. Ta knussikten ut og rense den. Montere sikten på tilsvarende måte inn.

Figur 8 (blikk bakfra)

1. Knussikt
2. Sekskantet mutter
3. Sikringsmutter

Figur 9

1. Sekskantet mutter

Figur 10

1. Sekskantet sidemutter med underlag fra figuren 8, sett fra en annen vinkel.
- 2.

Bortstilling

For eksempel etter sesongen eller når apparatet står over en måned lenge utenfor bruk:

- Rense apparatet og plukkesekken.
- Smøre bra alle smørsted.
- Som beskyttelse mot rust tørke av alle metalliske deler med oljevåt fille (harpiksløs olje) eller besprøyte dem med strøtt olje.
- Stille bort og lagre motoren på måten beskrevet i motorhåndboken.

Stille apparaten bort på en tørr plass og sikre den mot bortkjøring

Informasjoner om motoren

Produsenten av motoren er ansvarlig for alle problemer med motoren når det gjelder ytelse, ytelsesmåling, tekniske data, garanti og service. Informasjoner finnes i den separat medleverte eier-/brukerhåndboken fra motor-produsenten.

Garanti

I hvert land gjelder garantibetingelsene slik som de er utgitte av vårt aksjeselskap eller av leverandøren. Feil på Deres apparat skal vi rette i rammen av garantireparasjoner gratis, såvitt disse var forårsakte gjennom feil på material eller i produksjonsprosessen. I tilfelle av garantikrav henvende Dem vennligst til Deres leverandør.

Hjelp ved defektene**Fare****Mulighet av sår gjennom tilfeldig motorstart**

Beskytte Dem mot skade. Før hvert arbeid på apparatet:

- slå av motoren
- vent inntil alle mobile apparatsdeler er helt stansedra ut tennpluggskonnektoren for å utelukke hver hensiktløs motorstart.

Feilene ved arbeid med Deres apparat har ofte banale årsaker. Hvis De kjenner dem, kan De selv rette et antall derav. Er De ikke desto mindre ikke helt sikker derved, henvende Dem vennligst til en fagservice. Reparasjonene betros prinsipielt den fagservicen.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Motor starter ikke	Tom tank eller gammelt, grumsigt brensel	Fyll på rent og ferskt brensel
	Tenningskabel avkoplet	Kople kabeln til tennpluggen
	Defekt eller forurennet tennplugg	Rense tennpluggen, justere rommet mellom elektrodene, eller skifte tennpluggen
	Startlinen lar seg ikke gjennomdras	Knusmekanismen forstoppt. Fjerne forstoppningen. Se kapittel "Vedlikehold"
Redusert ytelse Uregelmessig drift	Tenningskabel løsnet	Kople kabeln til tennpluggen
	Apparatet løper i „CHOKE,, regimet	Stille spaken på "RUN"
	Brenselsledning blitt tett eller brensel er grumsigt	Rense b-ledningen, helle rent og ferskt brensel i tanken
	Vann eller urenheter i brenslesystemet	For å kunne tømme tanken kople av brenselledningen fra forgaseren. Helle ferskt brensel.
	Feiljustert fogaser	La forgaseren justere i en fagservice
	Forurennet luftfilter	Rense luftfiltret. Se avsnitt om "Vedlikehold"
For sterke vibrasjoner	Løsnete skrueforbindelser på noen apparatsdeler, eller ventilatoren. er defekt.	Slå av motoren strax och dra ut tennpluggskonnetektor. Stramme alle skruer och muttere. Har vibrasjonene ikke forsvunnet, a apparaten kontrollere i fagservicen.
Apparatet kaster ikke materialet ut	Tettblitt utkastningskanal, eller et fremmedlegeme finnes i knusmekanismen / sikten.	Slå av motoren strax og dra ut tennpluggskonnetektoren. Fjerne fremmedlegemet. Se avsnittet "Vedlikehold"
Kastningshastighet het eller utkaste materialets konsistens endrer seg betydeligt	Sløve knuskniver (opsjonal)	La knusknivene slipe eller skifte på fagservicen

Tiedot tyyppilevyllä

Nämä tiedot ovat erittäin tärkeitä varaosia tilattaessa tai konetta huollettaessa huolto-osaston henkilökunnalle. Tyyppilevy löytyy moottorin läheltä. Kirjoittakaa kaikki tiedot tyyppilevyiltä seuraavaan kenttään.

Ympäristön suojele, jätteiden käsittely.

⚠ HUOMIO

Moottoriöljy vaarantaa ympäristöä

Öljyn vaihtamisen jälkeen luovuttakaa päästetty öljy keräilypaikkaan tai muuhun paikkaan, missä öljyä käsitellään asianmukaisesti.

Pieneläinten suojele

On tarpeellista suojella siilejä ja muita pieneläimiä. Tarkasta ennen työskentelyyn ryhtymistä, ettei nurmikolla ole pieniä eläimiä.

Turvallisuus

Koneen ohjeiden mukainen käyttö

Tätä konetta käytetään vain:

- lehtien ja puutarhajätteiden imurina
- ja pienten puupalasten murskaimena(optionaalinen-omakoti)talon ympärillä ja puutarhassa
- ja vain tässä ohjeessa annettujen kuvausten ja turvallisuusmääräysten mukaan.

Jos konetta ei käytetä annettujen ohjeiden mukaisesti, sitä pidetään ohjeiden vastaisena käyttönä. Urakoitsija vastaa kaikista

vahingoista, jotka hän aiheuttaa toisille henkilöille ja heidän omaisuudelleen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka saivat alkunsa koneeseen tehdyistä itsevaltaisista muutoksista.

Yleiset turvallisuusohjeet

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ennen kuin käytätte konetta ensimmäistä kertaa. Menetelkää annettujen määräysten mukaan. Tiedottakaa muita koneen käyttäjiä sen oikeasta käsittelystä.

Käyttäkää konetta vain kun se on virheettömässä ja valmistajan määräämässä kunnossa, siinä kunnossa, jossa kone Teille toimitettiin. Säilyttäkää tämä ohje huolellisesti tarpeen varalta ja lukekaa sitä käyttäessänne konetta. Jos kone vaihtaa omistajaa / urakoitsijaa, luovuttakaa uudelle omistajalle myös tämä käyttöohje.

Ennen koneen käyttöä

Henkilöt, jotka käyttävät konetta, eivät saa olla huumeiden vaikutuksen alaisia. Huumausaineita ovat esimerkiksi alkoholi, huumausaineet tai huomiokykyä heikentävät lääkkeet. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää konetta. Ennen työn aloittamista tutustukaa perusteellisesti kaikkiin laitteisiin ja käyttökohtiin ja myös niiden toimintaan. Varastoikaa polttoaineet vain niille tarkoitettuihin astioihin; ei koskaan lämpöpattereiden (esim. uunien tai kuumavesisäiliöiden) lähelle. Vaihtakaa vahingoittuneet osat, esimerkiksi poistoputki, säiliö ja säiliön kansi. Varaosien täytyy vastata valmistajan määräämiä vaatimuksia. Käyttäkää siksi vain alkuperäisiä varaosia ja valmistajan

hyväksymiä varaosia. Uskokaa korjaukset yksinomaan ammattihuollolle.

Koneen käyttö

Varmistautukaa alituisesti siitä, ettei kukaan niittäessänne joudu vaaraan, ennen kaikkea lapset ja eläimet. Älkää koskaan jättäkö konetta moottorin ollessa käynnissä ilman soveliaista valvontaa. Käyttäessänne konetta tai työskennellessänne koneella puukekaa vastaava työpuku ja -jalkineet, esimerkiksi:

- suojalasit
- kestävät jalkineet
- vartaloa myötäilevä puku, joka ei voi tarttua kiinni koneeseen.

Käyttäkää käsiä myötäileviä käsineitä, missä ei ole irtonaisia kalvosimia ja köysiä. Käyttäkää päähinettä, jotta estäisitte hiuksien tarttumisen koneistoon. Tarpeen mukaan käyttäkää kuulosuojaimia. Estäkää tulipalon vaara säilyttämällä moottori ja poistoputki puhtaina ruoholta, lehdistä sekä polttoaineelta ja öljyltä. Tarkastakaa alue, jossa haluatte työskennellä. Tarkistakaa maasto, jossa haluatte käyttää konetta ja poistakaa kivet, lelut, metallilangat ja kaikki esineet, jotka voisivat tarttua kiinni ja jotka turbiini (*puhallin*) tai murskaamislaitteet voisivat heittää pois. Kone voi tahattomasti heittää pois maahan huomaamatta jätetyt esineet mihin suuntaan tahansa ja esineet voivat loukata ympärillä seisovia henkilöitä. Älkää jättäkö moottoria käyntiin suljetuissa tiloissa poistokaasuista johtuvan myrkytysvaaran takia! Älkää laittako käsiä, jalkoja, kasvoja ja vaatteitanne murskaimen (optionaalinen-täyttävän) suppilon tai koneen pyöriä osien lähelle. Älkää imekö aineita tai esineitä, jotka

voisivat tukkia turbiinin, kuten esimerkiksi puupalaset, pullo, metalliesineet yms. Käyttäkää konetta vain päivän valossa tai riittävässä tekovalossa. Käyttäkää konetta vain kun siinä on kunnolla asennettu keräämispussi tai deflektori (optionaalinen). Käynnissä keräämispussin täytyy olla kunnolla suljettuna, jotta estettäisiin materiaalin poisheittäminen. Älkää tyhjentäkö keräämispussia moottorin ollessa käynnissä. Sammuttakaa moottori, kun ette käytä konetta. Pirstoutuva puu voi aiheuttaa vaaratilanteita. Murskaaminen(optionaalinen) Esimerkiksi kun avustaja täydentää konetta puujätteellä, on tarpeellista turvata, ettei hän ole vaaran ulottuvilla, kun kone käynnistetään. Mitä enemmän ihmisiä on koneen lähellä, sitä suurempi on tapaturman vaara. Älkää käyttäkö konetta liukkaalla, märällä, kuohkealla tai jään peittämällä alustalla. Turvallisen käytön kannalta on ehdottomasti tarpeellista, että omistaja seisoo tukevasti omilla jaloillaan. Käyttäkää konetta vain kun siinä on kunnolla asennettu imuletku (koskee imuletkulla varustettuja koneita). Älkää suorittako minkäänlaisia säätely-, huolto- tai asennustöitä moottorin ollessa käynnissä. Käyttäkää konetta vain tasaisella alustalla, ei rinnemaastossa. Koneen ylösalaisin kääntyminen tai koneen omistajan liukastuminen merkitsevät tapaturman vaaraa.

Ennen minkäänlaista koneen käyttöä

Jotta säästysisitte vammoilta konetta käyttäessänne, tehkää seuraavasti:

- sammuttakaa moottori
- vetäkää sytytysavain ulos
- odottakaa, kunnes kaikki liikkuvat osat pysähtyvät

- ottakaa moottorissa oleva sytytystulpan johto pois, jotta moottori ei sattumalta käynnisty.

Kuljetus

Kuljettakaa konetta vain kun moottori on sammutettu.

Koneen käytön jälkeen

Älkää koskaan poistuko koneen luota sammuttamatta moottoria.

Turvalaitteet

Turvalaitteet ovat Teidän suojeluanne varten ja niiden täytyy olla aina täysin kunnossa. Turvalaitteisiin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai estää niiden toimintaa. Turvalaitteisiin kuuluu:

Turvakytin

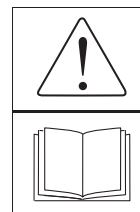
Turvakytin on kiinnitetty, jos keräämispussi tai deflektori (optionaalinen) on asennettu. Ilman asennettua keräämispussia tai deflektoria toiminta on mahdoton.

Keräämispussi tai deflektori (optionaalinen)

Käyttäkää konetta vain suljetun keräämispussin tai asennetun deflektorin kanssa.

Koneessa olevat symbolit

Koneesta löytyy joukko osoitelippujen muodossa olevia symboleja. Symbolien määritelmät ovat seuraavat:



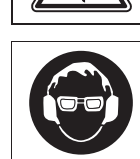
Huom.!
Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa!



Varmista, että muita henkilöitä ei ole vaara-alueella!



Loukkaantumisvaara – Pidä jalat ja kädet loitolla leikkuulaitteesta. Älä laita käsiä koneen aukkoihin sen käytessä.



Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia!



Loukkaantumisvaara – Käytä työkasineita.



Loukkaantumisvaara – Ennen konelle tehtäviä töitä
- sammuta moottori
- odota kunnes kaikki liikkuvat osat ovat varmasti pysähtyneet
- irrota sytytystulpan hattu moottorista, jotta moottori ei käynnisty vahingossa

Pitäkää koneessa olevat symbolit aina hyvässä ja helposti luettavassa kunnossa.

Ohjeissa käytetyt symbolit

Tässä ohjeessa käytetään seuraavaa symbolia.



Huomio - vaara!

Teitä huomautetaan vaaroista, jotka liittyvät koneen toimintaan, jonka aikana voi ihmisille aiheutua vaaratilanteita ja syntyä materiaalisia vahinkoja.

Asentotiedot

Kun asentotiedot (esim. vasemmalla, oikealla) annetaan, seurataan katseella aina kädensijasta menosuuntaan.

Kokoonpano

Ottakaa moottorissa oleva sytytystulpan johto pois, jotta estäisitte moottorin satunnaisen käynnistymisen.

**Huomio**

Kone toimitetaan Teille ilman bensiiniä ja moottorissa olevaa öljyä. Katsokaa käsikirjaa moottorista.

Kädensijan asennus

kuva 1:

1. Kädensijan yläosa
 2. Kädensijan alaosa
 3. Siipimutterit
 4. Siipimutterit
 5. Siipimutteri(optionaalinen)
 6. Köyden johto(optionaalinen)
 7. Lukkoruuvi
 8. Deflektori (optionaalinen)
 9. Keräämispussi
 10. Imuletku (suoritustavan mukaisesti)
- Suorittakaa kädensijan esikokoonpano ja kiristäkää siipimutterit (4) niin kuin kuvassa 1 on kuvattu.
 - Poistakaa ruuvit (7) ja mutterit (3) kädensijan alaosasta.

kuva 2:

1. Kädensijan alaosa
 2. Siipimutterit
 3. Lukkoruuvi
 4. Varmuussaksisokka
 5. Tapit
 6. Kädensijan tartuin
- Poistakaa varmuussaksisokat (4).
 - Vetäkää kädensija (1) tappien (5) yli ja kiinnittäkää kädensija ruuvien (3), mutterien (2) ja varmuussaksisokan avulla, kuten kuvassa 2.

- Vetäkää käynnistysnarua hitaasti ulos moottorista ja vetäkää sitä köyden ohjaimen läpi (6).
- Kiristäkää siipimutterit (5). (kuva 1)

Keräämispussin kokoonpano

kuva 3

1. Kiinnittämislaitin
 2. Kädensija
 3. Tapit
 4. Pidín-jalustin
 5. Turvakytkin
 6. Kosketuslevynen
 7. Tiivistelevy
 8. Kädensijan osa
- Tarttukaa toisella kädellä kädensijaan (2) ja vetäkää toisella kädellä pidín-jalustinta (4) moottorin suuntaan.
 - Vetäkää samanaikaisesti keräämispussi heittokanavan reunan yli.
 - Laskekaa pidín-jalustin (4) alas niin, jotta se pistäisi esiin kosketuslevynen (6) yli, jotta keräämispussi olisi turvallisesti asennettu.
 - Kiinnittäkää liitin (1) kädensijan osaan (8).
 - Kiinnittäkää tiivistelevyt (7) ruuveilla (3).

Huomautus:

Keräämispussin oikean kokoonpanon lisäksi turvakytkimen (5) täytyy olla kokonaan painettu kosketuslevyllä, jotta moottori voitaisiin käynnistää.

Deflektorin (optionaalinen) kokoonpano

kuva 4

1. Deflektori
2. Kosketuslevynen
3. Turvakytkin
4. Pidín-jalustin

- Tarttukaa toisella kädellä deflektoriin (2) ja vetäkää toisella kädellä pidín-jalustinta (4) moottorin suuntaan. Vetäkää samanaikaisesti deflektori heittokanavan reunan yli.
- Laskekaa pidín-jalustin (4) alas niin, että se pistäisi esiin kosketuslevynen yli, jotta deflektori olisi turvallisesti asennettu.
- Jos työskentelette asennetun deflektorin kanssa asettakaa imunokka korkeimpaan asemaan. (Katsokaa kappaletta „Käyttö“).

Huomautus:

Deflektorin oikean kokoonpanon lisäksi turvakytkimen (5) täytyy olla kokonaan painettu kosketuslevyllä, jotta moottori voitaisiin käynnistää.

Imuletkun asennus**(suoritustavan mukaisesti)**

kuva 11

- Vetäkää pidättämisnappi (3) ylös ja pidelkää se.
- Johtakaa imuletkun kiinnityskappale (1) liitosponahdukseen (2).
- Kiinnittäkää imuletkun kiinnityskappale pidättämisnapin avulla ensimmäiseen/matalinmpaan pidättämisaukkoon (4) (asema tarkoitettu käyttöön imunokan kanssa).
- Tarkistakaa jos pidättämisnappi on kunnolla pidätetty.

kuva 12

- Kiinnittäkää imuletku ja kädensija vastaaviin kiinnittimiin/johtoihin ja varmistakaa niillä kunnon asennus. (kuva 12).

Käyttö



Huomio

Käyttäessänne moottoria ilman öljyä voitte vahingoittaa moottoria. Kone toimitetaan Teille ilman moottoriöljyä.. Laittakaa moottoriöljy ennen ensimmäistä käynnistämistä (katsokaa käsikirjaa moottorista).

Ennen jokaista moottorin käynnistämistä:

- Sulkekaa keräämispussi.
- Tarkistakaa keräämispussin tai deflektorin (optionaalinen) tukeva asento.
- Tarkistakaa öljyn tila.
- Tarkistakaa polttoaineen määrä polttoainesäiliössä. Jos tarpeellista, täydentäkää polttoainetta. (Katsokaa käsikirjaa moottorista).

Tärkeä huomautus:

Varmistakaa ettei moottori sammu silloin, kun se käsittelee materiaalia. Tarkistakaa jatkuvasti bensiinin määrä säiliössä, jotta ei syntyisi tilannetta, missä koneen ollessa käynnissä bensiini loppuu yhtäkkiä. Älkää sammuttako moottoria kun se vielä käsittelee (murskaa) materiaalia, jotta murskaamislaitteet eivät tukkiutuisi/sulkeutuisi. Jos sammutatte moottorin murskaamisen aikana tai jos se sammuu itsestään polttoaineen puutteen takia, Teidän täytyy ehkä ensin poistaa tukos koneesta, ennen kuin voitte käynnistää koneen uudelleen. Katsokaa „Murskaamisseulan poistaminen“ kappaleesta „Huolto“.

Moottorin käynnistäminen

(Katsokaa myös käsikirjaa moottorista).

Moottorit, joissa on kyllästimen painonappi

1. Asettakaa kyllästimen painonappi asemaan „Choke“ (vain kylmää moottoria käynnistettäessä).

Käynnistinmoottorit

2. Käynnistäkää moottori niin kuin on kuvattu erillisessä käsikirjassa moottorista.

Moottorit ilman kyllästimen painonappia

3. Kaasun painonappi löytyy moottorista. Asettakaa painonappi asemaan „Nopeasti“ („Fast/jäniksen symboli“).
4. Jos moottori on varustettu primerillä - painakaa primeria vahvasti kolme kertaa (vain kylmää moottoria käynnistettäessä).
5. Seisoessanne koneen takana vetäkää vähitellen käynnistysnarusta kunnes tuntuu vastustusta. Sitten vetäkää narusta nopeasti ja voimakkaasti.
6. Päästäkää käynnistysnaru hitaasti.

Varoitus:

On mahdollista, että moottorin käynnistyessä kuuluu omituisia ääntä. Ääni tulee murskaamislaitteista. Ääni kuuluu kunnes moottori saavuttaa korkeimmat kierrokset.

1. Toistakaa kohtia 4 ja 5 kunnes moottori käynnistyy ja toimii.
2. Kun moottori toimii, asettakaa vähitellen kyllästimen painonappi (jos moottori on sillä varustettu) asemaan „Käynti“ („Run/jäniksen symboli“)

Moottorin sammuttaminen:

Ennen kuin moottori sammutetaan, antakaa koneen käsitellä kaikki puu- ja muut jätteet, joita vielä löytyy koneesta.

1. Asettakaa kaasun painonappi asemaan „Sammutettu“ („Off/Stop“).
2. Odottakaa kunnes kaikki liikkuvat osat koneessa pysähtyvät täydellisesti.
3. Ottakaa moottorissa oleva sytytystulpan johto pois, jotta estäisitte moottorin satunnaisen käynnistymisen.



Huomio

Älkää suorittako koneella minkäänlaisia töitä (ei säätämistäkään) sammuttamatta ensin moottoria ja ottamatta sytytystulpan johtoa pois.

Murskaaminen(optionaalinen) / imeminen

Ohjatkaa konetta kädensijalla puutarhajätteiden yli. Puutarhajätteet, kuten lehdet ja havut, voidaan imeä imunokan avulla (kuva 5).

Murskaamislaitteissa tapahtuvan murskaamisen jälkeen on materiaali heitetty keräämispussiin tai deflektorin (optionaalinen) avulla ulos.

Varoitus: kuva 13

Imuletkulla varustetuilla koneilla asettakaa vipu (1) korkeimpaan asemaan, imuletkun kiinnityskappaleen täytyy samalla olla kiinnitetty ensimmäiseen/matalimpaan pidättämisaukkoon (2). (Tarpeellista käyttöön imunokan kanssa).

Murskaaminen(optionaalinen)

Älkää yrittäkö käyttää murskainta muiden materiaalien murskaimena. Voidaan murskata vain niitä materiaaleja, jotka ovat syntyneet luonnollisella tavalla, kuten kasvijätteet puutarhassa (esim. oksat, lehdet, pienet oksat jne.) Älkää käsitelkö säikeisiä kasveja, kuten tomaattikasveja, kunnes ne ovat kokonaan kuivia.

Materiaalit kuten kasvinvarret tai paksut oksat enintään 4 cm halkaisijaltaan voidaan laittaa murskaamiskuiluun ja murskata ne siinä pieniksi osiksi (katsokaa kuvaa 5).

Varoitus:

Murskaamiskuilussa murskattaessa laittaa kone tasaiselle alustalle ja estää sen karkuunpääsy.

kuva 5

1. Murskaamiskuilu (optionaalinen)
2. Imunokka

Imunokka

Imunokka voidaan asettaa viiteen asemaan, 1,6 ja 9,5 cm:n etäisyyksien rajoissa. Asentakaa pyydetty korkeus viputangon (1) avulla - kuva 6 - olosuhteiden mukaan.

Esimerkki:

Lehtien paksun kerroksen imemiseksi voitte suurentaa nokan etäisyyttä maaperästä. Sen sijaan, jos työskennellään tasaisella pohjalla tai jos täydennetään murskain murskaamiskuilulla, valitkaa nokan matala asento.

kuva 6

Paremmen kuvauksen aikaansaamiseksi on kuva ilman moottoria.

1. Asettamisviputanko
2. Imunokka

Työskentely imuletkun kanssa (suoritustavan mukaisesti)

kuva 14

- Asettakaa vipu (1) matalimpaan asemaan.
- Johtakaa imuletkun kiinnityskappale kokonaisesti liitosponnahdukseen ja kiinnittäkää se toiseen/korkeimpaan pidättämisaukkoon (2).

- Ottakaa imuletkun kiinnityskappale ja sen kädensija pois kiinnittimistä/johdoista.
- Ottakaa kiinni imuletku kädensijasta ja imekää ruoho-, lehvistö- tai havujätteet vaikeapääsyisistä paikoista.

Varoitus: Lopetettuanne työn imuletkun kanssa palauttakaa vipu (1) takaisin korkeimpaan asemaan ja kiinnittäkää imuletku ja sen kädensija vastaaviin kiinnittimiin/johtoihin. Kiinnittäkää imuletkun kiinnityskappale taas ensimmäiseen/matalimpaan pidättämisaukkoon. Varmistakaa kunnan asennus.

Keräämispussin tyhjentäminen

Pois ottaminen - katsokaa kuvaa 3

1. Irrottakaa tiivistelevyt (7) ruuveilta (3).
2. Höllentäkää liitin (1) kädensijan osasta (8).
3. Tarttukaa toisella kädellä kädensijaan (2) ja vetäkää toisella kädellä pidin-jalustinta (4) moottorin suuntaan. Samanaikaisesti vetäkää keräämispussi heittokanavan reunan yli pois.

Keräämispussin avaaminen

Katsokaa kuvaa 7

1. Keräämispussin avaamiseksi kiertäkää molempia nappuloita (1).
2. Tyhjentäessänne keräämispussia pitäkää se kädensijan (2) ja liittimen (3) päällä.

kuva 7

1. Nappulat
2. Kädensija
3. Liitin

Deflektorin hajottaminen

Katsokaa kuvaa 4

Tarttukaa toisella kädellä deflektoriin (2) ja vetäkää toisella kädellä pidin-jalustinta (4) moottorin suuntaan. Samanaikaisesti vetäkää deflektori heittokanavan reunan yli pois.

Puhdistaminen / huolto



Vaara

Ennen minkäänlaista työskentelyä koneella sammuttakaa moottori ja vetäkää moottorin sytytystulpan johto ulos. Antakaa koneen kunnolla kylmetä - palohaavojen saamisen vaara.



Huomio

Kallistakaa konetta aina niin, että sytytystulppa suuntautuisi ylöspäin, jottei (*ylä pursuava*) polttoaine tai öljy aiheuttaisi vikaa moottorissa.



Huomio

Käyttäkää aina suojakäsineitä välttyäkseen loukkaantumisilta. Jos mahdollista, puhdistakaa kone aina heti työn jälkeen. Puhdistakaa se ensin perusteellisesti vedellä. Peskää silloin tällöin keräämispussi myös sisältäpäin vedellä. Antakaa sen kuivua varjoisessa paikassa. Älkää tuoko lämpöä nopeamman kuivumisen takia. Puhdistakaa moottori säännöllisesti rätillä tai harjalla. Jäähdytysripojen ja poistoputken täytyy aina olla puhtaita. Moottorin puhdistuksesta katsokaa myös erillistä käsikirjaa moottorista.

Huolto

Katsokaa seuraavaa taulukkoa, tarkemmin sanottuna huolto-ohjeita, moottorin huolto-ohjeet erillisessä käsikirjassa moottorista.

Huollon väliajat/ huoltotyön laji	Päivittäin tai joka 8:s tunti	Viikoittain tai joka 25:s tunti	Kuuttain tai joka 40:s tunti	Puolivuositai n tai joka 100:s tunti	Vuosittain tai joka 500:s tunti	T.v. (tarpeen vaatiessa)
Öljyn tason tarkistus, t. v. täydentäkää	x					
Kaikkien ruuvien oikean kiristämisen tarkistus, tarpeen vaatiessa kiristäkää	x					
Ilmasuodattimen puhdistus ²		x ²				
Ilmasuodattimen tarkistus, t.v. vaihtakaa			x			
Kaikkien turvalaitteiden tarkistus *			x			
Öljyn vaihto	(Ensimmäisen öljyn vaihto 5:n tunnin jälkeen) x					
Koneen liikkuvien osien voitelu			x			
Sytytystulpan vaihto *				x		
Tiiviyden ja poistoputken järjestelmän kokonaistilan tarkistus, t.v. vaihtakaa *					x	
Kaasuttimen säätämisen tarkistus *						x
Murskaamisseulan puhdistus						x
Murskaamisveitsen hiominen tai vaihto *						x

* Teettäkää nämä työt yksinomaan ammattihoollolla.

² Äärimmäisen pölyisessä ympäristössä joka 5:s

Murskaamisseulan poistaminen

kuva 8, 9 ja 10

Kun poistoputki on tukkiutunut, menetelkää seuraavalla tavalla:

1. Sammuttakaa moottori.
Odottakaa kunnes kaikki liikkuvat osat koneessa täydellisesti pysähtyvät ja ottakaa sytytystulpan johto pois.
2. Ottakaa keräämispussi tai deflektori pois.
3. Poistakaa kuvassa 9 oleva ruuvi (1), joka toimii murskaamisseulan kiinnittimenä.
4. Poistakaa ruuvi ja aluslaatta (2) ja myös kuvissa 8 ja 10 oleva varmuusmutteri (3).
5. Ottakaa seula pois ja puhdistakaa se.

Asentakaa seula sisään

vastaavalla tavalla.

Kuva 8 (Katse takaapäin)

1. Murskaamisseula

2. Kuusikulmainen mutteri

3. Varmuusmutteri

Kuva 9

1. Kuusikulmainen sivumutteri

Kuva 10

1. Kuusikulmainen sivumutteri aluslaattoineen kuvasta 8 eri kulmasta.

Koneen varastoiminen

- Esimerkiksi sesongin jälkeen tai kun konetta ei ole käytetty pitempää kuin yhtä kuukautta:
- Puhdistakaa sekä kone että keräämispussi.
- Voidelkaa kaikki voitelukohdat.
- Pyyhkikää kaikki metalliosat öljytyllä rätillä ruostumiselta suojaamiseksi (käyttäkää hartsitonta öljyä) tai

ruiskuttakaa ne sumutettavalla öljyllä.

- Pankaa moottori syrjään ja varastoikaa se sillä lailla, kuten on kuvattu käsikirjassa moottorista.
- Laittakaa kone kuivaan paikkaan ja varmistakaa sen tukeva sijainti.

Moottoriin liittyvää tietoa

Moottorin valmistaja on vastuussa kaikista moottoriin liittyvistä ongelmista, jotka koskevat tehoa, tehonmittausta, teknisiä tietoja, takuuta ja huoltoa. Tarkempia tietoja on annettu koneen mukana toimitettavassa erillisessä moottorin valmistajan käyttöopaskirjassa.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa meidän yhtiömme tai maahantuojan julkaisemat takuuehdot. Viat Teidän koneestanne poistetaan ilmaiseksi takuukorjauksien puitteissa, jos vika on materiaalissa tai jos kyseessä on tuotantovika. Takuuvaatimustapauksissa kääntykää myyjänne tai läheisimmän sivuliikkeemme puoleen.

Apu vikatapauksissa



Vaara

Loukkaantumisen mahdollisuus moottorin satunnaisen käynnistymisen johdosta.

Suojautukaa tapaturmalta. Ennen minkäänlaista työtä koneella:

- sammuttakaa moottori,
- odottakaa kunnes kaikki liikkuvat osat koneessa pysähtyvät täydellisesti,

- vetäkää sytytystulpan johto ulos, jotta estäisitte moottorin tahattoman käynnistymisen.

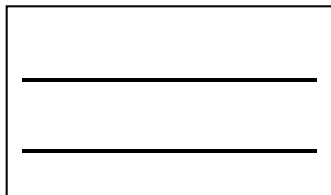
Koneeseen käytön yhteydessä ilmestyneiden vikojen syyt ovat usein pieniä. Jos tunnistatte ne, voitte itse poistaa paljon vikoja. Jos ette ole varma, kääntykää ammattihuollon puoleen. Uskokaa korjaukset yksinomaan ammattihuollolle.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Tyhjä polttoainesäiliö tai vanha, säiliöön pitkäksi jäänyt polttoaine.	Täydentäkää siisti ja tuore polttoaine.
	Irtikytetty sytytyskaapeli.	Liittäkää sytytyskaapeli tulppaan.
	Viallinen tai likainen sytytystulppa.	Puhdistakaa sytytystulppa, säätäkää elektrodien väli tai vaihtakaa tulppa
	Ei ole mahdollista vetää käynnistysnarusta.	Murskaamislaitteiden tukkeutuminen. Poistakaa tukos. Katsokaa kappaletta „Huolto“.
Vähentynyt teho Epäsäännöllinen käynti	Höllentynyt sytytyskaapeli.	Kiinnittäkää sytytyskaapeli ja kiristäkää se tiukasti.
	Kone toimii „CHOKE“-ohjelmassa.	Asettakaa painonappi „RUN“-iin
	Tukkeutunut polttoainejohto tai säiliöön pitkäksi aikaa jäänyt polttoaine.	Puhdistakaa polttoainejohto; täydentäkää puhdas ja tuore polttoaine säiliöön.
	Vettä tai likaa polttoainejärjestelmässä.	Polttoainesäiliön tyhjäntämiseksi kytkekää polttoainejohto irti kaasuttimen päältä. Täydentäkää tuore polttoaine.
	Huonosti säädetty kaasutin.	Antakaa kaasuttimen säätely ammattihuollon tehtäväksi.
	Likainen ilmansuodatin.	Puhdistakaa ilmansuodatin. Katsokaa kappaletta „Huolto“.
Liian vahvat värähtelyt.	Höllentyneet ruuvit joissakin koneen osissa tai vahingoittunut tuuletin.	Sammuttakaa heti moottori ja vetäkää sytytystulpan johto ulos. Kiristäkää kaikki ruuvit ja mutterit. Jos värähtelyt eivät häviä, tarkastuttakaa kone ammattihuollossa.
Kone ei heitä materiaalia ulos.	Tukkeutunut heittokanava tai murskaamislaitteissa/seulassa on vieras esine.	Sammuttakaa heti moottori ja vetäkää sytytystulpan johto ulos. Poistakaa vieras esine. Katsokaa kappaletta „Huolto“.
Heiton nopeus tai heitetyn materiaalin konsistenssi vaihtuu huomattavasti.	Tylsät murskaamisveitset. (optionaalinen)	Hiotuttakaa tai vaihtakaa murskaamisveitset ammattihuollossa.

Dados na chapa de tipo

Estes dados são muito importantes para a identificação posterior em caso de pedido de partes de reserva e para o departamento de serviço.

A chapa de tipo fica perto do motor. Indicar todos os dados da chapa de tipo no quadro seguinte.



Para o meio ambiente, liquidação de resíduos



ATENÇÃO

Perigo para o meio ambiente pelo óleo de motor.

Depois da troca do óleo entregar o óleo esvaziado no entreposto de óleo velho ou noutra lugar de liquidação especializada.

Protecção de animais pequenos

Ouriços e outros animais pequenos ficam adstritos à sua protecção. Investigue a área que será cortada a relva antes de iniciar o trabalho.

Para a sua seguridade

Uso devido do aparelho

Este aparelho está destinado exclusivamente para ser usado:

- como aspirador de folhagem e resíduos do jardim
- e como triturador(opcional) de pequenos fragmentos de madeira no redor da casa (de família) e no jardim
- tudo isto nos marcos das descrições indicadas e das instruções de seguridade, assim como estão apresentadas neste manual de instruções.

Cada uso fora deste marco descrito dá-se por uso contra

regulações. O exibidor fica responsável por todos os danos que causará a outras pessoas e a sua propriedade.

Regulações gerais de seguridade

Ler bem este manual de instruções antes de usar o aparelho pela primeira vez e proceder segundo as instruções indicadas.

Informar aos demais exibidores sobre o uso correcto do aparelho. Exercer o aparelho sómente em estado técnico perfeito e prescrito pelo produtor, no que o aparelho foi suministrado.

Conservar bem este manual de instruções para o caso de necessidade, tê-lo à mão durante a operação. Quando o aparelho trocar de proprietário / exibidor, entregar ao proprietário novo também este manual de instruções.

Antes de começar a trabalhar com o aparelho

As pessoas que trabalham com o aparelho não devem sofrer à influencia de matérias alucinantes, como por exemplo o álcool ou medicamentos que causam redução de atenção. Antes de começar a trabalhar, familiarizar-se bem com todos os dispositivos e elementos de operação e com as suas funções. Conservar os combustíveis sómente em recipientes designados para isso e nunca perto de corpos de aquecimento (por exemplo estufa ou esquentadores eléctricos). Trocar as partes damnificadas, por exemplo o escapamento, o tanque e a tampa do tanque. As partes de reserva devem corresponder aos requisitos estabelecidos pelo produtor. Por isso usar sómente partes de

reserva originais e partes de reserva aprovadas pelo produtor. Confiar os reparos exclusivamente ao serviço especializado.

Durante o trabalho com o aparelho

Assegurar-se continuamente que durante a segada não fique ninguém no alcance de trabalho, sobretudo nenhuma criança ou animais.

Não deixar nunca o aparelho com o motor em funcionamento sem vigilância necessária.

Ao trabalhar com o aparelho ou sobre o aparelho ter sempre a roupa e sapatos de trabalho correspondentes, por exemplo:

- óculos de protecção,
- sapatos firmes,
- roupa colante que não pode ficar apanhada no aparelho.

Ter luvas colantes sem telas soltas e sem barbantes flotantes.

Ter gorra para impedir entrada de cabelos no mecanismo do aparelho. Caso seja necessário, ter protecção de ouvidos.

Impedir o perigo de fogo ao manter o motor e o escapamento limpos de erva, folhagem ou combustível e óleo escorrentes. Controlar a área na que quer trabalhar.

Controlar o terreno no que quer usar o aparelho. Remover pedras, brinquedos, arames e todos os objectos que poderiam ser apanhados e rebatidos pela turbina (*o soprador*) ou pelo mecanismo triturador. Os objectos omitidos podem ser rebatidos a qualquer sentido e podem ferir a você mesmo ou a pessoas no redor.

Não deixar o motor em funcionamento em espaços fechados; perigo de intoxicação com gases de escapamento!

Não pôr as mãos, os pés, a cara e a roupa perto do funil (de enchimento) do triturador (opcional) ou perto de partes rotantes do aparelho. Não aspirar telas ou objectos que poderiam bloquear a turbina, como por exemplo pedaços de madeira, botellas, objectos de metal etc.

Trabalhar com o aparelho sómente com luz de dia ou com luz artificial suficiente. Trabalhar com o aparelho sómente com a bolsa colectora ou o deflector (opcional) bem montados.

Durante o funcionamento a bolsa colectora tem de estar bem fechada para impedir rebatimento do material. Não vaziar a bolsa colectora durante o funcionamento do motor.

Desligar o motor quando não trabalhar com o aparelho.

Trituração (opcional): A trituração de madeira pode significar perigo. Quando por exemplo o ajudante suministrar madeira de resíduo ao aparelho, tem de ser assegurado que não permaneça no espaço perigoso ao ser o aparelho lançado em funcionamento.

Quanto mais pessoas permanecerem perto do aparelho, tanto maior é o perigo de acidente. Não usar o aparelho sobre superfície corrediça, molhada, solta ou coberta de gelo. Para funcionamento seguro é indispensável que o exibidor fique de pé firmemente. Somente empregar a máquina com mangueira de aspiração corretamente ajustada (para máquinas equipadas com mangueira de aspiração). Não efectuar nenhuns ajustes, respetivamente trabalhos de montagem ou de manutenção quando a máquina está em funcionamento.

Trabalhar com o aparelho só sobre superfície plana e não sobre ladeiras. Subversão do aparelho ou escorregamento do exibidor representam perigo de acidente.

Antes de qualquer trabalho no aparelho

Para evitar ferimento ao trabalhar no aparelho

- parar o motor
- tirar a chave de ignição
- esperar até que todas as partes móveis estejam paradas
- remover o conector da vela de ignição para impedir arrancada accidental do motor.

Transporte

Transportar o aparelho sómente com o motor desligado.

Depois do trabalho com o aparelho

Não afastar-se nunca do aparelho sem desligar o motor.

Dispositivo de seguridade

O dispositivo de seguridade serve para a sua protecção e tem de ser sempre plenamente funcional.

Não é permitido fazer quaisquer alterações nos dispositivos de seguridade ou contrariar o seu funcionamento. Os dispositivos de seguridade são:

Disjuntor de seguridade

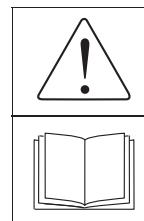
O disjuntor de seguridade está ligado quando estão montados a bolsa colectora ou o deflector (opcional). Sem a bolsa colectora ou o deflector montados não é possível o funcionamento.

Bolsa colectora ou o deflector (opcional)

Exercer o aparelho sómente com a bolsa colectora fechada ou com o deflector montado.

Símbolos sobre o aparelho

Sobre o aparelho encontra-se toda uma série de símbolos em forma de etiquetas. Segue a definição destes símbolos:



Atenção!
Antes da colocação em funcionamento, ler as Instruções de Serviço!



Manter terceiros pessoas afastadas da zona de perigo!



Perigo de ferimentos – Manter as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte. Com o aparelho em funcionamento, não tocar nas aberturas do aparelho.



Utilizar as protecções para os olhos e para os ouvidos!



Perigo de lesão – usar luvas.



Perigo de lesão – Antes de quaisquer trabalhos no aparelho
- desligue o motor
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total,
- retire a ficha do cabo da vela de ignição no motor para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

Manter estes símbolos no aparelho sempre em estado perfeito e legível.

Símbolos usados no manual de instruções

Neste manual de instruções é usado o seguinte símbolo.



Cuidado perigo

Avisa de perigos relacionados com a actividade descrita, nos quais existe perigo para pessoas e possibilidade de surgimento de danos materiais.

Dados de posição

Os dados de posição (por ex. esquerda, direita) são baseados na vista desde a pega no sentido da corrida.

Montagem

Tirar o conector da vela de ignição do motor para impedir arrancada accidental do motor.



Cuidado

O aparelho é suministrado sem gasolina e óleo no motor. Veja o manual de instruções do motor.

Montagem da pega.

Fig. 1:

1. Parte superior da pega
 2. Parte inferior da pega
 3. Porcas de orelhas
 4. Porcas de orelhas
 5. Porca de orelhas (opcional)
 6. Linha de fio (opcional)
 7. Parafuso fixador
 8. Deflector (opcional)
 9. Bolsa colectora
 10. Mangueira de aspiração (segundo a maneira de elaboração)
- Fazer a pré-montagem da pega e apertar as porcas de orelhas (4) segundo a fig. 1.
 - Tirar os parafusos (7) e as porcas (3) da pega inferior.

Fig. 2:

1. Parte inferior da pega
2. Porcas de orelhas
3. Parafuso fixador

4. Contrapino de segurança
5. Pinos
6. Fixação da pega

- Tirar os contrapinos de segurança (4).
- Passar a pega (1) a través dos pinos (5) e fixar a pega com ajuda dos parafusos (3), as porcas (2) e o contrapino de segurança segundo a fig. 2.
- Retirar um pouco e pausadamente o fio de arrancada do motor e passá-lo pela linha de fio (6).
- Apertar as porcas de orelhas (5) (fig. 1).

Montagem da bolsa colectora

Fig. 3

1. Clip fixador
2. Manivela
3. Pinos
4. Estribo fixador
5. Disjuntor de segurança
6. Placa de contacto
7. Placa adaptadora
8. Parte da pega

- Agarrar a manivela (2) com uma mão e com a outra puxar o estribo fixador (4) no sentido do motor, ao mesmo tempo pôr a bolsa colectora por cima do bordo do canal de descarga.
- Abaixar o estribo fixador (4) assim que sobressaia a placa de contacto (6) para que a bolsa colectora esteja fixada seguramente.
- Fixar o clip (1) na parte de pega (8).
- Fixar as placas adaptadoras (7) sobre os parafusos (3).

Advertência:

Na maneira correcta da montagem da bolsa colectora o disjuntor de segurança (5) tem de estar completamente apertado pela placa de contacto, para que seja possível arrancar o motor.

Montagem do deflector (opcional)

Fig. 4:

1. Deflector
 2. Placa de contacto
 3. Disjuntor de segurança
 4. Estribo fixador
- Agarrar o deflector (1) com uma mão e com a outra puxar o estribo fixador (4) no sentido do motor, ao mesmo tempo pôr o deflector por cima do bordo do canal de descarga.
 - Abaixar o estribo fixador (4) assim que sobressaia a placa de contacto, para que o deflector esteja fixado seguramente.
 - Ao trabalhar com o deflector montado pôr a boquilha aspiradora na posição superior. (Veja a parte „Manejo,,)

Advertência:

Na maneira correcta da montagem do deflector o disjuntor de segurança (5) tem de estar completamente apertado pela placa de contacto, para que seja possível arrancar o motor.

A montagem da mangueira de aspiração (segundo a maneira de elaboração)

Fig. 11

- Puxem o botão de travação (3) e fixem-o.
- Têm que inserir o adaptador da mangueira de aspiração (1) na extremidade de conexão (2).
- Fixem o adaptador da mangueira de aspiração utilizando o botão de travação na abertura de travação mais inferior (4) (posição em funcionamento com a mangueira de aspiração)

- Controlem se o botão de travação está bem imobilizado.
- figura 12
- Fixem a mangueira de aspiração e o cabo nos seus determinados condutos e prestem atenção no seu ajustamento correito (figura 12).

Manejo

Cuidado

O motor pode ser danificado por funcionamento sem óleo no motor.

O aparelho é suministrado sem óleo de motor. Antes da primeira posta em funcionamento tem de ser enchido o óleo de motor (veja o manual de instruções do motor). Antes de cada posta em funcionamento do motor

- Fechar a bolsa colectora.
- Controlar a fixação da bolsa colectora ou do deflector (opcional).
- Controlar o estado do óleo.
- Controlar a quantidade do combustível no tanque de gasolina, em caso de necessidade encher o combustível. (Veja o manual de instruções do motor)

Advertência importante:

Cuidar que o motor não apague no período de elaborar o material - neste período não deve ser desligado nem deve acabar a gasolina. Por isso faz falta controlar continuamente a quantidade da gasolina no tanque para impedir a situação de acabar a gasolina de repente durante o funcionamento.

Não desligar o motor enquanto ainda elaborar (triturar) o material, para que não seja bloqueado/obstruído o mecanismo triturador.

Se desligar o motor durante a trituração ou se o motor apagar por causa de ausência de gasolina, é possível que você terá que retirar a obstrução do aparelho primeiro, antes de poder pô-lo em funcionamento novamente. Veja o „Retiro do crivo triturador„ na parte „Manutenção„.

Arrancada do motor

(Veja também o manual de instruções do motor)

Motores com alavanca de injector

1. Pôr a alavanca de injector para a posição „Choke„ (só ao arrancar o motor frio).

Motores com arrancador

2. Arrancar o motor da maneira que está descrita no manual separado do motor.

Motores sem alavanca de injector

3. A alavanca do gás encontra-se sobre o motor. Pôr a alavanca na posição „Rápidamente„ („Fast/ símbolo da lebre„)
4. No motor equipado do primer - apertar 3x fortemente o primer (só ao arrancar o motor frio).
5. Ao estar de pé detrás do aparelho, retirar pausadamente o fio de arrancada até sentir resistência, depois retirar o fio rapidamente e fortemente.
6. Soltar o fio de arrancada pausadamente.

Advertência:

É possível que ao arrancar o motor ouvirá um som peculiar. Este som vem do mecanismo triturador. Este som ouve-se até que o motor alcançar as máximas revoluções.

1. Repetir os passos 4 e 5, até que o motor arrancar e trabalhar.
2. Durante o funcionamento do motor pôr a alavanca de injector (se o motor está equipado dela) pausadamente na posição „Funcionamento„ („Run/ símbolo da lebre„).

Parada do motor:

Antes de parar o motor, deixar o aparelho triturar todos os restos de madeira etc. que ainda ficam no aparelho.

1. Pôr a alavanca de gás à posição „Desligado„ („Off/Stop„).
2. Esperar até que estejam paradas completamente todas as partes móveis do aparelho.
3. Tirar o conector da vela de ignição do motor para impedir arrancada acidental do motor.

Cuidado

Não fazer no aparelho trabalhos alguns nem ajustamento sem desligar primeiro o motor e tirar o conector da vela de ignição.

Trituração (opcional) / Aspiração

Agarrar o aparelho na pega e levá-lo a través dos resíduos do jardim. Os resíduos como folhagem e caruma podem ser aspirados por meio da boquilha de aspiração (fig. 5). Depois da trituração no mecanismo triturador, o material é deitado na bolsa colectora ou para fora com ajuda do deflector (opcional).

Advertência: Fig. 13

Nas máquinas equipadas com a mangueira de aspiração coloquem a alavanca (1) na mais superior posição e, simultaneamente o adaptador da mangueira de aspiração tem que ser afixado na mais inferior abertura de travação (2). (necessário o funcionamento com a mangueira de aspiração).

Trituração (opcional): Não intentar usar o triturador para triturar outros materiais que os que têm origem por via natural, como resíduos de plantas no jardim (por exemplo galhos, folhas, ramos etc.). Não triturar plantas fibrosas como arbustos de tomateiros até que estejam completamente secos. Os materiais como hastes de plantas ou ramos grossos até o diâmetro máximo de 4 cm podem ser entrados no poço triturador e ali ser triturados para pedaços pequenos (veja fig. 5).

Advertência:

Ao triturar com ajuda do poço triturador pôr o aparelho sobre uma superfície plana e segurá-lo contra escorregamento.

Fig. 5:

1. Poço triturador (opcional)
2. Boquilha de aspiração

Boquilha de aspiração

A boquilha de aspiração pode ser posta em posições, com distância em extensão desde 5 cm até 9,5 cm. Ajustar a altura necessária com ajuda da alavanca (1) - fig. 6 segundo as condições momentâneas.

Exemplo:

Para aspirar uma camada grossa, a distancia da boquilha desde a superfície pode ser aumentada. Ao contrário, ao trabalhar sobre uma superfície lisa ou ao encher o triturador pelo poço triturador, é possível ajustar a posição baixa da boquilha.

Fig. 6

Para melhor representação afigurado sem o motor.

1. Alavanca de ajuste
2. Tubo de aspiração.

Trabalho com a mangueira de aspiração (segundo a maneira de elaboração)

Fig. 14

- Fixem a alavanca (1) na posição mais inferior
- Têm que inserir o adaptador da mangueira à extremidade de conexão e fixem-o na segunda mais superior abertura de travacção (2).
- Tirem o adaptador da mangueira de aspiração com o cabo dos condutos
- Agarrem a mangueira de aspiração pelo cabo e aspirem os restantes da grama, folhas ou caruma dos lugares acessíveis com dificuldades.

Advertência: Depois do trabalho com a mangueira de aspiração ponham a alavanca (1) de novo na posição mais superior e fixem a mangueira de aspiração com o cabo nos seus determinados condutos. O adaptador da mangueira de aspiração tem-se que afixar na sua mais inferior abertura de travacção. É necessário por atenção no seu afixamento correito.

Esvaziamento da bolsa colectora

Retiro - veja fig. 3

1. Soltar as placas adaptadoras (7) dos parafusos (3).
2. Soltar o clip (1) da parte da pega (8).
3. Agarrar a manivela (2) com uma mão e com a outra mão tirar o estribo fixador um pouco no sentido do motor, ao mesmo tempo pôr a bolsa colectora por cima do bordo do canal de desarga.

Apertura da bolsa colectora

Veja fig. 7

1. Para abrir a bolsa colectora virar os dois botões (1).

2. Durante o esvaziamento segurar a bolsa colectora na manivela (2) e no clip (3).

Fig. 7

1. Botões
2. Manivela
3. Clip

Desmonte do deflector

Veja fig. 4

Agarrar o deflector com uma mão e com a outra puxar o estribo fixador (4) no sentido do motor, ao mesmo tempo pôr a bolsa colectora por cima do bordo do canal de descarga.

Limpeza / Manutenção



Perigo

Antes de quaisquer trabalhos no aparelho desligar o motor e tirar o conector da vela de ignição do motor. Deixar esfriar bem o aparelho - perigo de queimadura.



Cuidado

Inclinar o aparelho sempre assim que a vela de ignição vise para cima, para que a gasolina (*transbordante*) ou o óleo não causem defeito do motor.



Cuidado

Ter sempre luvas de protecção contra ferimento.

Se é possível, fazer limpeza do aparelho sempre imediatamente depois do trabalho.

Primeiro limpar o aparelho profundamente com água. De quando em quando lavar a bolsa colectora com água. Pôr à sombra para secar. Não induzir calor para secagem mais rápida.

Limpar o motor regularmente com trapo ou escova.

As aletas de refrigeração e o escapamento têm de estar sempre limpos de quaisquer impurezas.

Limpeza do motor - veja também manual especial do motor.

Manutenção

Veja o quadro seguinte ou instruções no manual especial do motor.

Intervalos de manutenção / tipo de trabalhos de manutenção	cada dia ou cada 8 h	cada semana ou cada 25 h	cada mes ou cada 40 h	cada seis meses ou cada 100 h	cada ano ou cada 500 h	conforme necessidade
Control de nível de óleo, encher conforme necessidade	x					
Control de aperto de todas as uniões de parafusos, apertar conforme necessidade	x					
Limpeza do filtro de ar ²		x ²				
Control do filtro de ar, trocar conforme necessidade			x			
Control de todos os dispositivos de seguridade*			x			
Troca de óleo	(Primeira troca de óleo depois de 5 h) x					
Lubrificação de partes móveis do aparelho			x			
Troca da vela de ignição*				x		
Control de estancamento e do estado geral do sistema de escapamento, trocar conforme necessidade*					x	
Control de ajuste do carburador*						x
Limpeza do crivo triturador						x
Afiação ou troca da faca trituradora*						x

* Estes trabalhos devem ser feitos por princípio num serviço especializado

² Num meio ambiente extremamente poeirento cada 5 h.

Retiro do crivo triturador

Fig. 8, 9 e 10

Quando o escapamento está obstruído, proceder de maneira seguinte:

1. Desligar o motor. Esperar que todas as partes móveis estejam completamente paradas, depois tirar o conector da vela de ignição.
2. Tirar a bolsa colectora ou o deflector.
3. Retirar o parafuso (1), fig. 9, que serve para fixar o crivo triturador.
4. Retirar o parafuso com o calço (2), assim como a porca de segurança (3) das fig. 8 e 10.
5. Tirar o crivo e limpá-lo.

Montar o crivo de maneira correspondente.

Fig. 8 (Vista desde atrás)

1. Crivo triturador

2. Porca hexaédrica
3. Porca de segurança

Fig. 9

1. Porca hexaédrica lateral

Fig. 10

1. Porca hexaédrica lateral com calço da fig. 8 desde outro ângulo.

Parada

Por exemplo depois da temporada ou quando o aparelho não está em uso durante mais de um mês:

- Limpar o aparelho e a bolsa colectora.
- Lubrificar todos os pontos de lubrificação.
- Limpar todas as partes de metal com um trapo molhado em óleo (óleo sem resina) ou esguichar com óleo pulverizado para protecção contra ferrugem.

- Parar e armazenar o motor na maneira descrita no manual do motor.
- Parar o aparelho num lugar seco e segurá-lo contra escorregamento.

Informação sobre o motor

O fabricante do motor é responsável por todos os problemas do mesmo, relativamente a potência, medição da potência, dados técnicos, garantia e assistência técnica. Para mais informações, consulte o manual do proprietário/utilizador, fornecido pelo fabricante do motor.

Garantia

Em cada país estão em vigor as condições de garantia estipuladas pela nossa companhia ou pelo importador. Os defeitos no seu aparelho repará-los-emos nos marcos de reparações de garantia gratuitamente, quando estiverem causados por defeito material ou por erro de produção.

Em caso de exigências de garantia faça o favor de dirigir-se ao seu vendedor ou a filial mais próxima.

Assistência em caso de defeitos



Perigo

Possibilidade de ferimento por causa de arrancada acidental do motor.

Proteja-se contra ferimento. Antes de qualquer trabalho no aparelho:

- desligar o motor,
- esperar até que todas as partes móveis do aparelho estejam paradas

- remover o conector da vela de ignição para impedir arrancada acidental do motor.

Os defeitos durante o trabalho com o aparelho têm frequentemente causas banais. Ao conhecê-los, reparar toda uma série delas pessoalmente. Ao não estar certo, faça o favor de dirigir-se ao serviço especializado.

As reparações devem ser feitas por princípio por um serviço especializa.

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca	Tanque de gasolina vazio ou gasolina velha, reposada.	Encher gasolina limpa e fresca.
	Cabo de ignição desconectado.	Conectar o cabo de ignição a vela.
	Vela de ignição defeituosa ou poluída.	Limpar a vela de ignição, ajustar a fenda dos eléctrodos ou trocar a vela.
	Não é possível passar o fio de arrancada.	Mecanismo triturador obstruído. Retirar a obstrução. Veja o capítulo „Manutenção,,.
Rendimento reduzido. Funcionamento irregular.	Cabo de ignição solto.	Conectar o cabo de ignição e apertá-lo firmemente.
	O aparelho funciona no regime „CHOKE,,.	Pôr a alavanca para „RUN,,.
	Linha de gasolina obstruída ou gasolina reposada.	Limpar a linha de gasolina; encher o tanque com gasolina limpa e fresca.
	Água ou impureza no sistema de gasolina.	Para esvaziar o tanque de gasolina desconectar a linha de gasolina no carburador. Encher gasolina fresca.
	Carburador mal ajustado.	Deisar ajustar o carburador em serviço especializado.
	Filtro de ar poluído.	Limpar o filtro de ar. Veja a parte „Manutenção,,.
Vibrações fortes demais.	Unões de parafusos soltos em algumas partes do aparelho ou ventilador danado.	Desligar o motor imediatamente e tirar o conector da vela de ignição. Apertar todos os parafusos e porcas. Se as vibrações não desaparecerem, deixar inspecionar o aparelho em serviço especializado.
O aparelho não deita o material.	Canal de descarga obstruído ou no mecanismo / crivo triturador fica objecto alheio.	Desligar o motor imediatamente e tirar o conector da vela de ignição. Remover o objecto alheio. Veja a parte „Manutenção,,.
A velocidade de descarga ou a consistência do material deitado altera-se de maneira considerável.	Facas trituradoras cegas. (opcional)	Deixar afiar as facas trituradoras ou trocá-las em serviço especializado.

Στοιχεία στην τυπική πινακίδα

Τα στοιχεία αυτά είναι πολύ σημαντικά για την αργότερη διακρίση κατά την παραγγελία των ανταλλακτικών και για το τμήμα του σερβις.

Την τυπική πινακίδα θα τη βρείτε κοντά στη μηχανή. Όλα τα στοιχεία από την τυπική πινακίδα γράψτε τα στα ακόλουθα μέρη.

Για το ζωτικό περιβάλλον, εκκαθαρισμός των απορριμμάτων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Απειλή του ζωτικού περιβάλλοντος από λαδία κινητήρων.

Μετά την αλλαγή των λαδιών παραδοστε το αλλαγμένο λαδί στο μαζεμά παλιού λαδιού ή σε άλλο ειδικό μέρος για ειδικευμένο εκκαθαρισμό.

Προστασία των μικρών ζώων
Οι σκαντζοχοίροι και άλλα μικρά ζώα επικαλούνται στην προστασία σας. Ερευνείται για αυτό το μέρος, όπου σκοπεύετε να δουλέψετε.

Για την ασφάλεια σας
Κανονική μεταχείριση του μηχανήματος

Το μηχάνημα αυτό είναι αποκλειστικά οριζόμενο για μεταχείριση :

- απορροφητήρας των φυλλών και απορριμμάτων του κυπού

- (ποραιρετικά) και ως συντριβήτης μικρών κομματιών ξύλου γύρω του (οικογενειακού) σπιτιού και στον κύπο
- δηλ. στα πλαίσια των δοσμενων περιγραφων και ασφαλιστικων οδηγιων, οπως ειναι αναφερουμενες στις οδηγιες ετουτες.

Κάθε χρησιμοποίηση εκτός του περιγραφμένου πλαισίου, θεωρείται για χρησιμοποίηση κατά των οδηγιών. Ο παραγωγός εγγυείται για όλες τις βλάβες, τις οποίες θα προξενήσει σε άλλα πρόσωπα και την περιουσία τους. Ο παραγωγός δεν εγγυείται για τις βλάβες, οι οποίες προήρθαν σε συνέπεια αυτοελέυθερων αλλαγών στο μηχανήμα.

Γενικοί ασφαλιστικοί κανονισμοί

Επιμελώς διαβάστε ετούτην την οδηγία χειρισμού πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για πρώτη φορά και τηρήστε της περιγραφόμενες οδηγίες.

Πληροφορηστε και τους άλλους καταναλωτές για τη σωστή μεταχείριση της μηχανής.

Εξασκείτε το μηχανήμα μόνο σε τελεία και από τον παραγωγό καθορισμένη τεχνική κατάσταση, στην οποία το μηχανήμα παραδοθηκε.

Επιμελώς τηρήστε την οδηγία ετούτη για περίπτωση ανάγκης, κατά τη λειτουργία να την έχετε μαζί σας.

Εάν αλλάξει το μηχανήμα τον ιδιοκτήτη / μεταχειριστή, περαδοστε στον καινούργιο

ιδιοκτήτη και ετούτην την οδηγία χρήσης.

Πριν αρχίσουμε τη δουλειά με το μηχανήμα

Τα πρόσωπα, τα οποία δουλεύουν με το μηχανήμα, δεν πρέπει να είναι υπό ζαλιζόμενες υλές, όπως αλκοολ, δρογές ή φάρμακα, τα οποία προξενούν το χαμηλώμα της προσοχής. Τα πρόσωπα, υπό ηλικία 16 ετών, απαγορεύονται να δουλεύουν με το μηχανήμα. Πριν τη δουλειά προσεκτικά ενημερωθείτε με όλες τις συσκευές και χειριστικά στοιχεία και τις λειτουργίες τους.

Αποθηκευτέ τα καύσιμα υλή μόνο σε δοχεία οριζόμενα για τον σκοπό αυτόν και ποτέ κοντά σε σώματα θέρμανσης (π.χ. σομπές ή μποηλερ).

Αλλάξτε τα βλαβερά κομμάτια, π.χ. την εκφυγή (βαλβίδα εξατμίσης), ντεποζίτο και το βουλώμα του ντεποζίτου.

Τα ανταλλακτικά πρέπει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις καθορισμένες από τον παραγωγό. Χρησιμοποιήστε για αυτό μόνο τα πρωτότυπα ανταλλακτικά και τα ανταλλακτικά εγκριμένα από τον παραγωγό.

Τις επισκευές εμπιστεψτε αποκλειστικά σε ειδικευμένο σερβίς.

Κατά τη δουλειά με το μηχανήμα

Συνεχία εξακριβώστε, ότι κατά το κοψίμο δε βρίσκεται κανείς στο εργασιμό περιθώριο, προπάντος παιδιά και ζώα.

Ποτε μην αφηνετε το μηχανημα με τρεχουμενο κινητηρα διχωσ παρακολουθηση. Κατα τη δουλεια με το μηχανημα η στη μηχανη φορεστε ανταποκρινουμενο εργασιμο ρουχιση και υποδηματα, π.χ. :

- προφυλακτικα ματογυαλια
- σταθερα υποδηματα
- εφαρμοστο ρουχιση, το οποιο δε μπορεί να πιασσει μηχανη.

Φορατε εφαρμοστα γαντια διχωσ κυματιστα κομματια και σχοινια.

Φορατε σκεπασματα του κεφαλιου, να μη μπορούν να τραβηχουν τα μαλλια στο μηχανημα της μηχανης. Εαν ειναι αναγκαιο φορατε προφυλαξη της ακοης.

Εμποδιστε τον κινδυνο πυρκαγιας ετσι, οτι θα τηρητε τη μηχανη και τη βαλβιδα εξατμισης καθαρη απο τα χορτα, φυλλα η απο τα αποχορουμενα καυσιματα και λαδια.

Ελεγχτε το γυρο μερος, στο οποιο σκοπευετε να δουλευετε.

Ελεγχτε το εδαφος, στο οποιο σκοπευετε να χρησιμοποιησετε το μηχανημα και παραμεριστε τις πετρες, παιγνιδια, σηματα και ολα τα πραγματα, τα οποια θα μπορούσαν να πιασσουν και να πεταχουν απο την τουρμπινα η απο το συντριβητικο συστημα. Τα πραγματα, τα οποια δε λαβατε υποψη μπορούν αθελα να πεταχουν σε οποιαδηποτε κατευθυνση και να τραυματισουν τον

εαυτο σας η τα προσωπα που στεκονται γυρο.

Μην αφηνετε τρεχουμενο τον κινητηρα σε κλειστα διαστηματα
κινδυνος δηλητηριασης απο καυσιμα αερια !

Μη βαζετε τα χερια, ποδια, προσωπο και το ρουχιση σας κοντα στο (γεμιστηρα) χυτηρα (χωνι)(ποραιρετικά) του συντριβητη η κοντα στα στροβιλιστικα τμηματα του μηχανηματος.

Μην απορρωφατε υλικα, ενδεχ. πραγματα, τα οποια θα μπορούσαν να μπλοκαρουν την τουρμπινα, οπως π.χ. κομματια ξυλων, μπουκαλια, σιδερενια πραγματα κλπ.

Με το μηχανημα δουλεψτε μονον κατα το ημερισιο φως η επι επαρκης τεχνιτο φωτισμο. Δουλεψτε με τη μηχανη μονο με κανονικα εγκαταστημενο σακκο για μαζεμα του χορτου.

Κατα τη λειτουργια πρεπει ο σακκος να ειναι σωστα κλεισμενος, να εμποδιστει το πεταγμα του υλικου.

Μην αδιαζετε το σακκο οταν ο κινητηρας λειτουργει.

Συντριβη (ποραιρετικά)

Σβυστε τον κινητηρα, οταν με το μηχανημα δε δουλευετε. Τα ξυλινα πελεκουδια σημαινουν κινδυνο. Οταν π.χ. ο βοηθος τροφοδοτει τη μηχανη με ξυλινα απορριματα, πρεπει να ασφαλιστει, να μη στεκεται στο επικινδυνο διαστημα, οταν το μηχανημα μπαινε σε λειτουργια.

Οσο περισσοτερα ατομα παραμενουν κοντα στη μηχανη, τοσο περισσοτερος κινδυнос τραυματισμου υπαρχει. Μη χρησιμοποιειτε το μηχανημα σε γλιστερη, βρεγμενη,

μαλακη η βαση σκεπασμενη με παγο. Για ασφαλης λειτουργια ειναι αποκλειστικα αναγκαιο ο καταναλωτης να στεκεται σταθερα στα ποδια. Λειτουργειτε το μηχανημα μονο με ακριβής συναρμολογημένο απορροφητικό ελαστικό σωλήνα (ισχύει μόνο για μηχανήματα εξοπλισμένα με απορροφητικό ελαστικό σωλήνα) Μην εκτελείτε καμία ρυθμιστική, ενδεχόμενα συντηρητική η συναρμολογητική δουλειά (εργασία) κατά την πορεία του κινητήρα.

Εξασκητε το μηχανημα μονο σε ισια βαση και οχι σε πλαγιες. Η αναποδογυριση του μηχανηματος η το γλιστρημα του καταναλωτη παρουσιαζουν κινδυνο τραυματισμου

Πριν οποιαδηποτε δουλεια στ ο μηχανημα

Για να αποφυγετε τον τραυματισμο κατα τη δουλεια στο μηχανημα

- σταματηστε τον κινητηρα
- βγαλτε το κλειδι απο το αναφλεγμα
- περιμενετε, μεχρι ποτε δε σταματησουν ολα τα κινητα μερη
- βγαλτε το καλωδιο απο τον αναφλεκτηρα του κινητηρα, να εμποδισετε το τυχαιο ξεκινημα του κινητηρα.

Μεταφορα

Μεταφερετε το μηχανημα μονο με σβυσμενο κινητηρα.

Μετα τη δουλεια με το μηχανημα

Μη φεβγετε ποτες απο το μηχανημα εαν δε σβυσετε τη μηχανη.

Ασφαλιστικός εξοπλισμός

Ο ασφαλιστικός εξοπλισμός χρησιμεύει για την προστασία σας και πρέπει να είναι παντοτε πλήρης λειτουργικός. Δεν επιτρέπεται να γίνονται οποιεσδήποτε αλλαγές στον προφυλακτικό εξοπλισμό ή να περιαζέται η λειτουργία του. Ο ασφαλιστικός εξοπλισμός περιέχει :

Ασφαλιστικό ενωτήριο

Ο ασφαλιστικός ενωτήρας είναι ενωμένος, όταν είναι εγκαταστημένος ο σακκος. Διχώς τον εγκαταστημένο σακκο η λειτουργία δεν είναι δυνατή.

Σακκο μαζεματος

Εξασκητε το μηχανημα μονο με κλειστο σακκο.

Συμβολα στο μηχανημα

Στο μηχανημα θα βρητε μια σειρα συμβολα σε ομοιοτητα ετικετων. Η ακολουθια σημασια των συμβολων :



Προσοχή!
Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!



Φοράτε προστατευτικά ματογυάλια και ωτοασπίδες!



Κίνδυνος τραυματισμού – Φοράτε γάντια.



Κίνδυνος τραυματισμού – Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τον μηχανισμό κοπής. Μην πιάνετε μέσα στ' ανοίγματα του μηχανήματος, όταν το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία.



Κίνδυνος τραυματισμού – Πριν από όλες τις εργασίες στο μηχανήμα
– σβήνεται τον κινητήρα,
– περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν εντελώς όλα τα κινητά μέρη,
– τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί, ούτως ώστε να μην είναι δυνατή η αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα.

Τηρητε τα συμβολα αυτα στο μηχανημα παντα σε τελεια διαβασιμη κατασταση.

Συμβολα μεταχειριζομενα στην οδηγια χρησης

Στην οδηγια ετουτη χρησιμοποιειται το ακολουθο συμβολο.

**Προσοχη κινδυνος**

Σας προειδοποιει για τον κινδυνο, ο οποιος σχετιζεται με την περιγραμμενη ενεργεια και κατα τις οποιες υπαρχει απειλη προσωπων και δυνατοτητα εναρξης υλικων ζημιων.

Τοπογραφικα στοιχεια

Κατα τα τοπογραφικα στοιχεια (π.χ. αριστερα, δεξια) ξεκινουμε παντα απο την οψη της λαβης στην κατευθινση κινησεως.

Συναρμολογηση

Αφαιρουμε το καλλωδιο απο το μπουζι του κινητηρα, να αφαιρεσετε την κατα λαθος κινηση του κινητηρα.

**Προσοχη**

Το μηχανημα παραδιδεται χωρις βενζινη και χωρις λαδι στον κινητηρα

Βλεπε οδηγιες του κινητηρα.**Σηναρμολογηση χειρολαβης**

Εικ. 1 :

1. Ανω μερος χειρολαβης
2. Κατω μερος χειρολαβης
3. Πεταλουδενια παξιμαδια
4. Πεταλουδενια παξιμαδια
5. Πεταλουδενιο παξιμαδι (ποραιρετικά)
6. Οδηγος συρματοσχοινου (ποραιρετικά)
7. Βιδα ασφαλειας
8. Ντεφλεκτορ (ποραιρετικά)
9. Σακκος
10. Απορροφητικός ελαστικός σωλήνας (σύμφωνα με τον τρόπο εφαρμογής)

- Κανετε προσυναρμολογηση χερολαβης και σφιζτε τις πεταλουδες (4) οπως εμφανιζεται στην εικονα 1.
- Αφαιρεστε βιδες (7) και παξιμαδια (3) απο το κατω μερος της χερολαβης.

εικονα 2 :

1. Κατω μερος χειρολαβης
 2. Πεταλουδες
 3. Βιδα ασφαλειας
 4. Κοπηλια ασφαλειας
 5. Πειροι
 6. Στηριγμα χειρολαβης
- Αφαιρεστε κοπηλιες ασφαλειας (4).
 - Περαστε τη χειρολαβη (1) στους πειρους (5) και στερεωστε τη χειρολαβη με τις βιδες (3) και παξιμαδια (2) και ασφαληστε με τις κοπηλιες οπως φαινεται στην εικονα (2).
 - Με προσοχη τραβηξτε το συρματοσχοινο εκκινησεως πο τον κινητηρα και περαστε το στον οδηγο του συρματοσχοινου (6).
 - Σφιζτε τις πεταλουδες (5), (εικονα 1)

Συναρμολογηση του σακκου

εικονα 3

1. Κλιπς στεριξεως
 2. Στηριγμα
 3. Πειροι
 4. Λουρι συγκρατησεως
 5. Διακοπτης ασφαλειας
 6. Πλακα επαφης
 7. Προσθηκη
 8. Εξαρτημα χειρολαβης
- Με το ενα χερι πιαστε το στηριγμα (2) και με το αλλο χερι τραβηξτε το λουρι στ ηριξεως (4) προς τον κινητηρα, συγχρονος τραβηξτε το σακκο πανω

απο την καναλη εκτιναξεως.

- Αφηστε το λουρι συγκρατησεως (4) τοσο ωστε να εξεχει πανω απο το λαμακι επαφης (6) για να συγκρατησει το σακο με ασφαλεια.
- Σταθεροποιηστε το κλιπς (1) στο εξαρτημα χειρολαβιας (8).
- Σταθεροποιηστε την προσθηκη (7) στις βιδες (3).

Προειδοποιηση :

Εαν εγινε κανονικη συναρμολογηση του σακκου πρεπει η επαφη ασφαλειας να ειναι εντελως πατημενη απο το λαμακι επαφης, για να μπορει να παρει μπρος ο κινητηρας.

Συναρμολογηση του

„deflektor „(ποραιρετικά)

εικονα 4

1. Ντεφλεκτορ
 2. Λαμακι επαφης
 3. Διακοπτης ασφαλειας
 4. Συγκρατητης
- Πιαστε το ντεφλεκτορ (1) με το ενα χερι και με το αλλο τραβηξτε τον συγκρατητη (4) προς τον κινητηρα, συγχρονως τραβηξτε το ντεφλεκτορ πανω απο το καναλι εξαγωγης.
 - Αφηστε το συγκρατητη (4), ετσι ωστε να εξεχει πανω απο το λαμακι επαφης, για να ειναι το ντεφλεκτορ συγκρατημενο με ασφαλεια.
 - Κατα την εργασια συναρμολογησεως του ντεφλεκτορ τοποθετηστε τον αγωγο αναρροφησεως στο ανωτερο σημειο. (Βλεπε Χειρισμος)

Προειδιποιηση :

Εαν εγινε κανονικη συναρμολογηση του σακκου πρεπει η επαφη ασφαλειας να ειναι εντελως πατημενη απο το λαμακι επαφης, για να μπορει να παρει μπρος ο κινητηρας.

Συναρμολόγηση του απορροφητικού ελαστικού σωλήνα

εικονα 11

- Τραβήξτε το ρυθμιστικό κουμπί (σύμφωνα με τον τρόπο εφαρμογής)
- Εγκαθιδρύστε το διασκευαστή του απορροφητικού ελαστικού σωλήνα (1) στο λαιμό προσχώρησης (2).
- Στηρίξτε το διασκευαστή του απορροφητικού ελαστικού σωλήνα μέσον του ρυθμιστικού κουμπιού στην πρώτη / την πιο κάτω ρυθμιστική τρύπα (4) (στάση επί τη λειτουργία με τον απορροφητικό ελαστικό σωλήνα).
- Ελέγξτε, εάν το ρυθμιστικό κουμπί είναι κανονικά ρυθμισμένο.

εικονα 12

- Στηρίξτε τον απορροφητικό ελαστικό σωλήνα και τη λαβή στις σχετικές καταπιαστές/ οδηγούς και φροντίστε για την τελική τους κανονική τοποθέτηση (εικόνα 12)

Χειρισμος



Προσοχη

Το μηχανημα παραδιδεται χωρις λαδι στον κινητηρα. Πριν το πρωτο ξεκινημα γεμιστε τον κινητηρα με λαδι (Βλεπε οδηγιες κινητηρα) .

Πριν απο καθε κινηση του κινητηρα

- Κλειστε το σακκο.

- Ελεγχτε τη σταθεροτητα το υ σακκου η του ντεφλεκτορ.
- Ελεγχτε τη σταθμη λαδιου.
- Ελεγχτε το καυσιμο στη δεξαμνη. Εαν ειναι αναγκη συμπλερωστε το.

(Βλεπε τις οδηγιες του κινητηρα).

Συμμετοχική προειδοποίηση :

Προσεξτε να μη σταματισει ο κινητηρας κατ την κατεργασια του υλικου η κατα την ελειψη βενζινης. Για αυτο ειναι αναγκαια η παρακολουθηση τη σταθμη της βενζινης στο ρεζερβουαρ. Μη κλεινετε τον κινητηρα πριν τελειωσει τη κατεργασια του υλικου, για να αποφηγεται το μπλοκαρισμα του μηχανισμου συντριβης.

Σε περιπτωση σταματισετε τον κινητηρα κατα της συντριβης η αν σταματισει ο κινητηρας λογο ελειψεως βενζινης, θα αναγκαστειτε ισως πρωτα να καθαρισετε το μπλοκαρισμα του μηχανηματος πριν μπορεσετε να το ξεκινησετε. „Βλεπε εξαλειψη της σητας συντριβης„ στο τμημα „Συντηρηση“ .

Εκκίνηση του κινητηρα

(Βλεπε και την οδηγια του κινητηρα)

Κινητηρες με μοχλο εμπλοτισμου

1. Βαλτε το μοχλο εμπλοτισμο υ στη θεση „Choke,, (μονον κατα την εκκινηση του κρουου κινητηρα).

Κινητηρες με σταρτερ

2. Βαζετε μπρος τον κινητηρα με τροπο, που περιγραφεται στις οδηγιες του κινητηρα.

Κινητηρες διχως μοχλο εμπλοτισμου

3. Ο μοχλος του γκαζιου ειναι στον κινητηρα. Γυριστε το μοχλο στη θεση (Γρηγορα) (Fast/συμβολο λαγου).
4. Οταν ειναι εφοδιασμενο με (πριμερ) πατηστε 3 φορες δυνατα το πριμερ (μονον οταν ειναι κρουος ο κινητηρας).
5. Στεκοντας πισω απο το μηχανημα τραβηξτε ελαφρα το συρματοσχοινο κινησεως ως ποτε αισθανθεται αντισταση. Μετα τραβηξτε το συρματοσχοινο γρηγορα με δυναμη.
6. Αφηνετε το συρματοσχοινο εκκινεσεως σιγα.

Προειδοποίηση :

Ειναι δυνατον κατα την εκκινηση του κινητηρα να ακουσετε διαφορετικο ηχος. Αυτος ο ηχος προερχεται απο το μηχανισμο συντριβης. Αυτος ο ηχος ακουγεται εως οτου ο κινητηρας αποκτησει ανωτατες στροφες.

1. Επαναλαβετε παραγραφος 4 και 5, οταν ξεκινησει ο κινητηρας.
2. Οταν ο κινητηρας δουλευει γυριστε το μοχλο εμπλοτισμου (οταν ο κινητηρας ειναι εφοδιασμενος) σιγα στη θεση „Λειτουργια,, („Run/συμβολο λαγου“).

Σταματημα κινητηρα :

Πριν σταματησετε τον κινητηρα αφηστε το μηχανημα να επεξεργασει ολα τα απορριματα ξυλα κλπ., τα οποια βρισκονται στο μηχανημα.

1. Βαλτε το μοχλο γκαζιου στη θεση („Off/Stop,,).
2. Περιμενετε ως ποτε σταματισουν ολα τα κινητα τμηματα του μηχανηματος.
3. Αφαιρεστε το εξαρτημα επαφης απο το μπουζι του κινητηρα να αποτρεψετε την κατα λαθος εκκινηση του κινητηρα.

Προσοχη

Απαγορευεται παντος ειδος εργασιας και ρυθμισης πριν σταματησετε τον κινητηρα και αφαιρεσετε το εξαρτημα επαφης απο το μπουζι.

Συντριβη(ποραιορετικά)/ αναρροφηση

Οδηγηστε το μηχανημα απο τη χειρολαβη πανω απο τα φυλλα του κυπου. Τα πεσμενα φυλλα απο δεντρα και πευκα απορροφουνται μεσω τον σωληνα απορροφησεως (εικονα 5). Μετα τη συντριβη το υλικο πηγαινει στο σακκο η κατευθιαν εξω με τη βοηθεια του ντεφλεκτορ.

Παρατήρηση : εικονα 13

Στα μηχανήματα εξοπλισμένα με απορροφητικό ελαστικό σωλήνα βάλτε το μοχλό (1) στην πιο πάνω στάση, ο διασκευαστής του απορροφητικού ελαστικού σωλήνα ενταύτο πρέπει να είναι στηριγμένος στην πρώτη / την πιο κάτω ρυθμιστική τρύπα (2). (Αναγκαία για τη λειτουργία με τον απορροφητικό ελαστικό σωλήνα)

Συντριβη(ποραιορετικά)

Μη δοκιμαζετε να χρησιμοποιησετε το μηχανισμο συντριβης για αλλα υλικά, εκτος απο αυτα που αναφεραμε απανω. Μην

επεξεργάζεστε το συντριβή για συντριβή διαφορετικών φυτών όπως ντοματιές κλπ. εάν δεν είναι εντελώς ξερά. Υλικά παχος μέχρι 4 εκατοστά συντριβουν στο μηχανημα σε μικρά κομματάκια (εικόνα 5).

Προειδοποίηση :

Κατά την εργασία όπως περιγράφεται στη παραπάνω κεφαλαίο τοποθετήστε το μηχανημα σε επίπεδο επιφάνεια και ασφαλίστε το κατά της διολισθήσεως.

εικόνα 5

1. Χώρος συντριβής (ποραρετικά)
2. Απορροφητήρας

Απορροφητήρας

Ο απορροφητήρας ρυθμίζεται σε 5 σημεία σε απόσταση από 1,6 εκατ. έως 9,5 εκατοστά. Απαιτούμενο υψος ρυθμίστε με τη βοήθεια του μοχλού (1) – εικόνα 6 σύμφωνα με τις απαιτήσεις.

Παραδειγμα :

Κατά την απορροφήση χοντρού στρώματος φυλλού μπορείτε την απόσταση του εδάφους του απορροφητήρα να τη μεγαλώσετε.

Αντιθέτως σε λεπτό στρώμα φυλλών η κατά την τροφοδοτηση του μηχανηματος απο πάνω, ρυθμίστε τον απορροφητήρα χαμηλά.

εικόνα 6

Για την καλύτερη κατανόηση είναι απεικονισμένο δίχως κινητήρα.

1. Μοχλός ρυθμίσεως
2. Απορροφητήρας

Δουλειά με τον απορροφητικό ελαστικό σωλήνα (σύμφωνα με τον τρόπο εφαρμογής)
εικόνα 14

- Εγκαταστήστε το μοχλό (1) στην πιο κάτω στάση.
- Το διασκευαστή του απορροφητικού ελαστικού σωλήνα εφαρμόστε ολόκληρο στο λαιμό προσχώρησης και σφίξτε τον στη δεύτερη / πιο πάνω ρυθμιστική τρύπα (2).
- Βγάλετε τον διασκευαστή του απορροφητικού ελαστικού σωλήνα με τη λαβή από τους καταπιαστές / οδηγούς.
- Πιάστε τον απορροφητικό ελαστικό σωλήνα από τη λαβή και απορροφήστε το υπόλοιπο χόρτο, φύλλα ή φύλλα των κωνοφόρων από δύσκολα προσιτά μέρη.

Παρατήρηση : Μετά τη δουλειά με τον απορροφητικό ελαστικό σωλήνα γυρίστε το μοχλό (1) πίσω στην πιο πάνω στάση και στηρίξτε τον απορροφητικό ελαστικό σωλήνα με τη λαβή στους σχετικούς καταπιαστές / οδηγούς.

Το διασκευαστή του απορροφητικού ελαστικού σωλήνα στηρίξτε πάλι στην πρώτη / πιο κάτω ρυθμιστική τρύπα. Προσέξτε για την ακριβή τοποθέτηση.

Εκκενωση σακκου

Βγάλσιμο – βλέπε εικόνα 3

1. Ελευθερώστε την προσθήκη (7) από την βίδα (3).
2. Ελευθερώστε το κλιπ (1) από το εξάρτημα χειρολαβής (8).

3. Με το ένα χέρι πιαστείτε τη λαβή (2) και με το άλλο χέρι τραβήξτε τον συγκρατητή (4) προς τον κινητήρα. Συγχρονισμός τραβήξτε το σακκο πάνω από την ακρή του καναλιού εξαγωγής.

Ανοιγμα σακκου

Βλέπε εικόνα 7

1. Για το άνοιγμα του σακκου γυρίστε και τα δύο κουμπία (1).
2. Κρατήστε το σακκο κατά την εκκενωση από τη λαβή (2) και – κλιπ – (3).

εικόνα 7

1. Κουμπία
2. Λαβή
3. Κλιπ

Αποσυναρμολογηση του deflektor (ντεφλεκτορ)

Βλέπε εικόνα 4

Με το ένα χέρι πιαστείτε το ντεφλεκτορ πάνω από την ακρή του καναλιού εξαγωγής.

Καθαρισμος / συντηρηση

⚠ Κινδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στο μηχανημα κλείστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το εξάρτημα επαφής από το μπονυζί του κινητήρα. Αφήστε το μηχανημα να κρυώσει – κινδυνος εγκαυματος.

⚠ Προσοχη

Γυρίστε το μηχανημα πάντα έτσι ουτο ώστε το μπονυζί να κατευθηνεται προς τα πάνω διοτι υπαρχει κινδυνος απο τη βενζινη η τα λαδια να προκαλεσουν βλαβη στον κινητηρα.



Προσοχή

Για την αποφυγή τραυματισμού φοράτε πάντα προφυλακτικά γάντια. Ο καθαρισμός του μηχανήματος να γίνεται κατά τον δυνατόν αμέσως μετά την εργασία. Πρώτα καθαρίστε το

επιμελώς με νερό. Κατά διαστήματα καθαρίστε το σακκο με νερό. Αφήστε τον να στεγνώσει στη σκιά. Μη στεγνώνετε το σακκο με ξηνή θερμοκρασία. Καθαρίζετε τον κινητήρα ταχτικά με πανί ή με βουρτσα. Τα πλευρά ψύξεως και

εξατμίστης πρέπει να είναι καθαρά από οποιαδήποτε ακαθαρσίες. Για καθαρισμό του κινητήρα βλέπε επίσης το εγχειρίδιο του κινητήρα

Συντήρηση

Βλέπε τον ακόλουθο πίνακα ενδεχομένα τις οδηγίες συντήρησης στο ξεχωρό εγχειρίδιο του κινητήρα.

Διαστήματα συντήρησης / είδος συντηρ. εργασιών	ημερησια ή κάθε 8 ωρ.	εβδομαδ. ή κάθε 25 ωρ.	μηνιαία ή κάθε 40 ωρ.	κάθε εξαμ. ή κάθε 100 ωρ.	ετησια ή κάθε 500 ωρ.	συμθωνα με ανάγκη
Ελεγχος της επιφανείας λαδ. με την ανάγκη συμπλήρωση	X					
Ελεγχος κανονικής βιδώσης όλων των βιδ. ενωσ.,κατα ανάγκη βιδώστε	X					
Καθαρισμός του αερ. φιλτρ. ²		X ²				
Ελεγχος του αερ. φίλτρου κατά την ανάγκη αλλαγή			X			
Ελεγχος όλων των ασφαλιστ. εξοπλισμών (συσκευών) *			X			
Αλλαγή λαδιού	Πρώτη αλλαγή μετά 5 ώρες		X			
Λιπάνση κινητών τμημάτων του μηχανήματος			X			
Αλλαγή μπουζί *				X		
Ελεγχος στεγανότητας του συστήματος εξατμίσεως και κατά περιπτ. αλλαγή *					X	
Ελεγχος και ρυθμίση καρμπυρατέρ*						X
Καθαρισμός στήτας συντριβής						X
Τροχίσμα ή αλλαγή μαχαιριού συντριβής*						X

* Αυτές τις εργασίες πρέπει να γίνονται από το ειδικά συνεργείο

² Σε χώρος με υπερβολική σκονή κάθε 5 ώρες

Αφαίρεση της σήτας συντριβής

εικόνα 8,9 και 10

Όταν μπουκώνει η εξατμική ακολουθήστε τις επομενες οδηγίες :

1. Κλείστε τον κινητήρα.
Περιμενετε εως ουτο σταματησουν ολα τα κινητα σημεια του μηχανηματος και αφαιρεστε το εξαρτημα επαφης του μπουζιου
2. Αφαιρεστε το σακκο η το ντεφλεκτορ.
3. Αφαιρεστε τη βίδα (1), εικόνα 9, η οποια χρησιμευει για τη συγκρατηση της σήτας συντριβής.
4. Αφαιρεστε τη βίδα με τη ροδελλα (2), επισει το παξιμαδι ασφαλειας (3) απο την εικόνα 8 και 10.
5. Βγαλτε τη σήτα και καθαριστε την.

Τοποθετηστε τη σήτα με κανονικο τροπο.

Εικόνα 8 (Οψη οπισθια)

1. Σήτα συντριβής
2. Εξαγωνο παξιμαδι
3. Παξιμαδι ασφαλειας

Εικόνα 9

1. Διπλανο εξαγωνο παξιμαδι

Εικόνα 10

1. Διπλανο εξαγωνο παξιμαδι με ροδελλα απο την εικόνα 8 απο αλλη γωνια.

Αποσυρση

Π.χ. στο τελος της περιόδου, η οταν το μηχανημα δε χρησιμοποιητε πανω απο ενα μηνα.

- Καθαριστε το μηχανημα και το σακκο.
- Λαδωστε ολα τα κινητα σημεια
- Ολα τα μεταλλικα σημεια καθαριστε τα με πανι βουτισμενο σε λαδι για την προφυλαξη κατα της σκουριας η ψεκαστε τα με λαδι.
- Αποσυρτε και αποθηκευτε τον κινητηρα με τον τροπο που περιγραφετε στις οδηγίες του κινητηρα.
- Αποσυρτε και τοποθετηστε το μηχανημα σε ξερο χωρο και ασφαλιστε το κατα της διολυστισεως.

Πληροφορίες σχετικά με τον κινητήρα

Ο κατασκευαστής του κινητήρα φέρει ευθύνη για όλα τα προβλήματα που αφορούν τον κινητήρα σχετικά με την απόδοση/ισχύ, τη μέτρηση ισχύος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, την εγγύηση και το σέρβις.

Πληροφορίες σχετικά θα βρείτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα που εκδίδει ο κατασκευαστής για τον ιδιοκτήτη/χειριστή του κινητήρα.

Εγγυηση

Στο κάθε κρατος ισχυουν προυποθεσεις εγγυησεως αναλογα με τις δικες μας η του εισαγωγέα. Βλαβες στο μηχανημα σας διορθωνουμε στο πλαίσιο της εγγυησεως δωρεαν εαν προερχονται απο ελαττωματικα υλικά η ελαττωματικη παραγωγη.

Σε περιπτωση εγγυητικων απαιτησεων παρακαλουμε απαιυθηνετε στον προμηθευτη η στο πλισιεστερο καταστημα.

Βοηθεια σε περιπτωση βλαβων

Κινδυνος

Κινδυνος τραυματισμου την κατα λαθος εκκινηση του κινητηρα.

Φυλαχτειται απο καθε τραυματισμο. Πριν απο καθε εργασία στο μηχανημα :

- κλειστε τον κινητηρα
- περιμενετε εως ουτο ολα τα κινητα σημεια του μηχανηματος σταματησουν εντελως αφαιρεστε το εξαρτημα επαφης του μπουζιου για να αποφηγετε την κατα λαθος εκκινηση του κινητηρα.

Οι βλαβες στο μηχανημα σας προερχονται συνηθως απο ασημαντες αιτιες. Οταν τις γνωριζετε μπορειτε να τις διορθωνετε μονοι σας. Εαν δεν ειστε σιγουροι, απευθενθητε παρακαλουμε σε ειδικο συνεργειο. Τις επισκευες εμπιστευθειτε αποκλειστικα σε επαγγελματικο συνεργειο.

Προβλημα	Πιθανη αιτια	Λυση
Ο κινητηρας δεν περνει μπρος	Δεν εχει βενζινη το ντεποζιτο η εχει παλιο καυσιμο	Γεμιστε το ντεποζιτο με βενζινη
	Αποσυνδεδεμενο καλωδιο ανεφλεξης	Συνδεστε το καλωδιο στο μπουζι
	Σκαρτο η ακαθαρτο μπουζι	Καθαριστε το μπουζι, ρυθμιστε τις ακιδες η αλλαξτε το .
	Εινα αδυνατο να τραβηχτει το συρματοσχοινο εκκινησης	Μπουκωμενος ο μηχανισμος συντριβης. Αφαιρεστε το μπουκωμα. Βλεπε το κεφαλαιο Συντηρηση
Μειωμενη αποδοση ακανονιστη λειτουργια	Λασκαρισμα του καλωδιο ανεφλεξης	Συνδεστε το καλωδιο ανεφλεξης και στερεωστε το σταθερα.
	Το μηχανημα δουλεει σε κανονισμο „CHOKE„	Ρυθμιστε το μοχλο στο „RUN„
	Βουλωμενο το σωληνακι καυσιμου η παλιο καυσιμο	Καθαριστε το σωληνακι καυσιματος, γεμιστε το ντεποζιτο μα καθαρο και φρεσκο καυσιμο
	Νερο η ακαθαρσιες στο συστημα καυσιμου	Για την εκκενωση της δεξαμενης καυσιμου αποσυνδεστε το σωληνακι για το καρμπυρατερ Γεμιστε με φρεσκο καυσιμο.
	Κακως ρυθμισμενο καρμπυρατερ	Ρυθμιστε το καρμπυρατερ σε ειδικο συνεργειο
	Ακαθαρτο φιλτρο αερος	Καθαριστε το φιλτρο αερος. Βλεπε κεφαλαιο Συντηρησης
Πολυ δυνατες δονησεις	Λασκαρισμενες βιδωτες ενωσεις σε μερικα εξαρτηματα του μηχανηματος η βλαβη τουυ ανεμ,νηστηρα	Αμεσως κλειστε τον κινητηρα και βγαλτε το εξαρτημα επαφης απο το μπουζι. Σφιξτε ολες τις βιδες και τα παξιμαδια. Εαν οι δονησεις δε σταματησουν πηγαινετε το μηχανημα σε ειδικο συνεργειο.
Το μηχανημα δεν εκτοξευει το υλικο	Μπουκωμενο το καναλι εκτοξευσεως η υπαρχει ξενο σωμα στο μηχανισμο συντριβης	Αμεσωπ κλειστε τον κινητηρα και βγαλτε το εξαρτημα απο το μπουζι. Αφαιρεστε το ξενο σωμα. Βλεπε το κεφαλαιο Συντηρηση
Εμφανας αλλαζει ταχυτητος εκτοξευσεως υλικου η ακανονιστη συντριβη	Φαγωμενα μαχαιρια συντριβης (ποραιρετικά)	Τροχηστε τα μαχαιρια συντριβης η αλλαξτε τα σε ειδικο συνεργειο.



MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23 • D-66129 Saarbrücken

Tel.: 0049 (0) 68 05 / 79-0 • Fax: 0049 (0) 68 05 / 79-442

www.mtdproducts.eu